



ResMed

Astral DC/DC Adapter

User Guide

English | Deutsch | Français | Italiano | Español | Português | Nederlands | Svenska |
Dansk | Norsk | Suomi | Ελληνικά | Polski | Türkçe | Česky | 简体中文 | 繁體中文 | 日本語 |
Български | Hrvatski | Eesti | Magyar | Íslenska | Latviski | Lietuvių k. | Română | Русский |
Slovenčina | Slovenščina | فارسی | العربية | עברית | اردو



English

The ResMed DC/DC Adapter ("Adapter"), provides an additional method of operating an Astral™ 100 or Astral 150 Ventilation device where AC mains power is not available.

The Adapter plugs directly into a standard DC socket (eg, an automotive cigarette lighter socket) to power the Astral device and charge the internal battery.

The Adapter can be used with power sources ranging from 12V to 24V DC.

⚠️ WARNINGS

- Read instructions before use.
- The Adapter must only be used with the Astral series of ventilators.

- When using the Adapter, do not touch the connections at the back of the Astral device.
- Do not connect the car battery to an AC charger while the Adapter is connected to the Astral device.
- Do not attempt to modify the Adapter, there are no user-serviceable parts inside.
- If using supplemental oxygen with the Astral device, ensure oxygen is turned off prior to connecting or disconnecting the adapter. Only use oxygen in a well-ventilated environment.

⚠️ CAUTIONS

- Always start the car before plugging in the Astral.
- The Adapter is intended for use on negative ground systems between 12V and 24V (where the negative terminal of the battery is grounded). Using it on a positive ground system may damage the Astral device and the vehicle's electrical system.

If you are unsure whether you have a negative ground system, consult the car, boat or other vehicle manual.

- If the external DC power source drops below 11V, the Astral will switch to internal battery.

Notes:

- When powered from the Adapter, the internal battery of the Astral device will charge. The Adapter will not charge the Astral External Battery.
- The vehicle's electrical system must be in good condition. Have it checked by an auto electrician if in doubt.
- If you notice any unexpected changes in the device, signs of degradation that affect performance or if the enclosure is broken, discontinue use and contact your Health Care Provider.
- For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Using the Adapter

Refer to the illustration at the beginning.

1. Plug the connector end of the Adapter into the DC input socket of the Astral device.
2. Start the car.
3. Plug the adaptor plug end of the Adapter into the vehicle DC socket.
4. The light on the Adapter will glow green when the connection is made. The DC mains LED Indicator on the Astral device will also be illuminated.
5. Power on the Astral device by pressing the green power on/off switch at the back of the device.

Note: The Therapy on/off LED indicator on the Astral device will display a constant green when the Astral device is powered on but not ventilating.

Cleaning

If necessary, wipe the outside of the Adapter with a clean cloth.

Technical specifications

Length (connector to connector): 1.8 m

Fuse rating: 10A , 250 V (fast blow)

Input: 12/24 V --- 7.5/3.75 A

Output: 12/24 V --- 7.5/3.75 A

Typical power consumption: 70 W

Maximum power consumption: 90 W continuous / 120W peak

Environmental conditions:

Refer to the Astral 100/150 User Guide

Electromagnetic compatibility:

Refer to the Astral 100/150 User Guide

Storage and transport temperature:

-30°C to 70°C

Symbols

The following symbols may appear on your device or packaging:



Indicates a Warning or Caution;



Manufacturer; European



Authorized Representative; Serial



number; Catalogue number;



CE Labelling; Underwriters



Laboratories; Medical device;



Importer; Temperature limitation.

See symbols glossary at
ResMed.com/symbols.



Environmental Information

The Astral DC Adapter should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on

natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment. If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Limited warranty

ResMed warrants that your ResMed DC/DC Adapter shall be free from defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

During the warranty period, if the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover:
a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs;
c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;
d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase. For product purchased in a country in the European Union ("EU") or European Free Trade Association ("EFTA"), "region" means the EU and EFTA.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Visit ResMed.com for the latest information on ResMed's Limited Warranty.

Deutsch

Der Gleichstromkonverter von ResMed („Konverter“) bietet eine zusätzliche Methode für den Betrieb von Astral™ 100 oder Astral 150 Beatmungsgeräten, wenn keine Wechselstromversorgung verfügbar ist.

Der Konverter kann direkt an eine standardmäßige Gleichstrombuchse (wie den Zigarettenanzünder eines Fahrzeugs) angeschlossen werden, um das Astral-Gerät mit Strom zu versorgen und die interne Batterie aufzuladen.

Der Konverter kann mit Gleichstromquellen von 12 bis 24 V verwendet werden.

WARNUNGEN

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme bitte die Gebrauchsanweisung.
- Der Konverter darf nur mit Beatmungsgeräten der Astral-Serie verwendet werden.
- Bei Verwendung des Konverters dürfen die Anschlüsse auf der Rückseite des Astral-Gerätes keinesfalls berührt werden.
- Schließen Sie die Autobatterie nicht an ein Wechselstrom-Ladegerät an, wenn der Konverter mit dem Astral-Gerät verbunden ist.
- Der Konverter darf nicht modifiziert werden. Er hat keine vom Benutzer auszuwechselnden bzw. zu reparierenden internen Komponenten.
- Bei der zusätzlichen Sauerstoffgabe mit dem Astral-Gerät muss die Sauerstoffgabe vor dem Anschließen oder Trennen des Konverters unbedingt ausgeschaltet werden. Sauerstoff darf nur in gut durchlüfteten Umgebungen verwendet werden.

WARNHINWEISE

- Lassen Sie das Auto immer an, bevor Sie das Astral anschließen.
- Der Konverter ist für die Verwendung mit negativ geerdeten 12- bis

24-V-Systemen (bei denen der negative Pol der Batterie geerdet ist) vorgesehen. Er darf nicht mit positiv geerdeten Systemen verwendet werden, da dadurch das Astral-Gerät und die Elektrik des Fahrzeuges beschädigt werden könnten. Wenn Sie nicht wissen, ob Sie ein negativ geerdetes System haben, sehen Sie bitte im Handbuch Ihres Autos, Boots oder anderen Fahrzeugs nach.

- Wenn die externe Gleichstromversorgung unter 11 V abfällt, schaltet das Astral auf interne Batterie um.

Hinweise:

- Bei der Versorgung über den Konverter wird die interne Batterie des Astral-Gerätes geladen. Der Konverter lädt jedoch nicht die externe Batterie des Astral-Gerätes auf.
- Die Elektrik des Fahrzeuges muss in gutem Zustand sein. Lassen Sie sie im Zweifelsfall von einem Kfz-Elektriker untersuchen.
- Sollten Sie unerklärliche Veränderungen am Gerät feststellen, Anzeichen für eine Verschlechterung, die die Leistung beeinträchtigen, oder Beschädigungen am Gehäuse entdecken, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

Verwendung des Konverters

Bitte sehen Sie sich die Abbildung am Anfang an.

1. Stecken Sie die Anschlussseite des Konverters in die Gleichstrombuchse des Astral-Gerätes.
2. Lassen Sie das Fahrzeug an.
3. Stecken Sie die Steckerseite des Konverters in die Gleichstrombuchse des Fahrzeugs.
4. Die Leuchte des Konverters leuchtet grün auf, wenn die Verbindung zustande gekommen ist. Die LED-Anzeige für die Gleichstromversorgung am Astral-Gerät leuchtet ebenfalls auf.
5. Schalten Sie das Astral-Gerät ein. Drücken Sie dazu auf den grünen Ein/Aus-Schalter auf der Geräterückseite.

Hinweis: Die Ein/Aus-Anzeige für die Therapie am Astral-Gerät leuchtet durchgängig grün, wenn das Astral-Gerät mit Strom versorgt wird, aber keine Beatmung zuführt.

Reinigung

Wischen Sie gegebenenfalls das Gehäuse des Konverters mit einem sauberen Tuch ab.

Technische Daten

Länge (Stecker zu Stecker): 1,8 m

Sicherungsbemessung: 10 A, 250 V (flink)

Eingang: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Ausgang: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Normale Belastung: 70 W

Maximale Leistungsaufnahme: 90 W

Dauerwert / 120 W Spitzenwert

Umgebungsbedingungen:

Siehe Gebrauchsanweisung von Astral 100/150

Elektromagnetische Verträglichkeit:

Siehe Gebrauchsanweisung von Astral 100/150

Aufbewahrung- und

Transporttemperaturen:

-30 °C bis 70 °C

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Gerät oder der Verpackung.

Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin;

Hersteller; Autorisierter

Vertreter in Europa; SN

Seriennummer; Artikelnummer;

CE-Kennzeichnung;

Underwriters Laboratories;

Medizinprodukt; Importeur;

Temperaturbegrenzung.

Siehe Symbolglossar unter ResMed.com/symbols.



Umweltinformationen

Der Astral Gleichstromkonverter darf nicht als Hausmüll, sondern muss separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen. Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed garantiert, dass Ihr Gleichstromkonverter von ResMed vom Datum des Kaufs durch den Erstkäufer für 12 Monate frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar. Kommt es bei normaler Nutzung während des Garantiezeitraums zu Fehlleistungen, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden oder Verunreinigung aufgrund von Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderem Rauch, d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das Produkt gelangt ist.

Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit. Für Produkte, die in einem Land der Europäischen Union („EU“) oder der Europäischen Freihandelsassoziation („EFTA“) gekauft wurden, bezieht sich „Region“ auf die EU und die EFTA.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien einschließlich aller stillschweigenden Garantien bzgl. der Marktgängigkeit bzw. der Eignung für einen bestimmten Zweck. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung

der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen über Ihre Gewährleistungsrechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.

Die aktuellen Informationen zur eingeschränkten Garantie von ResMed finden Sie unter ResMed.com.

Français

L'adaptateur CC/CC ResMed (« adaptateur ») constitue une alternative de fonctionnement pour les respirateurs Astral™ 100 ou Astral 150 lorsqu'une alimentation CA n'est pas disponible. L'adaptateur se branche directement dans une prise CC standard (p. ex. un allume-cigarette d'automobile) afin d'alimenter l'Astral et charger la batterie interne.

L'adaptateur peut être utilisé avec des sources d'alimentation allant de 12 V à 24 V CC.

⚠ AVERTISSEMENTS

- Lire le mode d'emploi avant utilisation.
- L'adaptateur ne peut être utilisé qu'avec la gamme de respirateurs Astral.

- Lorsque l'adaptateur est utilisé, ne pas toucher les connexions à l'arrière de l'Astral.
- Ne pas brancher la batterie de la voiture à un chargeur CA lorsque l'adaptateur est branché à l'Astral.
- Ne pas modifier l'adaptateur. Le dispositif ne possède aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Si une adjonction d'oxygène est utilisée avec un appareil Astral, l'oxygène doit être désactivé avant de connecter ou de déconnecter l'adaptateur. L'oxygène ne doit être utilisé que dans un environnement bien aéré.

ATTENTION

- Veuillez toujours démarrer le véhicule avant de brancher l'Astral.
- L'adaptateur est prévu pour une utilisation avec des systèmes entre 12 V et 24 V avec mise à la terre négative (lorsque la borne négative de la batterie est mise à la terre). L'utilisation de l'adaptateur sur un système de mise à la terre positive risque d'endommager l'Astral et le système électrique du véhicule. Consulter le mode d'emploi de la voiture, du bateau ou de tout autre véhicule afin de vérifier qu'il s'agit bien d'un système de mise à la terre négative.

- Si la source d'alimentation CC externe baisse en-dessous de 11 V, l'Astral passe sur la batterie interne.

Remarques :

- Lorsque le respirateur Astral est alimenté par l'adaptateur, sa batterie interne se recharge. L'adaptateur ne recharge pas la batterie extérieure de l'Astral.
- Le système électrique du véhicule doit être en bon état. En cas de doute, le faire vérifier par un garagiste.
- Si vous remarquez des changements inattendus dans l'appareil, des signes de dégradation affectant les performances ou que le boîtier est cassé, cessez de l'utiliser et contactez votre prestataire de service de santé.
- Signalez tout incident grave survenant en rapport avec ce dispositif à Resmed et à l'autorité compétente de votre pays.

Utilisation de l'adaptateur

Veuillez consulter l'image plus haut.

1. Branchez le connecteur CC de l'adaptateur à la prise d'entrée CC de l'Astral.
2. Démarrez le véhicule.
3. Branchez l'autre extrémité de l'adaptateur dans la prise CC du véhicule.
4. Le témoin lumineux de l'adaptateur s'allume en vert lorsque la connexion est effectuée. Le témoin secteur CC de l'Astral est également allumé.
5. Mettez l'Astral en marche en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt vert au dos de l'appareil.

Remarque : l'indicateur Traitement ON/OFF de l'Astral est allumé en permanence en vert lorsque l'Astral est sous tension mais ne ventile pas.

Nettoyage

Si nécessaire, essuyez l'extérieur de l'adaptateur à l'aide d'un chiffon propre.

Caractéristiques techniques

Longueur (connecteur à connecteur) : 1,8 m

Calibre du fusible : 10 A, 250 V (action rapide)

Entrée : 12/24 V == 7,5/3,75 A

Sortie : 12/24 V == 7,5/3,75 A

Consommation de courant typique : 70 W

Consommation maximale de courant : 90 W continue / 120 W de pointe

Conditions ambiantes

Veuillez consulter le manuel utilisateur de l'Astral 100 ou 150

Compatibilité électromagnétique :

Veuillez consulter le manuel utilisateur de l'Astral 100 ou 150

Température de stockage et de transport :

-30 °C à +70 °C

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur l'appareil ou son emballage :

 Indique un avertissement ou une mise en garde ;  Fabricant ;

 Représentant autorisé dans l'Union européenne ; 

Numéro de série ;  Référence ;

 Marquage CE;  Underwriters Laboratories;  Dispositif médical ;

 Importateur ;  Limite de température.

Consultez le glossaire des symboles à la page ResMed.com/symbols.



Informations concernant l'environnement

L'adaptateur CC pour Astral ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Il doit faire l'objet d'un tri sélectif. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement. Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante :

www.resmed.com/environment

Garantie limitée

ResMed garantit votre adaptateur CC ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de douze mois à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Au cours de la période de garantie, en cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou

d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par un service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Pour un produit acheté dans un pays de l'Union européenne (« UE ») ou de l'Association européenne de libre-échange (« AELE »), « région » désigne l'UE et l'AELE.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier.

Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples

informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Consultez le site ResMed.com pour connaître les informations les plus récentes sur la garantie limitée de ResMed.

Italiano

L'adattatore DC/DC ResMed ("Adattatore") fornisce un metodo di funzionamento aggiuntivo per l'apparecchio di ventilazione Astral™ 100 o Astral 150 nelle situazioni in cui non si può contare su una rete di alimentazione a corrente alternata.

L'adattatore si inserisce direttamente in una presa DC standard (come quelle degli accendisigari degli autoveicoli) ed è in grado sia di alimentare l'apparecchio Astral che di caricare la sua batteria interna.

L'adattatore è compatibile con fonti di alimentazione in grado di assicurare una corrente continua tra 12 e 24 V.

⚠ PRECAUZIONI

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- L'adattatore può essere utilizzato unicamente con i ventilatori Astral.
- Quando si utilizza l'adattatore, non toccare i collegamenti sul retro dell'apparecchio Astral.
- Non collegare la batteria dell'automobile a un carica-batteria AC mentre l'adattatore è collegato all'apparecchio Astral.
- Non tentare di apportare modifiche all'adattatore.

Esso non contiene parti la cui manutenzione o riparazione possa essere effettuata dall'utente.

- Se si utilizza l'apparecchio Astral insieme a ossigeno supplementare, assicurarsi che l'ossigeno sia spento prima di collegare o scollegare l'adattatore. Utilizzare l'ossigeno solo in ambienti ben ventilati.

⚠ PRECAUZIONI

- Avviare sempre l'automobile prima di collegare l'apparecchio Astral.
- L'adattatore è indicato per l'uso con sistemi a massa negativa tra 12 e 24 V (nei quali il terminale negativo della batteria è collegato a massa). L'uso con sistemi a massa positiva può danneggiare l'apparecchio Astral e l'impianto elettrico dell'autoveicolo. Se non si è sicuri che il sistema di cui si dispone sia a massa negativa, consultare il manuale dell'automobile, dell'imbarcazione o dell'autoveicolo che si sta utilizzando.
- Se la tensione della fonte d'alimentazione DC esterna scende al di sotto di 11 V, l'apparecchio Astral passa alla batteria interna.

Note:

- Quando l'apparecchio Astral viene alimentato dall'adattatore, la batteria interna si carica. L'adattatore non carica invece la batteria esterna dell'apparecchio Astral.
- L'impianto elettrico dell'autoveicolo deve essere in buone condizioni. In caso di dubbi, farlo ispezionare da un elettrauto.
- Se si notano cambiamenti inattesi nel dispositivo, segni di degrado che influiscono sulle prestazioni o se l'involucro è rotto, interrompere l'uso e contattare il proprio home care provider.
- Eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione a questo apparecchio, devono essere segnalati a ResMed e all'autorità competente del proprio paese.

Utilizzo dell'adattatore

Vedere l'illustrazione all'inizio di questa guida.

1. Inserire lo spinotto dell'adattatore nella presa DC dell'apparecchio Astral.
2. Avviare l'auto.
3. Inserire la spina per accendisigari dell'adattatore nella presa DC dell'autoveicolo.
4. La spia sull'adattatore s'illumina di luce verde quando il collegamento è effettuato. A questo punto si accenderà anche la spia dell'alimentazione di rete DC dell'apparecchio Astral.
5. Accendere l'apparecchio Astral premendo l'interruttore generale verde sul retro dell'apparecchio.

Nota: La spia della terapia sull'apparecchio Astral si illumina di luce verde continua quando l'apparecchio Astral è acceso ma la ventilazione non è in funzione.

Pulizia

Se necessario, strofinare la superficie esterna dell'adattatore con un panno pulito.

Specifiche tecniche

Lunghezza (da connettore a connettore): 1,8 m

Corrente nominale del fusibile: 10 A, 250 V (tipo rapido)

Tensione e corrente d'ingresso: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Tensione e corrente in uscita: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Consumo tipico di corrente: 70 W

Consumo massimo: 90 W (continuo) / 120 W (picco)

Condizioni ambientali:

Vedere la Guida per l'utente dell'Astral 100/150

Compatibilità elettromagnetica:

Vedere la Guida per l'utente dell'Astral 100/150

Temperatura di stoccaggio e trasporto:

Tra -30 e 70° C

Simboli

Sull'apparecchio e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:

 Indica un'avvertenza o una precauzione;  Produttore; 

Rappresentante autorizzato per l'Europa;  Numero seriale;

 Codice prodotto; 

Designazione CE;  Underwriters

Laboratories;  Dispositivo medico;

 Importatore;  Limitazione della temperatura.

Vedere il glossario dei simboli alla pagina web ResMed.com/symbols.



Informazioni ambientali

L'adattatore DC Astral va smaltito separatamente e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire il dispositivo bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente. Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa riferimento. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio dispositivo ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

Garanzia limitata

ResMed garantisce l'Adattatore DC ResMed da difetti dei materiali o di fabbricazione per un periodo di 12 mesi a partire dalla data d'acquisto da parte dell'acquirente originario. Questa garanzia non è trasferibile.

Durante il periodo di garanzia, se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende:
a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno del prodotto.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori dal Paese in cui sono stati originariamente acquistati. Per i prodotti acquistati in un paese dell'Unione Europea ("UE") o dell'Associazione europea di libero scambio ("AELS"), il termine "regione" indica l'UE e l'AELS.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originario, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia, implicita o esplicita, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno collaterale o indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini. Per le informazioni più aggiornate sulla garanzia limitata di ResMed, visitare la pagina ResMed.com.

Español

El Adaptador de CC/CC de ResMed (en lo sucesivo, el "Adaptador") es una alternativa que permite utilizar un dispositivo de ventilación Astral™ 100 o Astral 150 en lugares donde no se dispone de red de CA.

El Adaptador se enchufa directamente a una toma normal de CC (p. ej., la toma del encendedor de cigarrillos de un coche) para alimentar el dispositivo Astral y cargar la batería interna.

El Adaptador se puede utilizar con fuentes de alimentación de entre 12 V y 24 V de CC.

ADVERTENCIAS

- Lea las instrucciones antes de usar el Adaptador.
- El Adaptador únicamente debe utilizarse con la serie de ventiladores Astral.
- Mientras el Adaptador esté en uso, no toque las conexiones situadas en el panel posterior del dispositivo Astral.
- No conecte la batería del coche a un cargador de CA mientras el Adaptador esté conectado al dispositivo Astral.
- No intente modificar el Adaptador; en su interior no hay piezas que puedan repararse.
- Si utiliza oxígeno suplementario con el dispositivo Astral, asegúrese de cerrar el suministro de oxígeno antes de conectar o desconectar el adaptador. El uso de oxígeno debe limitarse a espacios bien ventilados.

PRECAUCIONES

- Siempre arranque el coche antes de enchufar el dispositivo Astral.
- El Adaptador ha sido diseñado para utilizarlo con sistemas de tierra negativa de entre 12 V y 24 V (en los que el terminal negativo de la batería está conectado a tierra). Su uso con un sistema de tierra positiva podría dañar el dispositivo Astral y el sistema eléctrico del vehículo. Si no está seguro de que el sistema sea de tierra negativa, consulte el manual del coche, del barco o de cualquier otro vehículo que utilice.
- Si la fuente de alimentación de CC externa suministra menos de 11 V, el dispositivo Astral utilizará la batería interna.

Notas:

- Al recibir alimentación a través del Adaptador, se carga la batería interna del dispositivo Astral. El Adaptador no carga la batería externa del dispositivo Astral.
- El sistema eléctrico del vehículo debe estar en buenas condiciones. En caso de que tenga dudas, llévelo a que lo revise un técnico electricista de automóviles.
- Si ve cambios inesperados en el dispositivo, observa signos de desgaste que afecten al rendimiento del equipo o detecta que la carcasa está rota, interrumpe inmediatamente el uso y póngase en contacto con su proveedor de servicios sanitarios.

- En caso de que se produzcan incidentes graves relacionados con este dispositivo, debe comunicárselo a ResMed y a la autoridad competente de su país.

Uso del Adaptador

Consulte la ilustración incluida al principio.

1. Enchufe el terminal del conector del Adaptador en la toma de entrada de CC del dispositivo Astral.
2. Arranque el coche.
3. Enchufe el extremo del enchufe del Adaptador en la toma de CC del vehículo.
4. Al establecer la conexión, brillará una luz verde en el Adaptador. El indicador LED de la red de CC del dispositivo Astral también se encenderá.
5. Encienda el dispositivo Astral pulsando el interruptor verde de encendido y apagado que se encuentra en el panel posterior del dispositivo.

Nota: si el dispositivo Astral está encendido pero no ventila, el indicador LED de encendido y apagado del tratamiento del dispositivo Astral mostrará un color verde constante.

Limpieza

En caso necesario, limpie el exterior del Adaptador con un trapo limpio.

Especificaciones técnicas

Longitud (de conector a conector):
1,8 m

Fusible: 10 A, 250 V (fusión rápida)

Entrada: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Salida: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Consumo de energía típico: 70 W

Consumo de energía máximo:

90 W (continua) / 120 W (pico)

Condiciones ambientales:

Consulte el manual del usuario del dispositivo Astral 100/150

Compatibilidad electromagnética:

Consulte el manual del usuario del dispositivo Astral 100/150

Temperatura de almacenamiento y transporte:

Entre -30 °C y 70 °C

Símbolos

Puede que aparezcan los siguientes símbolos en su dispositivo o en el embalaje:

-  Indica una advertencia o una señal de atención;  Fabricante;
- EC REP** Representante autorizado en la UE; **SN** Número de serie;
- REF** Número de catálogo;
- CE** Etiquetado CE;  Underwriters Laboratories; **MD** Dispositivo médico;
-  Importador;  Limitación de temperatura.

Consulte el glosario de símbolos en ResMed.com/symbols.



Información medioambiental

El Adaptador de CC para el dispositivo Astral deberá ser eliminado por separado y no en la basura municipal sin clasificar. Para desechar su dispositivo, debe hacer uso de los sistemas correspondientes de recogida de basura, reutilización y reciclaje que haya disponibles en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que haya sustancias peligrosas que dañen el medio ambiente. Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la gestión de residuos de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación.

Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o con su distribuidor local, o visite la página www.resmed.com/environment.

Garantía limitada

ResMed le garantiza que su Adaptador de CC de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Durante el periodo de la garantía, si el producto falla en condiciones de uso normales, ResMed reparará o reemplazará, siguiendo su propio criterio, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas.

Esta garantía limitada no cubre:
a) ningún daño provocado por la utilización indebida, modificación o alteración del producto; b) las reparaciones llevadas a cabo por cualquier servicio que no haya sido expresamente autorizado por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño ni la contaminación provocados por el humo de cigarrillos, pipas, puros u otras fuentes de humo; d) ningún daño causado por el derrame de agua sobre el producto o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original. Para productos comprados en un país de la Unión Europea ("UE") o vinculado al Acuerdo Europeo de Libre Comercio ("EFTA"), "región" hace referencia a la UE y EFTA. Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza al resto de garantías expresas o implícitas, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental ni emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales. Visite ResMed.com para conocer información actualizada acerca de la garantía limitada de ResMed.

Português

O adaptador CC/CC ("Adaptador") proporciona um método adicional de funcionamento para um dispositivo de ventilação Astral™ 100 ou Astral 150 se não houver corrente alternada (CA) disponível.

O Adaptador liga-se directamente a uma tomada CC padrão (por exemplo, ao isqueiro de um carro) para alimentar o dispositivo Astral e carregar a bateria interna.

O Adaptador pode ser usado com fontes de energia de 12 V a 24 V CC.

⚠ AVISOS

- Ler instruções antes da utilização.
- O Adaptador só deve ser utilizado com a série de ventiladores Astral.
- Quando utilizar o Adaptador, não toque nas ligações que se encontram na parte de trás do dispositivo Astral.
- Não ligue a bateria do carro a um carregador CA enquanto o Adaptador estiver ligado ao dispositivo Astral.
- Não tente modificar o Adaptador, pois não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Se utilizar oxigénio suplementar com o dispositivo Astral, certifique-se de que o oxigénio está desligado antes de ligar ou desligar o adaptador. Utilize oxigénio apenas num ambiente bem ventilado.

⚠ PRECAUÇÕES

- Ligue sempre o carro antes de ligar a ficha do Astral.
- O Adaptador destina-se a ser utilizado em sistemas de ligação a terra negativo entre 12 V e 24 V (em que o terminal negativo da bateria está ligado à terra). Se o utilizar num sistema de ligação a terra positivo pode danificar

o dispositivo Astral e o sistema eléctrico do veículo. Se não tiver a certeza se possui um sistema de ligação a terra negativo, consulte o manual do carro, barco ou outro veículo.

- Se a fonte de energia CC externa descer abaixo dos 11 V, o Astral muda para a bateria interna.**

Notas:

- Quando o dispositivo Astral é alimentado a partir do Adaptador, carrega a bateria interna. O Adaptador não carrega a bateria externa do Astral.
- O sistema eléctrico do veículo deve estar em bom estado. Se tiver dúvidas, solicite a um electricista do ramo automóvel que o verifique.
- Se detetar alterações inesperadas no dispositivo, sinais de degradação que afetem o desempenho ou se o invólucro estiver quebrado, interrompa a utilização e contacte o prestador de cuidados de saúde.
- Para quaisquer incidentes graves que ocorram em relação a este dispositivo, estes devem ser comunicados à ResMed e à autoridade competente no seu país.

Utilizar o Adaptador

Consulte a ilustração apresentada no início.

1. Ligue a extremidade de conector do Adaptador à tomada CC do dispositivo Astral.
2. Ligue o carro.
3. Ligue a extremidade de ficha do Adaptador à tomada CC do veículo.
4. A luz do Adaptador ficará verde quando a ligação for estabelecida. O indicador LED de rede CC do dispositivo Astral também acende.

5. Ligue o dispositivo Astral premindo o interruptor verde que se encontra na parte de trás do dispositivo.

Nota: o indicador LED de Terapia Lig./Deslig. do dispositivo Astral fica verde constante quando o dispositivo Astral está ligado mas sem realizar ventilação.

Limpeza

Se necessário, limpe o exterior do Adaptador com um pano limpo.

Especificações técnicas

Comprimento (conector a conector):
1,8 m

Potência nominal do fusível: 10 A, 250 V (fusível rápido)

Entrada: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Saída: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Consumo típico de energia: 70 W

Consumo máximo de energia:
90 W contínuo / 120 W pico

Condições ambientais:

Consulte o Manual do Utilizador do Astral 100/150

Compatibilidade electromagnética:

Consulte o Manual do Utilizador do Astral 100/150

Temperatura de armazenamento e transporte:

-30 °C a 70 °C

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no dispositivo ou na embalagem:

 Representa um Aviso ou uma Precaução;  Fabricante;

 Representante autorizado na Europa;  Número de série;  Número de catálogo;

 Marca CE;  Underwriters Laboratories;  Dispositivo

médico;  Importador;  Limites de temperatura.

Consulte o glossário de símbolos em ResMed.com/symbols.



Informações ambientais

O Adaptador CC Astral deve ser eliminado separadamente e não como resíduo urbano indiferenciado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas. Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou consulte

www.resmed.com/environment.

Garantia limitada

A ResMed garante que o Adaptador CC da ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de 12 meses, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Durante o período de garantia, se o produto se avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta garantia limitada não cobre:

a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causados por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original. Para um produto adquirido num país da União Europeia ("UE") ou da Associação Europeia de Comércio Livre ("EFTA"), "região" significa a UE e a EFTA.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra. Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim.

Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e também pode ter outros

direitos que variam de região para região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local ou os escritórios da ResMed.

Visite ResMed.com para obter as informações mais recentes sobre a Garantia limitada da ResMed.

Nederlands

De ResMed DC/DC-adapter ("adapter") biedt een extra manier voor het gebruik van een Astral™ 100- of Astral 150-ventilatieapparaat in het geval er geen wisselstroom-netvoeding beschikbaar is.

De adapter kan rechtstreeks worden aangesloten op een standaard gelijkstroomaansluiting (zoals een aansluitpunt voor de sigarettenaansteker in een voertuig) voor de aandrijving van het Astral-apparaat en het opladen van de interne accu.

De adapter kan worden gebruikt met stroombronnen variërend van 12 V tot 24 V DC.

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Lees voor gebruik de instructies.
- De adapter dient uitsluitend met ventilatoren uit de Astral-serie te worden gebruikt.
- Raak tijdens het gebruik van de adapter de aansluitingen aan de achterzijde van het Astral-apparaat niet aan.
- Sluit de auto-accu niet op een AC-oplader aan terwijl de adapter op het Astral-apparaat is aangesloten.

- Probeer geen aanpassingen in de adapter aan te brengen; de adapter bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd.

- Indien er gebruik van extra zuurstof wordt gemaakt bij het Astral-apparaat, dient u ervoor te zorgen dat de zuurstoftoevoer afgesloten is alvorens de adapter aan te sluiten of los te koppelen. Gebruik zuurstof alleen in een goed geventileerde omgeving.

⚠ AANDACHTSPUNTEN

- Start altijd eerst de auto alvorens de Astral aan te sluiten.
- De adapter is bedoeld voor gebruik met negatief geaarde systemen tussen de 12 V en 24 V (waarbij de negatieve pool van de accu geaard is). Wanneer u de adapter met een positief geaard systeem gebruikt, kan dit tot schade aan het Astral-apparaat en het elektrische systeem van het voertuig leiden. Indien u niet zeker weet of u een negatief geaard systeem hebt, raadpleeg dan de handleiding van de auto, boot of een ander voertuig.
- Als de externe gelijkstroomvoorziening onder de 11 V zakt, schakelt de Astral op de interne accu over.

Opmerkingen:

- Wanneer het Astral-apparaat via de adapter van stroom wordt voorzien, wordt de interne accu opgeladen. De adapter laadt de externe accu van de Astral niet op.
- Het elektrische systeem van het voertuig dient in goede staat te verkeren. Laat het elektrische systeem door een autotechnicus controleren indien u niet zeker weet of het in goede staat verkeert.
- Als u onverklaarbare veranderingen in het apparaat of tekenen van verslechtering waarneemt die de prestaties beïnvloeden of als de behuizing kapot is, staak dan het gebruik en neem contact op met uw zorgverlener.
- Elk ernstig incident dat zich met dit apparaat voordoet, dient te worden gemeld aan ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land.

Het gebruik van de adapter

Zie illustratie 1 aan het begin van deze gebruikershandleiding.

1. Sluit het uiteinde met de verbindingsstekker van de adapter in de gelijkstroomaansluiting op het Astral-apparaat.
2. Start de auto.
3. Sluit het uiteinde met de adapterstekker van de adapter in de gelijkstroomaansluiting in het voertuig.
4. Het lampje op de adapter gaat groen branden als de aansluiting geslaagd is. Het controlelampje voor DC netvoeding op het Astral-apparaat gaat ook branden.
5. Schakel het Astral-apparaat in door de groene aan-uitknop aan de achterzijde van het apparaat in te drukken.

NB: Het controlelampje voor Therapie aan/uit op het Astral-apparaat zal continu groen branden wanneer het Astral-apparaat ingeschakeld is maar geen ventilatie levert.

Reiniging

Veeg de buitenkant van de adapter indien nodig met een schone doek af.

Technische specificaties

Lengte (van stekker tot stekker): 1,8 m

Zekeringwaarde: 10 A, 250 V (snelle zekering)

Ingangsspanning: 12/24 V === 7,5/3,75 A

Uitgangsspanning: 12/24 V === 7,5/3,75 A

Typisch opgenomen vermogen: 70 W

Maximaal stroomverbruik:

90 W continu / 120 W piek

Omgevingsvoorwaarden:

Raadpleeg de Astral 100/150 gebruikershandleiding.

Elektromagnetische compatibiliteit:

Raadpleeg de Astral 100/150 gebruikershandleiding.

Opslag- en transporttemperatuur:

-30 °C tot 70 °C

Symolen

De volgende symbolen kunnen op uw apparaat of de verpakking staan:

 Een waarschuwing of de melding

"Voorzichtig";  Fabrikant;

 Geautoriseerd

vertegenwoordiger voor de EU; 

Serienummer;  Catalogusnummer;

 CE-keurmerk;  Underwriters

Laboratories;  Medisch apparaat;

 Importeur;  Temperatuurgrenzen.

Zie de verklarende lijst van symbolen op ResMed.com/symbols.



Milieu-informatie

De Astral DC-adapter dient apart te worden verwijderd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en recycling in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en recycling is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen. Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke dealer of kijk op www.resmed.com/environment voor informatie over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw ResMed DC-adapter gedurende twaalf maanden na de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar. Als het product het tijdens de garantieperiode begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik is voldaan, dan repariert of vervangt ResMed, naar eigen keuze, het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet:

- a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product;
- b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet explicet is gemachtigd door ResMed;

c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in het product gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf. Voor producten die zijn gekocht in een land in de Europese Unie ('EU') of Europese Vrijhandelsassociatie ('EVA'), betekent 'regio' de EU en de EVA. Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgsschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgsschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

Bezoek ResMed.com voor de laatste informatie over de beperkte garantie van ResMed.

Svenska

Denna DC/DC-adapter från ResMed ("adapter") gör det möjligt att driva ventilatorer av typen Astral™ 100 eller Astral 150 när nätström inte finns tillgänglig.

Adaptern kan kopplas till ett vanligt DC-uttag (t.ex. cigarettändaren i bilen) för att driva Astral-apparaten och ladda det interna batteriet.

Adaptern kan användas med strömkällor från 12 till 24 V DC.

VARNINGAR

- Läs anvisningarna före användning.
- Adaptern får endast användas med ventilatorer i Astral-serien.
- Vidrör inte kopplingarna på Astral-apparatens baksida vid användning av adaptern.
- Koppla inte bilbatteriet till en AC-laddare när adaptern är kopplad till Astral-apparaten.
- Försök inte att modifiera adaptern, det finns inga interna delar som användaren själv kan ändra eller reparera.
- Om man använder tilläggssyre med Astral-apparaten, måste syrgasen vara avstängd innan adaptern ansluts eller kopplas bort. Använd endast syrgas i miljöer med god ventilation.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Starta alltid bilen innan Astral-apparaten kopplas in.
- Adaptern är avsedd för användning med system med negativ jord mellan 12 och 24 V

(där minuspolen på batteriet är jordad). Vid användning med system med positiv jord kan det uppstå skador på Astral-apparaten och fordonets elsystem. Om du är osäker på om ditt system har negativ jord, se manualen för bilen, båten eller fordonet.

- Om den externa DC-försörjningen sjunker under 11 V kommer Astral att växla till internt batteri.

Obs!

- När Astral-apparaten drivs via adaptern kommer det interna batteriet att laddas. Adaptern kommer inte att ladda Astral-apparatens externa batteri.
- Fordonets elsystem måste vara i gott skick. Om du är osäker, kontakta en billektriker för inspektion.
- Sluta använda enheten och kontakta din vårdgivare om du märker oväntade förändringar, tecken på försämrad prestanda eller om höljet är trasigt.
- Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med denna apparat bör rapporteras till ResMed och den behöriga myndigheten i ditt land.

Använda adaptern

Se bilden i början av bruksanvisningen.

1. Koppla adapterns kopplingsdon till DC-kontakten på Astral-apparaten.
2. Starta bilen.
3. Koppla in adapterkontakten i fordonets DC-uttag.
4. När anslutningen fungerar kommer adapterns lampa att lysa grönt. Indikatorlampen för DC-försörjning på Astral-apparaten kommer också att tändas.

5. Koppla på Astral-apparaten genom att trycka på den gröna av/på-knappen på apparatens baksida.

Obs! Indikatorlampan för pågående behandling kommer att lysa stadigt grönt om Astral-apparaten är påslagen men inte tillför ventilation.

Rengöring

Torka vid behov av adapterns utsida med en ren trasa.

Tekniska specifikationer

Längd (koppling till koppling): 1,8 m
Säkringsstorlek: 10 A , 250 V (snabb säkering)

Inspänning: 12/24 V === 7,5/3,75 A

Utspänning: 12/24 V === 7,5/3,75 A

Typisk strömförbrukning: 70 W

Maximal strömförbrukning: 90 W
kontinuerlig / 120 W som mest

Miljöförhållanden:

Se bruksanvisningen för Astral 100/150

Elektromagnetisk kompatibilitet:

Se bruksanvisningen för Astral 100/150

Temperatur vid förvaring och transport:

-30 °C till 70 °C

Symboler

Följande symboler kan visas på utrustningen eller förpackningen:

 Anger en varning eller säkerhetsföreskrift;  Tillverkare;

 Europeisk auktoriserad representant;  Serienummer;

 Katalognummer;  CE-märkning;  Underwriters

Laboratories;  Medicinteknisk produkt;  Importör;

 Temperaturbegränsning.

Se symbolordlistan på ResMed.com/symbols.



Miljöinformation

Astral DC-adapter ska bortskaffas separat och inte som en del av osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av produkten bör du använda uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystemen i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön. Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna på hjul, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed produkt, var god kontakta ResMeds kontor, den lokala återförsäljaren eller besök www.resmed.com/environment.

Begränsad garanti

ResMed garanterar att din ResMed DC-adapter är felfri med avseende på material och utförande under en period på 12 månader från det datum då den inköptes av den första kunden. Denna garanti kan inte överlätas.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden under garantiperioden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller dess komponent(er).

Denna begränsade garanti täcker inte a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten; b) reparationer som utförs av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra

sådana reparationer; c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök; d) eventuell skada som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i produkten.

Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen inköptes. För en produkt som köps i ett land i Europeiska unionen ("EU") eller Europeiska frihandelssammanslutningen ("Efta") betyder "region" EU och Efta. Garantianspråk på defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inkl. underförstådd garanti beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig. ResMed ska inte hållas ansvarigt för några tillfälliga skador eller följskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av ResMed produkter. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor.

Den senaste informationen om ResMeds begränsade garanti finns på ResMed.com.

Dansk

ResMed DC/DC-adapteren ("adapteren") giver en yderligere betjeningsmetode til en Astral™ 100 eller Astral 150 ventilationsenhed, hvor vekselstrøm ikke er tilgængelig.

Adapteren tilsluttes direkte til et standard jævnstrømsstik (f.eks. cigarettaenderen i en bil) for at give strøm til Astral-apparatet og oplade det interne batteri.

Adapteren kan anvendes med strømkilder i området fra 12 V til 24 V jævnstrøm.

⚠ ADVARSLER

- Læs anvisningerne inden brug.
- Adapteren må kun anvendes med ventilatorer i Astral-serien.
- Ved brug af adapteren må man ikke berører tilslutningerne på bagsiden af Astral-apparatet.
- Tilslut ikke bilbatteriet til en vekselstrømsoplader, mens adapteren er tilsluttet Astral apparatet.
- Forsøg ikke at modificere adapteren, der er ingen dele indeni, der kan serviceres af brugeren.
- Hvis der anvendes supplerende ilt med Astral-apparatet, skal man sikre sig, at der er slukket for ilten forud for tilslutning eller frakobling af adapteren. Anvend kun ilt i et velventileret miljø.

⚠ FORSIGTIGHEDSREGLER

- Start altid bilen, inden Astral-apparatet sluttet til.
- Adapteren er beregnet til at blive brugt på systemer med negativ jordforbindelse mellem 12 V og 24 V (hvor batteriets negative pol er jordforbundet). Brug af den på et system med en positiv jordforbindelse kan beskadige Astral-apparatet og bilens elektriske system. Hvis du er usikker på, om du har et negativt jordsystem, så læs manualen, der hører til bilen, båden eller et andet køretøj.
- Hvis den eksterne jævnstrømskilde falder til under 11 V, vil Astral slå over på det interne batteri.

Bemærk:

- Når det får strøm fra adapteren, vil det interne batteri i Astral-apparatet blive opladt. Adapteren vil ikke oplade Astral-apparatets eksterne batteri.
- Køretøjets elektriske system skal være i god tilstand. Få en autoelektriker til at set det efter, hvis du er i tvivl.
- Hvis du bemærker uforklарlige ændringer i anordningen, tegn på nedbrydning, der påvirker ydeevnen, eller hvis kabinettet er i stykker, skal du afbryde brugen og kontakte din læge.
- Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette apparat, skal indberettes til ResMed og til den kompetente myndighed i dit land.

Brug af adapteren

Der henvises til illustrationen i begyndelsen.

1. Stik tilslutningsenden af adapteren i stikket for jævnstrøm på Astral-apparatet.
2. Start bilen.
3. Stik tilslutningsstikket fra adapteren i køretøjets jævnstrømskontakt.
4. Lampen på adapteren vil lyse grønt, når tilslutningen er foretaget. Indikatorlyset for jævnstrøm på Astral-apparatet vil også være tændt.
5. Tænd for Astral-apparatet ved at trykke på den grønne strømkontakt på bagsiden af apparatet.

Bemærk: Indikatorlyset for til/fra af behandling på Astral-apparatet vil vise et fast grønt lys, når Astral-apparatet er tændt, men ikke ventilerer.

Rengøring

Ydersiden af adapteren kan om nødvendigt tørres af med en ren klud.

Tekniske specifikationer

Længde (fra stik til stik): 1,8 m

Sikringsbetegnelse: 10 A , 250 V (hurtig overbrænding)

Indgang: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Udgang: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Typisk strømforbrug: 70 W

Maksimalt strømforbrug:

90 W fortløbende / 120 W spidsværdi

Miljøforhold:

Der henvises til brugervejledningen for Astral 100/150

Elektromagnetisk kompatibilitet:

Der henvises til brugervejledningen for Astral 100/150

Temperatur under opbevaring og transport:

-30 °C til 70 °C

Symbolforklaring

Følgende symboler kan findes på apparatet eller emballagen:

Angiver en advarsel eller

forsigtighedsregel; Producent;

Autoriseret repræsentant i EU;

Serienummer; REF

Katalognummer; CE CE-mærkning;

Underwriters Laboratories;

Medicinsk udstyr; Importør;

Temperaturgrænse.

Se symbolforklaringen på
ResMed.com/symbols.



Miljøoplysninger

Astral jævnstrømsadapter bør bortskaffes separat, ikke som usorteret kommunalt affald. Ved bortskaffelse af apparatet bør du benytte de godkendte indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer, der er til rådighed i dit lokalområde. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet. Hvis du har brug for oplysninger om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret, den lokale forhandler eller ved at slå op på webstedet www.resmed.com/environment.

Begrænset garanti

ResMed garanterer, at din ResMed jævnstrømsadapter ikke er behæftet med fabrikations- og materialefejl i en periode på 12 måneder fra og med den dato, produktet blev købt af den første forbruger. Denne garanti kan ikke overdrages.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug i garantiperioden, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke: a) skade som følge af ukorrekt brug, misbrug, modifikation eller ændring af produktet; b) reparationer udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er blevet godkendt af ResMed til at udføre sådanne reparationer; c) skade eller forurening som følge af cigaret-, pibe-, cigar- eller anden røg; d) skade som følge af, at der er blevet spildt vand på eller ind i produktet.

Garantien gælder ikke for produkter, der sælges eller videresælges uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt.

For produkter, der er købt i et land i Den Europæiske Union ("EU") eller Den Europæiske Frihandelssammenslutning ("EFTA") betyder "region" EU og EFTA.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller stiltiende garantier, herunder enhver stiltiende garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, som hævdes at være en følge af salg, installation eller brug af noget ResMed-produkt. Visse lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

Gå til ResMed.com for at få de seneste oplysninger om ResMeds begrænsede garanti.

Norsk

DC/DC-adapteren fra ResMed ("Adapter") gir en ekstra metode for bruk av en Astral™ 100- eller Astral 150-ventilatorenhet der vekselstrøm ikke er tilgjengelig.

Adapteren kan plugges rett inn i en standard likestrømkontakt (f.eks. et tenneruttag i bil) for å bruke Astral-apparatet og lade det interne batteriet. Adapteren kan brukes med strømkilder på mellom 12 V og 24 V likestrøm.

⚠️ ADVARSLER

- Les anvisningene før bruk.
- Adapteren må bare brukes med Astral-serien av ventilatorer.
- Når du bruker adapteren, skal du ikke berøre tilkoblingene bakpå Astral-apparatet.
- Bilbatteriet må ikke kobles til en vekselstrømlader mens adapteren er tilkoblet Astral-apparatet.

- Adapteren skal ikke modifiseres på noen måte. Den inneholder ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde eller reparere.
- Hvis du bruker tilleggsoksygen sammen med Astral-apparatet, påse at oksygenet slås av før du kobler til eller fra adapteren. Oksygen skal bare brukes i et godt ventilert miljø.

⚠️ FORSIKTIGHETSREGLER

- Start alltid bilen før du kobler til Astral.
- Adapteren er beregnet på bruk på et negativt jordet anlegg på mellom 12 V og 24 V (hvor den negative polen på batteriet er jordet). Hvis den brukes på et positivt jordet anlegg, kan dette skade Astral-apparatet og kjøretøyets elektriske anlegg. Hvis du er usikker på om du har et negativt jordet anlegg, se bil-, båt- eller kjøretøyhåndboken.
- Hvis spenningen på den eksterne likestrømkilden faller under 11 V, kobles Astral over på det interne batteriet.

Merknader:

- Når det er drevet fra adapteren, lades det interne batteriet til Astral-apparatet. Adapteren lader ikke det eksterne Astral-batteriet.
- Kjøretøyets elektriske anlegg må være i god stand. Få det kontrollert av en bilelektriker hvis du er i tvil.
- Dersom du oppdager uventede endringer i apparatet, tegn på slitasje som kan påvirke ytelsen, eller at kabinettet er ødelagt, må du avslutte bruken og kontakte behandleren din.

- Hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser i forbindelse med dette apparatet, skal disse rapporteres til ResMed og den ansvarlige myndigheten i landet ditt.

Bruk av adapteren

Se illustrasjonen på begynnelsen.

- Sett kontaktenden av adapteren inn i likestrøminntaket på Astral-apparatet.
- Start bilen.
- Sett adapterpluggenden av adapteren inn i kjøretøyets likestrømkontakt.
- Når det kobles til, tennes det grønne lyset på adapteren. LED-indikatoren for likestrømnettstrøm på Astral-apparatet begynner også å lyse.
- Slå på Astral-apparatet ved å trykke på den grønne av/på-knappen bakpå apparatet.

Merk: Av/på-LED-indikatoren for behandling på Astral-apparatet lyser konstant grønt når Astral-apparatet er på, men ikke ventilerer.

Rengjøring

Ved behov tørker du av adapterens utside med en ren klut.

Tekniske spesifikasjoner

Lengde (kontakt til kontakt): 1,8 m

Nominell sikringsstrøm: 10 A , 250 V (hurtigsikring)

Inngang: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Utgang: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Typisk effektforbruk: 70 W

Maksimalt effektforbruk:

90 W kontinuerlig / 120 W maksverdi

Miljøbetingelser:

Se brukerveileddingen for Astral 100/150

Elektromagnetisk kompatibilitet:

Se brukerveileddingen for Astral 100/150

Temperatur under oppbevaring og transport:

-30 °C til 70 °C

Symboler

Følgende symboler kan finnes på apparatet eller emballasjen:

Angir en advarsel eller forsiktigheitsregel; Produsent;

Autorisert europeisk representant; Serienummer;

Katalognummer; CE-merking;

Underwriters Laboratories;

Medisinsk utstyr; Importør;

Temperaturbegrensning.

Se symboloversikt på ResMed.com/symbols.

Miljøinformasjon

Astral-likestrømadapteren skal ikke kastes sammen med restavfallet, men leveres inn separat. Når du skal kvitte deg med apparatet, må du bruke lokale ordninger for innsamling, gjenbruk og gjenvinning. Disse ordningene for innsamling, gjenbruk og gjenvinning skal redusere presset på naturressursene og hindre at farlige stoffer skader miljøet. Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til www.resmed.com/environment.

Begrenset garanti

ResMed garanterer at ResMed-likestrømadapteren din skal være fri for feil på materialer og fagmessig utførelse i en periode på 12 måneder fra kjøpsdatoen til den opprinnelige kunden. Denne garantien kan ikke overføres til andre.

Hvis det i garantiperioden oppstår feil på produktet under normale bruksbetingelser, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller erstatte det defekte produktet eller dets komponenter.

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) skade som skyldes feil bruk, misbruk, modifikasjoner eller endringer av produktet, b) reparasjoner som er utført av et verksted som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed for å utføre slike reparasjoner, c) skade eller forurensning som skyldes røyk fra sigarettter, pipe eller cigar eller annen røyk og d) skade forårsaket av vannsøl på eller inn i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt. For produkter som er kjøpt i et land i EU ("EU") eller i European Free Trade Association ("EFTA"), betyr "region" EU og EFTA.

Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpsstedet.

Denne garantien erstatter alle andre uttrykkelige eller underforståtte garantier, herunder eventuelle underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet til et bestemt formål. Enkelte land eller delstater tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovennevnte begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed skal ikke være ansvarlig for noen tilfeldige skader eller følgeskader som hevdes å ha oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte land eller delstater godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldig skade eller følgeskade. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra land til land. Hvis du vil ha mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med den lokale ResMed-forhandleren eller ResMed-kontoret.

Gå til ResMed.com for å få den nyeste informasjonen om ResMeds begrensede garanti.

Suomi

ResMed-tasavirtasovitin ("sovitin") tarjoaa lisäkeinon käyttää Astral™ 100- tai Astral 150 -ventilaattoria siellä, missä verkkovirtaa ei ole käytettäväissä.

Sovitin voidaan liittää suoraan tavanomaiseen tasavirtaliitintään (esim. auton savukkeensytytimen liitintään) antamaan virtaa Astral-laitteelle ja lataamaan sen sisäistä akkuja.

Sovitinta voidaan käyttää virtalähteiden kanssa, joiden tasavirtajännite on 12–24 V.

VAROITUKSET

- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Sovitinta saa käyttää vain Astral-sarjan ventilaattoreiden kanssa.
- Kun käytät sovitinta, älä koske Astral-laitteen takana olevia liitäntöjä.

- Älä liitä auton akkuaa vaihtovirtalaturiin, kun sovitin on liitettyynä Astral-laitteeseen.
- Älä yritä tehdä muutoksia sovittimeen. Sen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huolataa.
- Jos Astral-laitteen kanssa käytetään lisähappea, varmista, että hapensyöttö on laitettu pois päältä ennen kuin sovitin liitetään tai irrotetaan. Käytä happea vain hyvin ilmastoidussa käyttöympäristössä.

⚠ HUOMIOITAVAT SEIKAT

- Käynnistä auto aina ennen kuin liität Astral-laitteen.
- Sovitin on tarkoitettu käytettäväksi 12–24 V:n järjestelmissä, joissa on negatiivinen maadoitus (akun miinusnapa on maadoitettu). Jos sovitinta käytetään virransyöttöjärjestelmässä, jossa on positiivinen maadoitus, Astral-laite ja ajoneuvon sähköjärjestelmä voivat vaurioitua. Jos et ole varma siitä, onko ajoneuvossa negatiivinen maadoitus, tarkista asia auton, veneen tai muun käyttämäsi ajoneuvon käsikirjasta.
- Jos ulkoisen tasavirtalähteentä jännite laskee alle 11 V:n, Astral-laite siirtyy käyttämään sisäistä akkua.

Huomautukset:

- Kun Astral-laite saa virran sovittimen kautta, sen sisäinen akku latautuu. Sovitin ei lataa Astral-laitteen ulkoista akkua.
- Ajoneuvon sähköjärjestelmän on oltava hyvässä kunnossa. Anna autosähköasentajan tarkistaa se, jos olet epävarma asiasta.
- Jos havaitset laitteessa mitä tahansa odottamattomia muutoksia, suorituskykyyn vaikuttavaa toiminnan heikentymistä tai jos laitteen kotelo on rikkoutunut, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä hoitavaan yksiköösi.
- Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava ResMedille ja maakohtaisille vastaaville viranomaisille.

Sovittimen käyttö

- Katsa käyttöohjeen alussa olevia kuvia.
1. Liitä sovittimen liitinpää Astral-laitteen tasavirran syöttöliitintään.
 2. Käynnistä auto.
 3. Liitä sovittimen liitinpää ajoneuvon tasavirtaliitintään.
 4. Sovittimen merkkivalo alkaa hehkua vihreänä, kun liitintä on tehty. Myös Astral-laitteen tasavirransyötön LED-merkkivalo syttyy.
 5. Kytke Astral-laitteeseen virta pääälle painamalla laitteen takana olevaa vihreää virta pääälle/pois päältä-painiketta.

Huomautus: Astral-laitteen Hoito käynnissä/ei käynnissä -LED-merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä, kun Astral-laitteessa on virta pällä, mutta ventilaatio ei ole käynnissä.

Puhdistus

Pyyhi sovittimen ulkopinnat tarvittaessa puhtaalla liinalla.

Tekniset tiedot

Pituus (liittimestä liittimeen): 1,8 m
Sulake: 10 A , 250 V (nopea)
Syöttövirta: 12/24 V --- 7,5/3,75 A
Lähtövirta: 12/24 V --- 7,5/3,75 A
Nimellisvirrankulutus: 70 W
Maksimivirrankulutus: 90 W (jatkuva) / 120 W (huippu)

Käyttöympäristö:

Katso tiedot Astral 100/150

-käyttööhjeesta

Sähkömagneettinen yhteensopivuus:

Katso tiedot Astral 100/150

-käyttööhjeesta

Säilytys- ja kuljetuslämpötila:

-30 - 70 °C

Symbolit

Laitteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:

 Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa;  Valmistaja; 

Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella;  Sarjanumero; 

Tuotenumero;  CE-merkintä;

 Underwriters Laboratories

(UL-sertifointi);  Lääkinnällinen laite;

 Maahantuojia;  Lämpötilarajoitus.

Symbolisanasto on osoitteessa ResMed.com/symbols.



Ympäristötiedot

Astral-tasavirtasovitin tulee hävittää erikseen, ei lajittellemattomana yhdyskuntajätteenä. Jotta voitsit hävittää laitteen turvallisesti, sinun tulee käyttää oman alueesi jätteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja

kierrätysjärjestelmää. Tämän jätteille tarkoitettun keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmän tarkoituksesta on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon. Tarkempia tietoja tästä jätteenhävittämisjärjestelmästä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaaniltava viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että on käytettävä erityisiä jätteenkäsittelyjärjestelmiä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimästä ResMed-toimipaikasta, laitemyyjältä tai osoitteesta www.resmed.com/environment.

Rajoitettu takuu

ResMed takaa, että hankkimassasi ResMedin tasavirtasovittimessa ei ilmene materiaali- tai valmistusvirheitä 12 kuukauden sisällä laskettuna siitä päivästä, kun laitteen on hankkinut sen ensimmäinen ostaja. Tätä takuuta ei voi siirtää.

Jos tuotteessa ilmenee takuuaihana vikaan normaalissa käytössä, ResMed korjaa tai vaihtaa oman valintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen jonkin osan.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuntamisen vuoksi, b) tuotetta on korjannut kuka tahansa muu kuin ResMedin nimenomaisesti valtuuttama huoltopalvelu, c) tuote on vaurioitunut tai kontaminoitunut tupakan-, piipun- tai sikarinsavun tai muun savun vuoksi, d) vaurio johtuu veden läikkymisestä tuotteen päälelle tai sisään.

Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu. Euroopan unioniin (EU) tai Euroopan vapaakauppajärjestöön (EFTA) kuuluvasta maasta ostettujen tuotteiden kohdalla "alueella" tarkoitetaan EU:ta ja EFTA:ta.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirhettä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tämä takuu korvaa kaikki muut erityiset tai hiljaiset takuut ja niihin kuuluvat myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat hiljaiset takuut. Joissain maissa ei hyväksytä hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei ole vastuussa mistään epäsuorista tai väilläisistä vahingoista, joiden katsotaan aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa ei hyväksytä epäsuorien tai väillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tietyt juridiset oikeudet ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista paikalliselta ResMed-myymälältä tai ResMed-toimipaikasta.

Katso viimeimmät tiedot ResMedin rajoitetusta takuusta osoitteesta ResMed.com.

Ελληνικά

O ResMed Προσαρμογέας DC/DC ("Προσαρμογέας"), παρέχει μια πρόσθετη μέθοδο για τη λειτουργία της συσκευής αερισμού Astral™ 100 ή Astral 150 όταν το ρεύμα δικτύου AC δεν είναι διαθέσιμο. Ο Προσαρμογέας συνδέεται απευθείας σε μια τυπική υποδοχή ρεύματος DC (π.χ., μια υποδοχή αναπτήρα αυτοκινήτου) για να τροφοδοτεί τη συσκευή Astral και να φορτίζει την εσωτερική μπαταρία. Ο Προσαρμογέας μπορεί να χρησιμοποιείται με πηγές ρεύματος που κυμαίνονται από 12 V έως 24 V DC.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
- Ο Προσαρμογέας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη σειρά συσκευών αερισμού Astral.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον Προσαρμογέα, μην αγγίζετε τις συνδέσεις στην πίσω πλευρά της συσκευής Astral.
- Μη συνδέσετε την μπαταρία του οχήματος σε έναν φορτιστή AC όταν ο Προσαρμογέας είναι συνδεδεμένος στη συσκευή Astral.
- Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τον Προσαρμογέα, δεν υπάρχουν στο εσωτερικό μέρη που θα μπορούσαν να συντρηθούν από το χρήστη.
- Αν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο με τη συσκευή Astral, βεβαιωθείτε ότι το οξυγόνο είναι απενεργοποιημένο πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τον προσαρμογέα. Χρησιμοποιείτε οξυγόνο μόνο σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Πρέπει πάντοτε το αυτοκίνητο να έχει ξεκινήσει πριν συνδέσετε τη συσκευή Astral.
- Ο Προσαρμογέας προορίζεται για χρήση σε συστήματα αρνητικής γείωσης μεταξύ 12 V και 24 V (όπου ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι γειωμένος). Η χρήση του σε σύστημα θετικής γείωσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή Astral και στο ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου. Εάν δεν είστε βέβαιοι για το αν έχετε σύστημα αρνητικής γείωσης, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου, του σκάφους ή άλλου οχήματος.
- Εάν η εξωτερική πηγή τροφοδοσίας DC πέσει κάτω από τα 11V, η συσκευή Astral θα μεταβεί στην εσωτερική μπαταρία.

Σημειώσεις:

- Όταν τροφοδοτείται από τον προσαρμογέα, η εσωτερική μπαταρία της συσκευής Astral θα φορτίζεται. Ο Προσαρμογέας δεν θα φορτίζει την εξωτερική μπαταρία της συσκευής Astral.
- Το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση. Αν δεν είστε σίγουροι, φροντίστε να ελεγχθεί από έναν ηλεκτρολόγο αυτοκινήτων.
- Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανεξήγητη αλλαγή στη συσκευή, ενδείξεις υποβάθμισης που επηρεάζουν την απόδοση ή αν το περίβλημα είναι σπασμένο, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον Πάροχο υγειονομικών υπηρεσιών.
- Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Χρήση του Προσαρμογέα

Ανατρέξτε στην εικόνα στην αρχή.

1. Συνδέστε το άκρο με τον συνδετήρα του Προσαρμογέα στην υποδοχή εισόδου DC της συσκευής Astral.
2. Ξεκινήστε το αυτοκίνητο.
3. Συνδέστε το άκρο με το βύσμα του Προσαρμογέα στην υποδοχή DC του οχήματος.
4. Η φωτεινή ένδειξη στον Προσαρμογέα θα γίνει πράσινη μόλις πραγματοποιηθεί η σύνδεση. Θα φωτιστεί επίσης η λυχνία LED παροχής συνεχούς ρεύματος DC στη συσκευή Astral.
5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή Astral πιέζοντας τον πράσινο διακόπτη λειτουργίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Σημείωση: Η λυχνία LED ενεργοποίησης/απενεργοποίησης θεραπείας στη συσκευή Astral θα ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα για όσο διάστημα η συσκευή Astral τροφοδοτείται με ρεύμα αλλά δεν παρέχει αερισμό.

Καθαρισμός

Εάν χρειάζεται, καθαρίστε το εξωτερικό του Προσαρμογέα με ένα καθαρό πανί.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μήκος (από συνδετήρα σε συνδετήρα):

1,8 m

Ονομαστική τιμή ασφάλειας: 10 A , 250 V (ταχείας τήξης)

Είσοδος: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Έξοδος: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Τυπική κατανάλωση ισχύος: 70 W

Μέγιστη κατανάλωση ισχύος:

90 W συνεχής / 120 W μέγιστη

Συνθήκες περιβάλλοντος:

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής Astral 100/150

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής Astral 100/150

Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς:

-30 °C έως 70 °C

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στη συσκευή σας ή στη συσκευασία:

 Επισημαίνει μια Προειδοποίηση
ή Προφύλαξη  Κατασκευαστής
EC REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη **SN** Σειριακός αριθμός

REF Αριθμός καταλόγου  Σήμανση CE
 Underwriters Laboratories
MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

 Εισαγωγέας  Περιορισμός θερμοκρασίας,
Βλ. γλωσσάριο συμβόλων στη διεύθυνση
ResMed.com/symbols.

Πληροφορίες για το περιβάλλον

Ο Astral Προσαρμογέας DC θα πρέπει να απορριφθεί χωριστά, όχι μαζί με τα σύμμεικτα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε τη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σας παρακανεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων.

Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή πηγαίνετε στη διεύθυνση

www.resmed.com/environment.

Περιορισμένη εγγύηση

H ResMed εγγυάται ότι ο ResMed Προσαρμογέας DC θα είναι ελεύθερος από ελαττώματα υλικών και κατασκευής για μια περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της από τον αρχικό καταναλωτή. Η παρούσα εγγύηση δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, εάν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος
β) επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση επισκευών αυτού του είδους
γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό του προϊόντος

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του. Για προϊόν που έχει αγοραστεί σε χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση ("ΕΕ") ή στην Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελεύθερων Συναλλαγών ("ΕΖΕΣ"), ως "περιοχή" νοείται η ΕΕ και η ΕΖΕΣ.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας

σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας. Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.

Επισκεφθείτε το ResMed.com για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με την περιορισμένη εγγύηση της ResMed.

Polski

Zasilacz na prąd stały ResMed („Zasilacz”) zapewnia dodatkową możliwość użytkowania respiratorów Astral™ 100 lub Astral 150 w miejscach, w których nie jest dostępne zasilanie prądem przemiennym z sieci.

Zasilacz można podłączyć bezpośrednio do standardowego gniazda zasilania prądem stałym (np. gniazda zapalniczki samochodowej). Tak podłączony Zasilacz może zasilać urządzenie Astral i ładować wewnętrzny akumulator.

Zasilacz może działać ze źródłami zasilania prądem stałym pod napięciem od 12 VDC do 24 VDC.

⚠️ OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem przeczytać instrukcję.
- Zasilacz może być używany tylko z respiratorami z rodziny Astral.
- Podczas korzystania z Zasilacza nie należy dotykać złączy znajdujących się z tyłu urządzenia Astral.
- Nie podłączać akumulatora samochodowego do ładowarki na prąd przemienny, gdy Zasilacz jest podłączony do urządzenia Astral.
- Nie podejmować prób modyfikowania Zasilacza; nie zawiera on części, które użytkownik mógłby serwisować samodzielnie.
- Jeśli wraz z urządzeniem Astral używane jest dodatkowe źródło tlenu, to przed podłączeniem lub odłączeniem zasilacza należy zawsze zamknąć dopływ tlenu. Tlen może być stosowany wyłącznie w miejscach z dobrą wentylacją.

⚠️ PRZESTROGI

- Zawsze należy uruchamiać silnik pojazdu przed podłączeniem urządzenia Astral.
- Zasilacz jest przeznaczony do stosowania w układach z masą na biegunie ujemnym akumulatora i napięciem w zakresie od 12 V do 24 V. Użycie systemu w układzie z masą na biegunie dodatnim może spowodować uszkodzenie urządzenia Astral oraz instalacji elektrycznej pojazdu. Jeśli nie ma się pewności, czy dany samochód,

Łódź lub inny pojazd wyposażony jest w układ z masą na biegunie ujemnym, należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

- **Jeśli napięcie zewnętrznego źródła zasilania prądem stałym spadnie poniżej 11 V, urządzenie Astral przełączy się na akumulator wewnętrzny.**

Uwagi:

- Gdy urządzenie Astral zasilane jest z Zasilacza, jego akumulator wewnętrzny jest ładowany. Zasilacz nie będzie ładował akumulatora zewnętrznego Astral.
- Instalacja elektryczna pojazdu musi być w dobrym stanie technicznym. W razie wątpliwości należy zlecić kontrolę elektrykowi samochodowemu.
- W przypadkuauważenia jakichkolwiek niespodziewanych zmian w urządzeniu, oznak degradacji wpływających na jego działanie lub w przypadku uszkodzenia obudowy, należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z dostawcą sprzętu.
- Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłoszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Korzystanie z Zasilacza

Najpierw należy zapoznać się z ilustracją.

1. Wtyczkę na końcu kabla Zasilacza należy podłączyć do gniazda zasilania prądem stałym (DC) urządzenia Astral.
2. Uruchomić silnik pojazdu.
3. Podłączyć wtyczkę w korpusie Zasilacza do gniazda zasilania prądem stałym (DC) w pojazdzie.
4. Po podłączeniu lampka na Zasilaczu zacznie świecić na zielono. Włączy się także dioda LED sygnalizująca zasilanie prądem stałym na urządzeniu Astral.

5. Włączyć urządzenie Astral, naciskając zielony przycisk włączania/wyłączania z tyłu urządzenia.

Uwaga: Gdy urządzenie Astral jest włączone, ale nie jest prowadzona wentylacja, dioda LED sygnalizująca włączenie/wyłączenie terapii na urządzeniu Astral świeci stale na zielono.

Czyszczenie

W razie potrzeby po odłączeniu należy przetrzeć zewnętrzną powierzchnię Zasilacza czystą ścieżeczką.

Dane techniczne

Długość (od wtyczki do wtyczki): 1,8 m

Znamionowe parametry bezpiecznika:

10 A , 250 V (bezzwłoczny)

Wejście: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Wyjście: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Typowy pobór mocy: 70 W

Maksymalny pobór mocy: 90 W w trybie ciągłym/120 W szczytowo

Warunki otoczenia:

Patrz Instrukcja użytkowania urządzeń Astral 100/150

Kompatybilność elektromagnetyczna:

Patrz Instrukcja użytkowania urządzeń Astral 100/150

Temperatura przechowywania i transportu:

-30°C do 70°C

Symbole

Na urządzeniu lub opakowaniu mogą być umieszczone następujące symbole:

Oznacza ostrzeżenie lub przestroge;

Producent; Autoryzowany

przedstawiciel w Europie; Numer seryjny; Numer katalogowy;

Oznakowanie CE; Underwriters Laboratories; Wyrób medyczny;

 Importer;  Dopuszczalny zakres temperatury.
Patrz słownik symboli na stronie ResMed.com/symbols.

Informacje dotyczące środowiska naturalnego

Zasilacz Astral na prąd stały powinien być utylizowany oddzielnie, a nie jako niesortowany odpad komunalny. Przy utylizacji urządzenia należy wykorzystać właściwe w danym regionie systemy zbierania, ponownego wykorzystania i recyklingu odpadów. Systemy zbierania odpadów, ich ponownego wykorzystania i recyklingu przyczyniają się do zmniejszania wykorzystania zasobów środowiska naturalnego i ograniczają przedostawanie się niebezpiecznych substancji do środowiska. Dalsze informacje na temat organizacji usług utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie gospodarki odpadami. Symbol przekreślonego kosza na śmieci jest zachętą do korzystania z usług utylizacji odpadów. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zbierania i utylizacji urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę www.resmed.com/environment.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Pty Ltd gwarantuje, że Zasilacz na prąd stały (DC) ResMed będzie wolny od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 12 miesięcy od daty zakupu przez pierwszego konsumenta. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania w okresie obowiązywania gwarancji, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar lub innym dymem; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu. W przypadku produktów zakupionych w kraju należącym do Unii Europejskiej („UE”) lub Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu („EFTA”) „region” oznacza UE i EFTA.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne gwarancje jawne lub dorozumiane, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszone jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; klient może mieć też inne prawa, w zależności od regionu.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

Najnowsze informacje dotyczące ograniczonej gwarancji firmy ResMed znajdują się na stronie ResMed.com.

Türkçe

ResMed DC/DC Adaptörü ("Adaptör"), şebeke elektriğinin mevcut olmadığı durumlarda Astral™ 100 veya Astral 150 Ventilasyon cihazının çalıştırılmasını sağlar.

Adaptör doğrudan bir standart DC soketine (örn, otomobildeki çakmak soketi) takılarak Astral cihazı çalıştırır ve dahili bataryayı şarj eder.

Adaptör 12V – 24V DC arasındaki güç kaynakları ile kullanılabilir.

⚠️ UYARILAR

- Kullanmadan önce talimatları okuyun.
- Adaptör sadece Astral serisi ventilatörlerle birlikte kullanılmalıdır.
- Adaptörü kullanırken, Astral cihazın arkasında bulunan bağlantılara dokunmayın.
- Adaptör, Astral cihaza bağlı durumda iken araç aküsünü bir AC şarj cihmasına bağlamayın.
- Adaptörü değiştirmeye çalışmayın, içinde kullanıcı tarafından onarılabilecek herhangi bir parça yoktur.
- Astral cihaz ile birlikte oksijen desteği kullanıyorsanız, adaptörü bağlamadan veya sökmeden önce oksijenin kapalı olmasına dikkat edin. Oksijeni yalnızca iyi havalandırılan ortamlarda kullanın.

⚠️ TEDBİRLER

- Astral cihazını takmadan önce mutlaka aracı çalıştırın.
- Adaptör 12V – 24V arasındaki negatif topraklama sistemlerinde kullanıma yönelik (bataryanın negatif ucu topraklanmış olmalıdır). Adaptörün pozitif topraklama sisteminde kullanılması Astral cihaza ve aracın elektrik sistemine zarar verebilir. Negatif topraklama sisteminiz olup olmadığı konusunda emin değilseniz, otomobil, tekne veya başka araç kılavuzuna bakın.
- Harici DC güç kaynağı 11V seviyesinin altına düşerse, Astral dahili bataryayı kullanmaya başlayacaktır.

Notlar:

- Adaptör takılı olduğunda, Astral cihazının dahili bataryası şarj olacaktır. Adaptör Astral Harici Bataryasını şarj etmeyecektir.
- Aracın elektrik sistemi iyi durumda olmalıdır. Herhangi bir şüpheniz varsa, bir oto elektrikçisine kontrol ettirin.
- Cihazda, cihazın performansını etkileyen, açıklanamayan herhangi bir değişiklik, bozulma belirtisi fark ederseniz veya muhafaza kırılırsa, cihazı kullanmayı bırakın ve Sağlık Hizmeti Sağlayıcınız ile iletişime geçin.
- Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed' ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Adaptörün Kullanımı

Baştaki resme bakın.

1. Adaptörün konektör ucunu Astral cihazın DC giriş soketine takın.
2. Arabayı çalıştırın.
3. Adaptörün adaptör fiş ucunu aracın DC soketine takın.

4. Bağlantı yapıldığında Adaptör üzerindeki ışık yeşil renkte yanacaktır. Astral cihaz üzerindeki DC şebeke LED Göstergesi de yanacaktır.

5. Astral cihazın arkasındaki yeşil güç açık/kapalı düğmesine basarak cihazı çalıştırın.

Not: Astral cihaz açık olduğunda fakat ventilasyon yapmadığında Astral cihazının üzerindeki Tedavi açık/kapalı LED göstergesi sürekli yeşil renkte yanacaktır.

Temizleme

Gerekirse, Adaptörün dışını temiz bir bezle silin.

Teknik özellikler

Uzunluk (konektörden konektöre): 1,8 m

Sigorta değeri: 10A , 250 V (hızlı atan)

Girdi: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Cıktı: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Tipik güç tüketimi: 70 W

Maksimum güç tüketimi: 90 W sürekli / 120W maks

Ortam koşulları:

Astral 100/150 Kullanım Kilavuzuna bakın

Elektromanyetik uyumluluk:

Astral 100/150 Kullanım Kilavuzuna bakın

Saklama ve taşıma sıcaklığı:

-30°C ila 70°C

Semboller

Aşağıdaki semboller cihazınızda veya ambalajında görülebilir:

 Uyarı veya Dikkat'i gösterir;  Üretici;

 Avrupa Birliği Yetkili Temsilcisi;

 Seri numarası;  Katalog numarası;

 CE Etiketi;  Underwriters

Laboratories;  Tıbbi cihaz;  İthalatçı;

 Sicaklık sınırlaması.

Semboller sözlüğü için ResMed.com/symbols adresine bakın.



Çevre Bilgisi

Astral DC Adaptörü, ayrıtılmamış yerel atık olarak değil ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Cihazınızı bertaraf etmek için bölgenizde bulunan uygun toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemlerini kullanmalısınız. Bu toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemleri, doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak ve tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek için tasarlanmıştır. Bu bertaraf etme sistemleri ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için lütfen yerel atık idarenezi başvurun. Üzeri çapraz çizgili çöp kutusu işaretli, bu şekildeki bertaraf etme sistemlerini kullanmanız gerektiğini belirtmektedir. ResMed cihazınızın toplanması ve bertaraf edilmesi ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen ResMed ofisimize ya da yerel distribütörünüzü danışın veya www.resmed.com/environment adresine başvurun.

Sınırlı garanti

ResMed, ResMed DC/DC Adaptörünüüzün, ilk müşteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 12 ay boyunca malzeme ve işçilik hatalarından arı olduğunu garanti etmektedir. Garanti transfer edilemez.

Garanti süresi sırasında ürün normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed ayıplı ürünü veya bileşenlerinden herhangi birini kendi tercihine bağlı olarak tamir edecek veya değiştirecektir.

İşbu Sınırlı Garanti şunları kapsamamaktadır:
a) yanlış kullanım, suistimal, ürününe tadilat veya değişiklik yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) ürüne su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.

Garanti, ürünün ilk satın alınan bölgenin dışına satılması veya yeniden satılması ile geçersiz hale gelir. Avrupa Birliği ("AB") veya Avrupa Serbest Ticaret Birliği ("EFTA") dahilindeki bir ülkede satın alınan ürün için "bölge", AB ve EFTA anlamına gelir.

Arızalı ürünlerle ilişkin garanti talepleri, ilk müsteri tarafından satın alma noktasına bildirilmelidir.

Bu garanti, pazarlanabilirlik veya belirli bir amaca uygunluk zimni garantileri de dahil tüm diğer açık veya zimni garantilerin yerini alır. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, zimni garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden, yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmamıştır.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan arızı veya dolaylı hasarlardan sorumlu değildir. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, arızı veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlamasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmamıştır.

İşbu garanti size belirli yasal haklar vermektedir, bögdeden bölgeye değişiklik gösteren diğer başka haklara sahip olabilirsiniz. Garanti haklarınız ile ilgili daha ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel ResMed satıcınıza veya ResMed ofisine başvurunuz.

ResMed'in Sınırlı Garantisi hakkında en son bilgiler için ResMed.com adresini ziyaret edin.

Česky

Adaptér ResMed DC/DC („Adaptér“) poskytuje další způsob provozu ventilátoru Astral™ 100 nebo Astral 150, kde není k dispozici síťové napájení.

Pro účely napájení ventilačních přístrojů Astral a nabíjení jejich vnitřní baterie se adaptér zapojuje přímo do standardní zásuvky stejnosměrného proudu (např. zásuvka autozapalovače).

Adaptér se může používat v kombinaci se zdroji stejnosměrného proudu s napětím v rozmezí od 12 V do 24 V.

⚠️ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte návod.
- Adaptér se smí používat pouze s ventilačními přístroji řady Astral.
- Pokud se adaptér používá, nedotýkejte se konektorů na zadní straně přístroje Astral.
- Pokud je přístroj Astral připojen k adaptéru, nepřipojujte autobaterii k nabíječce na střídavý proud.
- Nepokoušejte se do adaptéra jakkoli zasahovat. Zařízení neobsahuje žádné součásti, které by mohly uživateli opravit své pomocí.
- Pokud společně s přístrojem Astral používáte kyslík, před připojením nebo odpojením napájecího adaptéra se ujistěte, že je přívod kyslíku vypnutý. Kyslík používejte pouze v dobře větraném prostředí.

⚠️ VAROVÁNÍ

- Před připojením přístroje Astral ke zdroji vždy nejprve nastartujte automobil.
- Adaptér je určen pro použití se systémy s negativním uzemněním a napětím 12 V až 24 V (kde je uzemněn záporný pól baterie). Jeho použití se systémem s pozitivním uzemněním může poškodit přístroj Astral i elektroinstalaci vozidla. Pokud si nejste jisti, zda máte systém s negativním uzemněním, nahlédněte do návodu k obsluze automobilu, člunu nebo jiného dopravního prostředku.

- Pokud napětí vnějšího zdroje stejnosměrného proudu klesne pod 11 V, přístroj Astral se přepne na vnitřní baterii.

Poznámky:

- Při napájení z adaptéra se bude vnitřní baterie přístroje Astral nabíjet. Adaptér nebude nabíjet vnější baterii přístroje Astral.
- Elektroinstalace vozidla musí být v dobrém stavu. Pokud si stavem elektroinstalace vašeho vozidla nejste jisti, nechte jej zkontovalovat odborníkem.
- Jestliže si na přístroji povídnete jakýchkoli neočekávaných změn, známek degradace omezujících funkčnost, nebo pokud je poškozen kryt, přestaňte přístroj používat a kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče.
- Závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto zařízením, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Použití adaptéra

Seznamte se s nákresem, který naleznete výše.

- Konektor adaptéra zasuňte do zásuvky pro stejnosměrné napájení na přístroji Astral.
- Nastartujte automobil.
- Zástrčku adaptéra zasuňte do autozásvuky pro stejnosměrné napájení.
- Po zapojení se na adaptéro rozsvítí zelená kontrolka. Na přístroji Astral se rozsvítí také LED kontrolka indikující připojení ke zdroji stejnosměrného napájení.
- Stiskem zeleného vypínače na zadní straně přístroje zapněte přístroj Astral.

Poznámka: Pokud je přístroj Astral připojen ke zdroji elektrického napájení, ale právě neventiluje, bude LED kontrolka indikující zapnutí/vypnutí léčebného režimu svítit nepřerušovaně zeleně.

Čištění

V případě potřeby otřete povrch adaptéra čistým hadříkem.

Technické parametry

Délka (rozpětí mezi konci obou konektorů): 1,8 m

Pojistka: 10 A , 250 V (rychlá)

Vstup: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Výstup: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Typický příkon: 70 W

Maximální příkon: 90 W (trvalý) / 120 W (nárazový)

Provozní podmínky:

Viz uživatelská příručka k přístroji Astral 100/150

Elektromagnetická kompatibilita:

Viz uživatelská příručka k přístroji Astral 100/150

Teplota při skladování a přepravě:

-30 °C až 70 °C

Použité symboly

Na obalu výrobku se mohou vyskytovat následující symboly:

Označuje varování či výzvu k obezřetnosti; Výrobce; EC REP

Autorizovaný obchodní zástupce pro Evropu;

Sériové číslo; REF Katalogové číslo;

Označení CE; UL Underwriters

Laboratories; MD Zdravotnický prostředek;

Dovozce; Omezení týkající se teploty.

Viz seznam symbolů na stránce ResMed.com/symbols.



Informace týkající se ochrany životního prostředí

Stejnosměrný napájecí adaptér Astral je nutné likvidovat odděleně, nikoli jako součást netříděného komunálního odpadu. Pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabránit znečištění životního prostředí škodlivými látkami. Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeskrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru či likvidace vašeho přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adresu

www.resmed.com/environment.

Omezená záruka

Společnost ResMed ručí za to, že váš stejnosměrný napájecí adaptér nebude po dobu 12 měsíců od data jeho nákupu prvním zákazníkem vykazovat žádné vady na materiálu a řemeslném zpracování. Tato záruka není převoditelná.

Během záruční doby, pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo kteroukoliv jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn;

- b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav;
- c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmk, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou roznítím vody na přístroj nebo do něj.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo region, v němž byl původně zakoupen, dochází k zneplatnění záruky. U výrobků zakoupených v zemi Evropské unie (dále jen „EU“) nebo v Evropském sdružení volného obchodu (dále jen „ESVO“) se „regionem“ rozumí EU a ESVO.

Reklamací vadného výrobku musí uplatnit původní zákazník v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní výslovné nebo předpokládané záruky, včetně jakékoli předpokládané záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. V některých regionech nebo státech není možno omezit dobu trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Společnost ResMed nenesе odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. V některých regionech nebo státech není možno vyloučit nebo omezit vedlejší nebo následné škody, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Tato záruka vám poskytuje konkrétní zákonné práva. Kromě toho můžete uplatňovat i další práva, která se liší podle jednotlivých regionů. Další informace týkající se záručních práv získáte od místního prodeje výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

Nejnovější informace o omezené záruce společnosti ResMed najeznete na webu ResMed.com.

在交流电主电源不可用的情况下，瑞思迈DC/DC适配器（下称“适配器”）是运行Astral™ 100或Astral 150呼吸器装置的另一种方法。

适配器的插头需要直接插入标准的直流电插座（例如：汽车点烟器插座），以便运行Astral装置或给内置电池充电。

可以向适配器输入12伏至24伏的直流电源。

⚠ 警告

- **使用前请阅读说明。**
- **适配器必须只能用于Astral系列的呼吸器。**
- **当使用适配器时，不要触摸Astral装置背部的连接。**
- **当Astral装置和该适配器连接时，请勿将汽车的电池与交流充电器连接。**
- **请勿尝试修改适配器，其内部没有可由用户维修的部件。**
- **当补充性供氧配合Astral装置使用时，请确保先关闭氧气再连接或断开适配器。只有在通风效果良好的环境内才能使用氧气。**

⚠ 注意事项

- **无论什么情况请确保启动汽车之后才能插入Astral装置。**
- **适配器是设计在12伏至24伏的负极接地系统使用，即电池的负极端子需要接地。在正极接地系统使用时可能会损坏Astral装置以及汽车的电气系统。如果您不清楚自己是否使用负极接地系统，请查找相应的汽车、轮船或其他车辆手册。**
- **如果外置的直流电源电压下降至11伏以下时，Astral会转为内置电池供电。**

注：

- 当使用适配器供电时，Astral装置的内置电池同时也在充电。适配器不会给Astral外置电池充电。
- 汽车的电气系统必须性能良好。如果不确定，应让车辆电工进行检查。
- 如需进一步的协助，或者您发现装置性能有所变化，请联络瑞思迈或其授权代表。
- 对于与此装置相关的任何严重事故，应向瑞思迈和您所在国家/地区的主管当局报告。

适配器

请参照开头部分的插图。

1. 将适配器的接头一端插入Astral装置的直流电输入插座。
2. 启动汽车。
3. 将适配器的插头一端插入汽车的直流电插座。
4. 当连接成功后适配器的指示灯会变成绿色。Astral装置的直流电LED主显示灯同样也会亮起。
5. 在Astral装置的背部按下绿色的电源开/关键，启动Astral装置。

注：当Astral装置电源开关打开但并未运行通气时，装置的治疗开/关LED指示灯会一直呈现绿色。

清洁

必要时，可用干净的布擦拭适配器的表面。

技术规格

长度(接头到接头)： 1.8米

保险丝额定值： 10安、250伏(速断型)

输入： 12/24伏 --- 7.5/3.75安

输出： 12/24伏 --- 7.5/3.75安

普通耗电量： 70瓦

最大耗电量： 90瓦(持续使用时)/
120瓦(高峰时)

环境条件：

请参考Astral100/150用户手册

电磁兼容性：

请参考Astral100/150用户手册

图标

装置或包装上可能出现如下图标：

-  指出警告或注意事项；  制造商；
- EC REP** 欧盟授权代表； **SN** 序列号；
- REF** 目录编号；  CE标签；
-  保险人试验标志；  医疗装置；  进口商。

请参阅ResMed.com/symbols上的符号词汇表。



环保信息

Astral直流电适配器丢弃时需要单独处理，不能作为不分类的都市废弃物处理。废弃处理该装置时应该使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统。这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的危害，防止危险性物质破坏环境。如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废物管理部门联系。标有X的垃圾筒标志表示请您使用这些废弃物处理系统。如果需要了解有关瑞思迈装置的收集和处理信息，请与瑞思迈办事处或当地的代理商联系，或浏览以下网站：www.resmed.com/environment。

有限保证

瑞思迈保证瑞思迈DC/DC适配器自最初消费者购买之日起12个月内没有任何材料和工艺缺陷。本保证不得转让。

在保修期内，如果本产品在正常使用下出现故障，瑞思迈将依其选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。

此有限保修不包括：a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏；b) 由未获得瑞思迈明确维修授权的维修机构实施的维修工作；c) 香烟、烟斗、雪茄或其他烟雾造成任何损坏或污染；d) 由于水溢在电子装置上或电子装置内所造成任何损坏。

产品若于原购买地区以外销售或再销售，则此保证无效。对于在欧盟（“EU”）或欧洲自由贸易联盟（“EFTA”）的国家/地区购买的产品，“地区”是指EU和EFTA。

针对有缺陷产品所提的保证索赔必须由最初消费者在购买处提出。

此保证兹此代替所有其它明示或暗喻的保证，其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗喻保证。某些地区或州省不允许限制暗喻保证的时间期限，因此以上限制也许不适用于您。

对于声称由于销售、安装或使用瑞思迈产品所造成任何偶然性或因果性损失，瑞思迈概不负责。不允许排除或限制偶发性或因果性损失的地区或州省，则不适用以上限制。

本保证授予您某些特定法律权利，您可能还有因地区而异的其它权利。欲详细了解您的保证权利，请与当地的瑞思迈分销商或瑞思迈办事处联络。

请访问ResMed.com，以了解关于瑞思迈有限保修的最新信息。

繁體中文

瑞思邁DC/DC轉接器（「轉接器」）提供了一種在沒有交流電源的情況下操作 Astral™100或Astral 150通氣裝置的方式。

適配器的插頭需要直接插入標準的直流電插座(例如：汽車點煙器插座)，以便運行Astral裝置或給內置電池充電。

可以向適配器輸入12伏特至24伏特的直流電源。



警告

- **使用前請閱讀說明。**
- **適配器必須只能用於Astral系列的呼吸器。**
- **當使用適配器時，請勿觸摸Astral裝置背部的連接。**
- **當Astral裝置與此適配器連接時，請勿將汽車的電池與交流電充電器連接。**

- 請勿嘗試修改適配器，其內部沒有可由使用者維修的部件。
- 當補充性供氧配合Astral裝置使用時，請確保先關閉氧氣再連接或斷開適配器。只有在通風效果良好的環境內才能使用氧氣。

注意事項

- 無論在什麼情況下請確保啟動汽車之後才能插入Astral裝置。
- 適配器是設計在12伏特至24伏特的負極接地系統使用，即電池的負極端子需要接地。在正極接地系統使用時可能會損壞Astral裝置以及汽車的電氣系統。如果您不清楚自己是否使用負極接地系統，請查找相應的汽車、輪船或其他車輛指南。
- 如果外置的直流電源電壓下降至11伏特以下時，Astral會轉為內置電池供電。

備註：

- 當使用適配器供電時，Astral裝置的內置電池同時也在充電。適配器不會給Astral外置電池充電。
- 汽車的電氣系統必須性能良好。如果不確定，應讓車輛電工進行檢查。
- 如需進一步協助，或者您發現裝置效能有所變化，請與瑞思邁或瑞思邁授權代表聯絡。
- 若發生任何與本裝置有關之嚴重事件，應向瑞思邁及您所在國家/地區的主管機關通報。

適配器

請參照開頭部分的插圖。

1. 將適配器的接頭一端插入Astral裝置的直流電輸入插座。
2. 啟動汽車。
3. 將適配器的插頭一端插入汽車的直流電插座。

4. 當連接成功後適配器的指示燈會變成綠色。Astral裝置的直流電LED主顯示燈同樣也會亮起。
5. 在Astral裝置的背部按下綠色的電源開/關鍵，啟動Astral裝置。

備註：當Astral裝置電源開關打開但並未運行通氣時，裝置的治療開/關LED指示燈會一直呈現綠色。

清潔

必要時，可用乾淨的布擦拭適配器的表面。

技術規格

長度(接頭到接頭)：1.8公尺

保險絲額定值：10安培、250伏特(速斷型)

輸入：12/24伏特 == 7.5/3.75安培

輸出：12/24伏特 == 7.5/3.75安培

普通耗電量：70瓦

最大耗電量：90瓦(持續使用時)/120瓦(高峰時)

環境條件：

請參考Astral100/150使用者指南

電磁相容性：

請參考Astral100/150使用者指南

圖示

裝置或包裝上可能出現如下圖示：

 指出警告或注意事項； 製造商；

 歐盟授權代表； 序列號；

 目錄編號； 規定的CE標籤；

 保驗人試驗標誌； 醫療器材；

 進口商。

符號表請參閱 ResMed.com/symbols。



環保資訊

Astral直流電適配器丟棄時需要單獨處理，不能作為不分類的都市廢棄物處理。您應使用所在地區的適當收集、再利用和回收系統廢棄處理此裝置。這些收集、再利用和回收系統可以減少對自然資源的危害，防止危險性物質破壞環境。如果需要

瞭解有關這些處理系統的詳細資訊，請與所在地的廢物管理部門聯繫。標有X的垃圾桶標誌表示請您使用這些廢棄物處理系統。如果需要瞭解有關瑞思邁裝置的收集和處理資訊，請與瑞思邁辦事處或當地的代理商聯繫，或瀏覽以下網站：www.resmed.com/environment。

保固限制

瑞思邁保證瑞思邁DC/DC適配器自最初消費者購買之日起12個月內沒有任何材料和工藝缺陷。本保證不得轉讓。

在產品保固期間，如果本產品在正常使用下出現故障，瑞思邁將視情況對瑕疪產品或任何組件予以修理或更換。

此保固限制不包括：a) 使用不當、濫用、改裝或修改產品所造成的任何損壞；b) 由未獲得瑞思邁明確維修授權的維修機構實施的維修工作；c) 香煙、煙斗、雪茄或其它煙霧造成的任何損壞或污染；d) 由於水溢在電子裝置上或電子裝置內所造成的新任何損壞。

產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保證無效。對於在歐盟（「EU」）或歐洲自由貿易聯盟（「EFTA」）成員國家/地區購買的產品，「地區」是指 EU 和 EFTA。

針對有缺陷產品所提的保證索賠必須由最初消費者在購買處提出。

此保固取代所有其他明示或暗示的保固，其中包括對產品適銷性或特定用途適用性的任何暗示保固。某些地區或州省不允許限制暗喻保證的時間期限，因此以上限制也許不適用於您。

對於聲稱由於銷售、安裝或使用瑞思邁產品所造成的任何偶然性或因果性損失，瑞思邁概不負責。不允許排除或限制偶發性或因果性損失的地區或州省，則不適用以上限制。

本保證授予您某些特定法律權利，您可能還有因地區而異的其它權利。欲詳細瞭解您的保證權利，請與當地的瑞思邁分銷商或瑞思邁辦事處聯絡。

請造訪網站 ResMed.com 以瞭解有關瑞思邁有限保固的相關資訊。

日本語

ResMed DC/DCアダプタ(以下「アダプタ」)は、Astral™ 100またはAstral 150換気装置のAC主電源を使用できないときの追加の操作手段となります。

アダプタを標準的なDCソケット(自動車のシガーソケットなど)に直接差し込むことで、Astral装置に電源が供給され、内蔵バッテリも充電されます。

このアダプタは、12V～24V DC範囲の電源と併用することができます。

△ 警告

- 使用前にこのユーザーガイドをお読みください。
- アダプタは、クリーンエアASTRALでのみ使用してください。
- アダプタ使用時は、Astral装置背面の接続部分に触れないでください。
- アダプタがAstral装置に接続された状態で、自動車のバッテリーをAC充電器に接続しないでください。
- アダプタを改ざんしないでください。内部にユーザーメンテナンスが可能な部品はありません。
- Astral装置で酸素補給を行う場合は、アダプタを接続または接続解除する前に、酸素がオフになっていることを確認してください。酸素は換気の良い場所でのみ使用してください。

△ 注意

- Astralを接続する前に、自動車を始動させてください。
- アダプタは、12Vまたは24Vのマイナス接地システム(バッテリの負極が接地されている)で使用することを目的としています。これをプラス接地システムで使用すると、Astral装置や車両の電気系統が損傷を受けることがあります。マイナス接地システムをお持ちかどうかわからない場合は、自動車、船舶またはその他の車両のマニュアルを参照してください。
- 外付けDC電源が11Vを下回ると、Astralは内部バッテリに切り替わります。

注記：

- アダプタから電源を供給すると、Astral装置の内部バッテリが充電されます。ただし、アダプタを使用してもAstral外部バッテリは充電されません。
- 車両の電気系統は良好な状態である必要があります。状態について確信が持てない場合は、自動車電気工に点検を依頼してください。
- さらなるサポートが必要な場合や、装置の性能の変化に気付いた場合は、ResMedまたはResMedの正規代理店にご連絡ください。
- 本装置に関する重大な事故が発生した場合、ResMedおよび国の権限のある機関に報告してください。

アダプタの使用

冒頭の図を参照してください。

- アダプタのコネクタプラグをAstral装置のDC電源コネクタに差し込みます。
- 車のエンジンをかけます。
- アダプタのアダプタプラグ側を車両のDCソケットに差し込みます。
- 接続が確立されると、アダプタのランプが緑に点灯します。Astral装置のDC電源ランプも点灯します。
- 装置背面の緑の電源ボタンを押して、Astral装置の電源を入れます。

注記：Astral装置の電源が入っており、かつ換気が行われていない場合は、Astral装置の換気オン/オフランプは緑に点灯します。

洗浄

必要に応じて、清潔な布でアダプタの外側を拭いてください。

技術仕様

長さ(コネクターコネクタ間) : 1.8 m

ヒューズ定格: 10A, 250 V(速断)

入力: 12/24 V --- 7.5/3.75 A

出力: 12/24 V --- 7.5/3.75 A

通常消費電力: 70 W

最大消費電力: 90 W 連続 / 120W ピーク時

環境条件：

『Astral 100/150ユーザーガイド』を参照してください。

電磁環境適合性：

『Astral 100/150ユーザーガイド』を参照してください。

記号

装置またはパッケージには次の記号が表示されている場合があります。

「警告」や「注意」を示します、 製造者、 欧州正規代理店、 シリアル番号、 カタログ番号、 EC指令93/42/EEC適合CEラベル、 アンダーライターズ・ラボラトリーズ、 医療機器、 輸入業者。

ResMed.com/symbolsで記号一覧をご覧ください。

環境情報



Astral DCアダプタは未分別の一般廃棄物としてではなく、個別に廃棄してください。装置を廃棄する際は、地域の回収、再利用、リサイクルの制度に従ってください。回収、再利用、リサイクルの制度を利用して、天然資源への重圧を減らし、有害物質による環境破壊を抑制できます。これらの廃棄制度についての詳細は、当該地域の廃棄物管理局にお問い合わせください。ゴミ箱にX印が付いた記号は、これらの廃棄制度の利用を推奨しています。器機の回収および廃棄に関する詳細は最寄りの販売会社または営業所までお問合せいただくか、www.resmed.com/environmentをご覧ください。

限定保証

ResMedは、お買い上げいただいたResMed DCアダプタに関し、当初の購入者がご購入いただいた日から12ヶ月間、材料

および仕上がりに瑕疵がないことを保証いたします。尚、この保証は他者に譲渡できません。

保証期間中に通常の使用によって製品が故障した場合には、ResMedの自由裁量により、不良品あるいはその構成品の修理、交換を行います。

なお、次の項目は当限定保証の対象外とします。a) 不正使用、乱用、改造、変造による製品の破損、b) 当該修理に対して弊社の正規認可を受けていない修理店が行った修理、c) 喫煙品(巻きタバコ、パイプ、葉巻など)による破損あるいは汚染、およびd) 製品への水こぼれや浸水による破損。

当初購入された地域外で販売あるいは再販された製品に対しては、保証は無効となります。欧州連合(以下「EU」)または欧州自由貿易連合(以下「EFTA」)の国で購入された製品の場合、「地域」とはEUおよびEFTAを意味します。

不良品に関する保証請求は、必ず当初の購入者が販売元に請求してください。

当保証は、商品性の默示保証、特定目的との適合性を含めたその他の明示的あるいは默示的な保証のすべてに代わるものです。しかし、一部の地域あるいは州によっては、默示的保証の有効期間限定が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

製品の販売、インストール、使用によって生じたとされる付隨的または結果的な損害に対し、ResMedは一切の責任を負いません。しかし、一部の地域あるいは州によっては、付隨的または結果的な損害の排除が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

当保証に規定されている特定の法的権利に加え、地域によってはその他の権利が認められる場合もあります。保証上の権利について、詳しくは最寄りの販売会社または営業所までお問合せください。

ResMedの限定保証についての最新情報は、ResMed.comをご覧ください。

БЪЛГАРСКИ

Адаптерът („Адаптер“) за постоянен ток към постоянен ток (DC/DC) на ResMed предоставя допълнителен метод на работа на устройството за вентилация Astral™ 100 или Astral 150, при които няма променливотоково мрежово захранващо напрежение.

Адаптерът се включва директно в стандартен постояннотоков контакт (напр. контакт за автомобилна запалка) за захранване на устройството Astral и зареждане на вътрешната батерия.

Адаптерът може да се използва с източници на захранване от 12 V до 24 V DC.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Прочетете инструкциите преди употреба.
- Адаптерът трябва да се използва само с вентилатори от серията Astral.
- Когато използвате адаптера, не трябва да докосвате връзките на гърба на устройството Astral.
- Не свързвайте автомобилния акумулятор към променливотоково зарядно устройство, докато адаптерът е свързан към устройството Astral.
- Не се опитвайте да модифицирате адаптера, той не съдържа части, които потребителят би могъл да ремонтира сам.
- Ако използвате допълнителен кислород с устройството Astral, трябва да се уверите, че кислородът е изключен, преди да свържете или изключите адаптера. Кислородът трябва да се използва само в добре проветрена среда.

⚠ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Винаги стартирайте колата, преди да включите Astral.
- Адаптерът е предназначен за употреба в системи с отрицателно заземяване между 12 V и 24 V (където отрицателната клема на батерията е заземена). Използването му в система с положително заземяване може да повреди устройството Astral и електрическата система на превозното средство. Ако не сте сигурни дали имате система с отрицателно заземяване, консултирайте се с ръководството на колата, лодката или на друго превозно средство.
- Ако напрежението на външния постояннотоков източник на захранване падне под 11V, Astral ще превключи на вътрешната батерия.

Забележки:

- Когато се захранва от адаптера, вътрешната батерия на устройството Astral ще се зарежда. Адаптерът няма да зарежда външната батерия Astral.
- Електрическата система на превозното средство трябва да е в добро състояние. Свържете се с автоЕлектротехник за проверка, ако имате никакви съмнения.
- Ако забележите непредвидени промени в устройството, признаци на увреждане, които влияят на работата, или ако отделението е счупено, прекратете употребата и се свържете с вашия доставчик на здравно обслужване.

- Възникването на всякакви сериозни инциденти във връзка с това устройство трябва да бъде съобщавано на ResMed и на компетентните органи във вашата държава.

Използване на адаптера

Вижте илюстрацията в началото.

1. Включете края на конектора на адаптера в постояннотоковия входящ контакт на устройството Astral.
2. Стартрайте колата.
3. Включете щепсела на адаптера в постояннотоковия контакт на превозното средство.
4. Лампичката на адаптера ще светне в зелено, когато връзката е осъществена. Светодиодният (LED) индикатор на постояннотоково захранване на устройството Astral също ще светне.
5. Включете устройството Astral, като натиснете зеления превключвател за включване/изключване на захранването на гърба на устройството.

Забележка: LED индикаторът за включване/изключване на терапията на устройството Astral ще показва постоянна зелена светлина, когато устройството Astral е включено, но не вентилира.

Почистване

Ако е необходимо, почистете външната страна на адаптера с чиста кърпа.

Технически спецификации

Дължина (от конектор до конектор):

1,8 m

Вид на предпазителя:

10 A, 250 V (бързодействащ)

Входно напрежение:

12/24 V --- 7,5/3,75 A

Изходно напрежение:

12/24 V --- 7,5/3,75 A

Типична консумация на енергия:

70 W

Максимална консумация на енергия:

90 W непрекъсната/120 W пикова

Условия на околната среда:

Вижте ръководството за потребителя на Astral 100/150

Електромагнитна съвместимост:

Вижте ръководството за потребителя на Astral 100/150

Температура на съхранение

и транспорт:

-30°C до 70°C

Символи

Следните символи може да се появят
изделието или опаковката:



Посочва предупреждение

или съобщение за внимание;



Производител;



Упълномощен представител

за Европа; Сериен номер;



Каталожен номер; CE

маркировка; Underwriters

Laboratories; Медицинско

изделие; Вносител;



Температурни ограничения.

Вижте речника на символите
в ResMed.com/symbols.



Информация за околната среда

Постояннотоковият адаптер Astral трябва да се изхвърля отделно от несортирани битовите отпадъци. За да изхвърлите вашето устройство, трябва да използвате подходящите системи за събиране, повторна употреба и рециклиране във вашия район. Използването на тези системи за събиране, повторно употреба и рециклиране има за цел да намали влиянието върху природните ресурси и да предотврати увреждането на околната среда от опасни вещества. Ако имате нужда от информация за тези системи за изхвърляне, моля, свържете се с вашата местна администрация за управление на отпадъците. Символът на зачеркнат контейнер ви показва, че трябва да използвате тези системи за изхвърляне. Ако се нуждаете от информация относно събирането и изхвърлянето на устройството на ResMed, моля, свържете се с офиса на ResMed или местен дистрибутор или посетете www.resmed.com/environment.

Ограничена гаранция

ResMed гарантира, че вашият адаптер за постоянен ток към постоянен ток (DC/DC) на ResMed няма да има дефекти в материалите и изработката за период от 12 месеца от датата на покупката от първоначалния клиент. Тази гаранция не може да се прехвърля.

Ако по време на гаранционния период в продукта възникне неизправност в условия на нормална употреба, по свой избор ResMed ще ремонтира или замени дефектния продукт или неговите компоненти.

Тази ограничена гаранция не покрива:
а) всички щети, причинени в резултат на неправилна употреба, злоупотреба, модификация или промяна на продукта; б) ремонти, извършвани от сервизна организация, която не е изрично оторизирана от ResMed да извърши такива ремонти; в) щети или замърсявания, дължащи се на дим от цигари, лула, пурпур или друг дим; г) всяка щета, причинена от разливане на вода върху или в продукта.

Гаранцията не важи за продукти, продадени или препродадени извън региона на първоначалната покупка.

За продукти, закупени в държава в Европейския съюз („ЕС“) или Европейската асоциация за свободна търговия („EACT“), „регион“ означава ЕС и EACT.

Гаранционните претенции за дефектен продукт трябва да бъдат направени от първоначалния потребител и на мястото на покупката.

Тази гаранция заменя всички други изрични или подразбиращи се гаранции, включително всички подразбиращи се гаранции за продаваемост или пригодност за определена цел. Някои региони или държави не позволяват ограничаване на продължителността на действие на подразбиращата се гаранция, следователно горното ограничение може да не се отнася за вас.

ResMed не носи отговорност за случайни или последващи щети, за които се твърди, че са възникнали в резултат от продажбата, поставянето или използването на който и да е продукт на ResMed. Някои региони или държави не позволяват изключване или ограничаване на случайните или последващите щети, следователно горното ограничение може да не се отнася за вас.

Тази гаранция ви дава определени юридически права, а вие можете да имате и други права, които са различни според региона.

За допълнителна информация относно вашите права във връзка с гаранцията се свържете с вашия местен представител на ResMed или офис на ResMed.

Посетете ResMed.com за най-актуалната информация относно ограничената гаранция от ResMed.

HRVATSKI

Prilagodnik ResMed DC/DC („prilagodnik“), omogućuje dodatni način upravljanja uređajem za ventilaciju Astral™ 100 ili Astral 150 kada AC mrežno napajanje nije dostupno.

Prilagodnik se uključuje izravno u standardnu DC utičnicu (npr. utičnicu za upaljač u automobilu) za napajanje uređaja Astral i punjenje interne baterije.

Prilagodnik se može upotrebljavati s izvorima napajanja od 12 V do 24 V DC.

⚠ UPOZORENJA

- Pročitajte upute prije upotrebe.
- Prilagodnik se smije upotrebljavati samo sa serijom ventilatora Astral.
- Kada upotrebljavate prilagodnik, nemojte dodirivati spojeve na stražnjoj strani uređaja Astral.
- Nemojte povezivati automobilski akumulator na AC punjač dok je prilagodnik povezan na uređaj Astral.
- Nemojte pokušavati izmijeniti prilagodnik, u njemu nema dijelova koje može servisirati korisnik.
- Ako s uređajem Astral upotrebljavate dodatni kisik, pobrinite se da je kisik isključen

prije povezivanja ili odspajanja prilagodnika. Kisik upotrebljavajte samo u dobro prozračenim prostorijama.

OPREZ

- Uvijek uključite automobil prije nego što ukopčate Astral.
- Prilagodnik je namijenjen za upotrebu na negativnim uzemljenim sustavima od 12 V do 24 V (gdje je uzemljen negativni terminal baterije). Upotreba na pozitivnom uzemljenom sustavu može oštetiti uređaj Astral i električni sustav automobila. Ako niste sigurni imate li negativni uzemljeni sustav, pogledajte priručnik za automobil, brod ili drugo vozilo.
- Ako izvor vanjskog istosmjernog napajanja padne ispod 11 V, uređaj Astral prijeći će na unutarnju bateriju.

Napomene:

- Kada se napaja iz prilagodnika, interna će se baterija u uređaju Astral puniti. Prilagodnik neće puniti vanjsku bateriju Astral.
- Električni sustav vozila mora biti u dobrom stanju. Ako niste sigurni, neka ga provjeri autoelektričar.
- Napomena: u slučaju da primijetite bilo kakve neobjašnjene promjene na uređaju, znakove propadanja koji utječu na učinkovitost ili ako je kućište slomljeno, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svojem pružatelju zdravstvene skrbi.
- Sve ozbiljne incidente do kojih dode u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

Upotreba prilagodnika

Pogledajte slike na početku.

1. Uključite kraj konektora prilagodnika u DC ulaznu utičnicu uređaja Astral.
2. Uključite automobil.
3. Uključite kraj utikača prilagodnika u DC utičnicu vozila.
4. Svjetlo na prilagodniku svijetlit će zeleno kada se veza uspostavi. LED pokazatelj DC mreže na uređaju Astral također će svijetliti.
5. Uključite uređaj Astral tako da pritisnete zeleni prekidač za uključivanje/isključivanje na stražnjoj strani uređaja.

Napomena: LED pokazatelj uključivanja/isključivanja terapije na uređaju Astral prikazivat će neprekidno zeleno kada je uređaj Astral uključen, ali se ne ventilira.

Čišćenje

Ako je potrebno, obrišite vanjski dio prilagodnika čistom krpom.

Tehničke specifikacije

Duljina od (konektora do konektora):

1,8 m

Jakost osigurača: 10 A , 250 V
(brzi osigurač)

Ulas: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Izlaz: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Uobičajena potrošnja energije: 70 W

Maksimalna potrošnja energije: 90 W
neprekidno / 120 W vršno

Uvjeti okoline:

Pogledajte korisnički priručnik za uređaj Astral 100/150

Elektromagnetska kompatibilnost:

Pogledajte korisnički priručnik za uređaj Astral 100/150

Temperatura pri skladištenju i transportu: -30 °C do 70 °C

Simboli

Na uređaju ili pakiranju mogu biti prikazani sljedeći simboli:

- Označava upozorenje ili oprez;
- Proizvodač; Ovlašteni predstavnik za Europu; Serijski broj;
- Kataloški broj; CE oznaka;
- Underwriters Laboratories;
- Medicinski uredaj; Uvoznik;
- Ograničenje temperature.

Pogledajte pojmovnik simbola na stranici ResMed.com/symbols.

Informacije u vezi sa zaštitom okoliša

DC prilagodnik Astral mora se odložiti posebno, a ne u nerazvrstani komunalni otpad. Za odlaganje uređaja morate upotrijebiti odgovarajuće sustave za prikupljanje, ponovnu upotrebu i recikliranje dostupne u vašem području. Ti su sustavi za prikupljanje, ponovnu upotrebu i recikliranje osmišljeni radi smanjenja pritiska na prirodne resurse i sprječavanja nanošenja štete okolišu opasnim tvarima. Više informacija o tim sustavnim odlaganjima možete dobiti od lokalne službe za zbrinjavanje otpada. Simbol prekrižene kante poziva na primjenu navedenih sustava. Ako su vam potrebne informacije o prikupljanju i odlaganju uređaja tvrtke ResMed, obratite se uredju tvrtke ResMed, lokalnom distributeru ili posjetite stranicu www.resmed.com/environment.

Ograničeno jamstvo

Društvo ResMed jamči da vaš DC/AC prilagodnik ResMed neće sadržavati nedostatke u materijalu i izradi tijekom razdoblja od 12 mjeseci od datuma kupnje prvog kupca. Jamstvo nije prenosivo.

Ako se proizvod pokvari u uvjetima uobičajene upotrebe tijekom jamstvenog razdoblja, društvo ResMed popravit će ili zamijeniti, prema vlastitom izboru, neispravan proizvod ili bilo koji njegov dio.

Ovo ograničeno jamstvo ne obuhvaća:

- a) bilo kakve štete nastale uslijed nepravilne upotrebe, zloupotrebe, preinake ili izmjene proizvoda;
- b) popravke koje je provela servisna služba koju nije izričito ovlastila tvrtka ResMed za vršenje takvih popravaka;
- c) bilo kakvu štetu ili kontaminaciju zbog dima cigarete, lule, cigare ili druge vrste dima i
- d) bilo kakvu štetu prouzročenu proljevanjem vode na električni uredaj ili u njega.

Jamstvo prestaje prodajom ili preprodajom proizvoda izvan regije izvorne kupnje. Za proizvod kupljen u zemlji članici Europske unije („EU“) ili Europskog udruženja za slobodnu trgovinu („EFTA“) „regija“ označava EU i EFTA-u.

Jamstvene zahtjeve za neispravan proizvod mora podnijeti izvorni kupac na mjestu kupnje.

Ovo jamstvo zamjenjuje sva druga izričita ili podrazumijevana jamstva, uključujući sva podrazumijevana jamstva koja se odnose na mogućnost prodaje ili prikladnost za određenu svrhu. Neke regije ili države ne dopuštaju ograničenja u vezi s trajanjem implicitnog jamstva, stoga se prethodno navedeno ograničenje možda ne odnosi na vas.

Društvo ResMed neće biti odgovorno ni za kakve slučajne ili posljedične štete za koje se tvrdi da su nastale prodajom, postavljanjem ili upotrebot bilo kojeg proizvoda društva ResMed. Neke regije ili države ne dopuštaju isključenje ili ograničenje u vezi sa slučajnim ili posljedičnim štetama,

stoga se prethodno navedeno ograničenje možda ne odnosi na vas. Ovo vam jamstvo daje odredena zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju od regije do regije. Za više informacija o pravima u pogledu jamstva obratite se lokalnom prodajnom predstavniku ili uredu društva ResMed. Posjetite web-mjesto ResMed.com za najnovije informacije o Ograničenom jamstvu društva ResMed.

EESTI

ResMedi alalisvooluadapter („adapter“) pakub võimalust kasutada Astral™ 100 või Astral 150 ventilatsiooniseadet ka siis, kui vahelduvvoolutoide ei ole saadaval. Adaptri saab ühendada standardse alalisvoolu-ühenduspesaga (nt auto sigaretisütlipesa), et varustada Astrali seadet toitega ja laadida sisemist akut. Adaprit saab kasutada 12 V kuni 24 V alalisvoolu toiteallikatega.

⚠ HOIATUSED

- Enne kasutamist lugege juhiseid.
- Adaptrit tohib kasutada ainult Astrali seeria ventilaatoritega.
- Ärge adaptri kasutamisel Astrali seadme tagaküljel olevaid ühendusi puudutage.
- Ärge autoakut vahelduvvoolulaadijaga ühendage, kui adapter on Astrali seadmega ühendatud.
- Ärge üritage adaptrit modifitserida. Adaptri sees olevaid osi ei saa kasutaja ise hooldada.
- Kui kasutate Astrali seadmega lisahapnikku, siis veenduge, et hapnik oleks enne adaptri ühendamist või lahutamist välja lülitatud. Kasutage hapnikku ainult hea ventilatsiooniga keskkonnas.

⚠ ETTEVAATUST

- Enne Astrali ühendamist käivitage alati auto.
- Adapter on ette nähtud kasutamiseks 12 V kuni 24 V negatiivsete maandussüsteemidega (aku miinuslemm on maandatud). Adaptri kasutamine positiivse maandussüsteemiga võib Astrali seadet ja söiduki elektrisüsteemi kahjustada. Kui te pole kindel, kas teil on negatiivne maandussüsteem, siis vaadake auto, paadi või muu söiduki kasutusjuhendit.
- Kui välise alalisvoolutoiteallika pingi langeb alla 11 V, lülitub Astral sisemise aku toitele.

Märkused.

- Kui toiteallikaks on adapter, siis laetakse Astrali seadme sisemist akut. Adapter ei lae Astrali välist akut.
- Söiduki elektrisüsteem peab olema heas korras. Vajaduse korral laske see autoelektrikul üle vaadata.
- Kui märkate seadme juures ootamatuid muutusi või märke selle toimimise halvenemisest või kui seadme korpus on katki, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust oma tervishoiuteenuse pakkujaga.
- Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ettevõtttele ResMed ja pädevale asutusele teie asukohariigis.

Adaptri kasutamine

Vaadake juhendi alguses olevat joonist.

1. Ühendage adaptri pistik Astrali seadme alalisvoolusendpessa.
2. Käivitage auto.
3. Ühendage adaptri adapterpistik söiduki alalisvooluühenduspessa.

4. Pärast ühenduse loomist süttib adaptril rohelise märgutuli. Samuti süttib Astrali seadme alalisvoolutoite märgutuli.
5. Astrali seadme sisselülitamiseks vajutage seadme tagaküljel olevat rohelist toitenuppu.

Märkus. Astrali seadmel pöleb püsivalt märgutuli „Ravi sisse/välja”, kui Astrali seade on sisse lülitatud, kuid ei ventileeri.

Puhastamine

Vajaduse korral puhastage adaptrit väljastpoolt puhta lapiga.

Tehnilised andmed

Pikkus (pistikust pistikuni): 1,8 m

Kaitse nimivõimsus: 10 A, 250 V
(kiire öhu puhumine)

Sisend: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Väljund: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Tüüpiline energiatarve: 70 W

Maksimaalne energiatarve:

90 W pidev / 120 W tipp

Keskonnatingimused:

vaadake Astral 100/150 kasutusjuhendit

Elektromagnetiline ühilduvus:

vaadake Astral 100/150 kasutusjuhendit

Temperatuur hoiustamisel ja

transportimisel:

-30 °C kuni 70 °C

Sümbolid

Tootel ja pakendil võivad esineda järgmised sümbolid.

 Tähistab hoiatust või ettevaatusabinõu;  Tootja;  REP Volitatud esindaja Euroopas;  Seerianumber;

 REF Katalooginumber;  CE-märgis;

 UL Underwriters Laboratories

(sõltumatud katselaborid);

 MD Meditsiiniseade;  Importija;

 Temperatuuri piirang.

Vaadake sümbolite sõnastikku aadressil ResMed.com/symbols.



Keskonnateave

Astrali alalisvooluadapter tuleb kasutuselt kõrvaldada eraldi teistest sorteerimata olmejäätmetest. Seadme kasutuselt kõrvaldamiseks kasutage oma piirkonnas määratud kogumis-, taaskasutamis- ja ringlussevõtusüsteeme.

Nende kogumis-, taaskasutamis- ja ringlussevõtusüsteemide kasutamisel säasetakse loodusressursse ning vältitakse ohtlike ainete kahjulikku keskkonnamõju. Vajaduse korral küsige jäätmekõrvaldussüsteemide teavet kohalikust jäätmekäitlusettevõttest. Läbikriipsutatud prügikasti sümbol tuletab teile meelete, et peaksite neid süsteeme kasutama. Kui vajate teavet oma ResMedi seadme kasutuselt kõrvaldamise kohta, võtke ühendust ResMedi harukontoriga või kohaliku edasimüüjaga või külastage veebisaiti www.resmed.com/environment.

Piiratud garantii

ResMed garanteerib, et teie ResMed alalisvooluadapter ei esine materjal- ega tootmisdefekte 12 kuu jooksul alates algsest ostukuupäevast. Garantii ei ole üleantav.

Kui garantiiperioodi ajal esineb tavakasutuse tingimustes tootel tõrge, parandab või asendab ResMed oma äranägemisel defektse toote või selle komponendid.

Piiratud garantii ei kata: a) mis tahes kahjustust, mis tekib toote mittenõuetekohase kasutamise, väärkasutamise, ümberseadistamise või-ehitamise tagajärvel; b) parandustöid, mille on teinud mis tahes esindus, mida ResMed ei ole selgesõnaliselt volitanud selliseid parandustöid tegema; c) mis tahes kahjustusi ja saastumist, mida põhjustab sigareti, piibu, sigari või muu suits; d) mis tahes kahjustusi, mida põhjustab vee sattumine seadmele või selle sisse.

Toote müümine või edasimüümine esialgse ostu piirkonnast väljaspool tühistab garantii. Euroopa Liidu („EL“) või Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni („EFTA“) liikmesriigis ostetud toote puhul mõeldakse piirkonna all EL-i ja EFTA-d.

Defektse toote garantiiõude peab ostukohas esitama algne klient.

Garantii asendab kõik muud selgesõnalised või kaudsed garantiiid, sealhulgas mis tahes kaudse garantii turustatavuse või konkreetseks otstarbeks sobivuse kohta. Mõned piirkonnad või riigid ei sea kaudse garantii kehtivusajale piiranguid, seega ei pruugi ülalmainitud piirang teile kehtida.

ResMed ei ole vastutav mis tahes kaasnevate või tulenevate kahjude eest, mille on väidetaval põhjustanud mis tahes ResMedi toote müük, paigaldamine või kasutamine. Mõned piirkonnad või riigid ei luba juhusliku või kaasneva kahju välistusi ega piiranguid, seega ei pruugi ülalmainitud piirang teile kehtida.

Garantii tagab teile konkreetsed õigushüved ning teil võib olla ka teisi õigusi, mis erinevad piirkonniti. Võtke garantiiõigusi puudutava lisateabe saamiseks ühendust ettevõtte ResMed kohaliku edasimüüja või ettevõtte ResMed kontoriga.

ResMedi piiratud garantii värskeimat teavet leiate lehelt ResMed.com.

MAGYAR

A ResMed DC/DC Adapter (a továbbiakban adapter) egy további módszert biztosít az Astral™ 100 vagy az Astral 150 lélegeztetőkészülékek működtetésére, ha nem áll rendelkezésre váltakozó áramú hálózat. Az adapter közvetlenül csatlakoztatatható az egyenáramú csatlakozóba (pl. gépjármű szivargyújtójába), így képes működtetni az Astral készüléket, valamint képes feltölteni annak belső akkumulátorát.

Az adapter 12 V és 24 V közötti egyenáramú áramforrással használható.

⚠ „VIGYÁZAT“ SZINTŰ FIGYELMEZTETÉSEK

- Használat előtt olvassa el az utasításokat.
- Az adapter csak az Astral sorozat légeztetőkészülékeivel használható.
- Az adapter használata közben ne érjen hozzá az Astral készülék hátsó csatlakozóhoz.
- Ne csatlakoztassa az autó akkumulátorát váltoáramú töltőhöz, amíg az adapter csatlakoztatva van az Astral készülékhez.
- Ne próbáljon módosításokat végezni az adapteren, az nem tartalmaz felhasználó által szervizelhető alkatrészeket.
- Ha kiegészítő oxigént használ az Astral készülékkal, mindenkorban zárja el az oxigént, mielőtt csatlakoztatja vagy leválasztja az adaptort. Csak jól szellőző helyen használjon oxigént.

⚠ „FIGYELEM” SZINTŰ FIGYELMEZTETÉSEK

- Mindig indítsa el az autót, mielőtt csatlakoztatja az Astral készüléket.
- Az adaptort 12 V és 24 V feszültségű negatív földeléses rendszerekre terveztek (ahol a negatív akkumulátorsaru földelt). Pozitív földelésű rendszerben az Astral készülék és a jármű elektromos rendszere sérülhet. Ha nem biztos benne, hogy az Ön rendszere negatív földelésű-e, tájékozódjon az autó, a hajó vagy a jármű használati útmutatójából.
- Ha a külső egyenáramú áramforrás 11 V alá csökken, az Astral készülék átvált belső akkumulátoros üzemmódra.

Megjegyzések:

- Amíg az Astral készülék az adapterhez van csatlakoztatva, a készülék belső akkumulátora töltődik. Az adapter nem tölti az Astral készülék külső akkumulátorát.
- A jármű elektromos rendszerének jó állapotban kell lennie. Ha kétségei vannak, nézesse meg egy autóvillamossági szakemberrel.
- Ha a készülék váratlan módon megváltozik, a teljesítménycsökkenés jeleit látja, vagy ha a burkolat eltört, függessze fel a készülék használatát, és lépjön kapcsolatba egészségügyi szolgáltatójával.
- A készülék használatával kapcsolatban bekövetkezett bármely súlyosabb balesetet jelenteni kell a ResMed vállalatnak, valamint az adott országban illetékes hatósági szervnek.

Az adapter használata

Tekintse meg az útmutató elején található ábrát.

1. Dugja be az adapter csatlakozóvégét az Astral készülék egyenáramú bemeneti csatlakozójába.
2. Indítsa el az autót.
3. Dugja be az adapter adaptercsatlakozóját a jármű egyenáramú csatlakozójába.
4. Sikeres csatlakoztatáskor az adapter lámpája zölden világít. Ekkor az Astral készülék egyenáramú áramforrást jelző LED-je szintén világítani fog.
5. Kapcsolja be az Astral készüléket a hatalmán található zöld be-/kikapcsoló váltógombbal.

Megjegyzés: Az Astral készülék kezelést jelző ki/be LED-je folyamatos zöld fényivel világít, ha a készülék be van kapcsolva, de nem végez lélegeztetést.

Tisztítás

Ha szükséges, tisztítsa meg az adapter külső részét egy tiszta törlőruhával.

Műszaki jellemzők

Hossz (csatlakozótól csatlakozóig):

1,8 m

Biztosíték teljesítménye:

10 A, 250 V (gyors működésű)

Bemenet: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Kimenet: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Tipikus teljesítményfelvétel: 70 W

Maximális teljesítményfelvétel: 90 W folyamatos / 120 W csúcs

Környezeti feltételek:

Lásd az Astral 100/150 felhasználói útmutatóját

Elektromágneses összeférhetőség:

Lásd az Astral 100/150 felhasználói útmutatóját

Tárolási és szállítási hőmérséklet:

–30 °C és 70 °C között

Szimbólumok

A következő szimbólumok szerepelhetnek a készüléken vagy annak csomagolásán:

 „Vigyázat!” vagy „Figyelem!”

típusú figyelmeztetést jelöl;  Gyártó;

[EC REP] Hivatalos képviselő az

Európai Unióban; **[SN]** Sorozatszám;

[REF] Katalógusszám;  CE-jelölés;

 Underwriters Laboratories;

[MD] Orvostechnikai eszköz;

 Importör;  Hőmérsékletre

vonatkozó korlátozás.

A szimbólumok jegyzékét lásd:

ResMed.com/symbols.



Környezeti információk

Az Astral egyenáramú adaptert külön kell ártalmatlanítani, nem pedig szelektálatlan kommunális hulladékként. A készülék ártalmatlanításához használja a régiójában rendelkezésre álló megfelelő gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereket. Ezeknek a begyűjtési, újrafelhasználási és újrahasznosítási rendszereknek a használata a természeti erőforrások igénybevételének csökkentését és a káros anyagok által okozott környezetkárosítás megelőzését célozza. Ha információkra van szüksége ezekkel a hulladékártalmatlanítási rendszerekkel kapcsolatban, forduljon a helyi hulladékkezelési hatósághoz.

Az áthúzott szemétygyűjtő szimbólum ezen ártalmatlanítási rendszerek használatára hívja fel a figyelmét. Ha a ResMed készüléke összegyűjtésével és hulladékként való kezelésével kapcsolatos információkat szeretne megtudni, forduljon a ResMed irodához, a helyi forgalmazóhoz, vagy látogasson el a www.resmed.com/environment oldalra.

Korlátozott jótállás

A ResMed garantálja, hogy a ResMed DC/DC adapter az eredeti vásárlás dátumától számított 12 hónapon át mentes lesz minden anyag- és gyártási hibától. A garancia nem átruházható.

Ha a termék a jótállási időszakon belül, normál használat során meghibásodik, a ResMed vállalja a hibás termék vagy bármely alkatrészének javítását vagy cseréjét azzal a kitételel, hogy saját hatáskörében dönti el, melyikre van szükség.

A jelen korlátozott garancia nem terjed ki az alábbiakra: a) a termék nem előírásszerű használata, rongálása, módosítása vagy átalakítása által okozott károk; b) olyan javítások, amelyeket nem a ResMed által erre kifejezetten feljogosított szerviz végzett; c) cigaretta-, pipa-, szivar- vagy egyéb füst által okozott kár vagy szennyeződés; d) a termékbe vagy termékre ömlött víz által okozott kár.

A jótállás az eredeti vásárlás helye szerinti régió kívül eladt vagy újraértékesített termékek esetében érvényét veszti. Az Európai Unió (EU) vagy az Európai Szabadkereskedelemi Társulás (EFTA) országaiban vásárolt termék esetében a „régió” kifejezés az EU-t vagy az EFTA-t jelenti.

A meghibásodott termékre vonatkozó jótállási igényeket az első vásárló érvényesítheti a vásárlás helyén. Ez a jótállás minden más kifejezett vagy vélelmezett jótállás helyébe lép, beleérte a forgalomba hozhatóság vagy egy adott célra való alkalmasság garantálását is. Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a vélelmezett jótállás időtartamára vonatkozó korlátozásokat, így előfordulhat, hogy az Ön esetében a fenti korlátozás nem érvényes.

A ResMed nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárért, amely a követelés szerint valamelyen ResMed termék eladásából, telepítéséből vagy használatából eredően véletlenül vagy okozatként következik be. Bizonyos régiók vagy államok nem engedélyezik a véletlenszerű vagy következményes károk kizárássát vagy a rájuk vonatkozó korlátozásokat, így előfordulhat, hogy Önre a fenti korlátozás nem vonatkozik.

Ez a jótállás törvényben meghatározott jogokat biztosít Önnek, és emellett Ön egyéb, régiónként különböző jogokkal is rendelkezhet. A jótállási jogokra vonatkozóan további információkat a helyi ResMed forgalmazótól vagy ResMed kirendeltségtől kaphat.

Látogasson el a ResMed.com weboldalra a ResMed korlátozott jótállását érintő legfrissebb információkért.

ÍSLENSKA

Með ResMed DC/DC-millistykkinu („millistykki“) er hægt að nota Astral™ 100 eða Astral 150-öndunartæki þar sem AC-rafmagn er ekki í boði.

Millistykkinu er stungið beint inn í staðlaða DC-innstungu (t.d. sígarettukveikjaratengi í bíl)

til að knýja Astral-tæki og hlaða innri rafhlöðuna.

Hægt er að nota millistykkið með 12 V til 24 V DC-afgjafa.

⚠ VIÐVARANIR

- Lesið leiðbeiningarnar fyrir notkun.
- Aðeins má nota millistykkið með öndunartækjum í Astral-línunni.
- Þegar millistykkið er notað skal ekki snerta tengingarnar aftan á Astral-tækinu.
- Ekki tengja bílrafgeymi við AC-hleðslutæki á meðan millistykkið er tengt við Astral-tækið.
- Ekki reyna að breyta millistykkinu því í því eru engir hlutar sem notendur geta gert við.
- Ef viðbótarsúrefni er notað með Astral-tækinu skal tryggja að skrúfað sé fyrir súrefni áður en millistykkið er tengt eða aftengt. Notið aðeins súrefni í umhverfi sem er vel loftraest.

⚠ VARNARDARORD

- Ræsið bílinn alltaf áður en Astral-tækið er sett í samband.
- Millistykkið er ætlað til notkunar með kerfum með mínusjarðtengingu á milli 12V og 24V (þar sem neikvætt skaut rafhlöðunnar er jarðtengt). Ef Astral-tækið er notað með kerfi með plúsjarðtengingu getur það og rafkerfi bílsins skemmt. Ef ekki er ljóst hvort rafkerfi sé með mínusjarðtengingu skal kanna handbók bílsins, bátsins eða annars farartækis.
- Ef ytri DC-aflgjafi fellur undir 11 V skiptir Astral yfir í innri rafhlöðuna.

Athugasemdir:

- Þegar Astral-tækið er knúið með millistykkinu hleðst innri rafhláða bess. Millistykkið hleður ekki ytri Astral-rafhlöðu.
- Rafkerfi ökutækisins verður að vera í góðu ástandi. Látið bifvélavirkja kanna það ef vafi liggur á um það.
- Ef einhverra óútskýrðra breytinga á tækinu verður vart, eða merki um hrökun sem hefur áhrif á afköst eða ef umlykjan er brotin, skal hætta notkun og hafa samband við heilbrigðispjónustuveitandann.
- Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessa tækis til ResMed og lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

Notkun millistykksins

Sjá skýringarmyndina í upphafi.

1. Tengið tengilsenda millistykksins inn í DC-innstungu Astral-tækisins.
2. Ræsið bílinn.
3. Setjið klóarenda millistykksins inn í DC-innstungu ökutækisins.
4. Ljósið á millistykkinu logar í grænum lit þegar tengingu er komið á.
LED-ljós DC-rafkerfis á Astral-tækinu logar einnig.
5. Kveikið á Astral-tækinu með því að ýta á græna aflrofann aftan á tækinu.

Athugið: LED-ljósið „Kveikt/slökkt á meðferð“ á Astral-tækinu logar grænt þegar kveikt er á Astral-tækinu en öndunaraðstoð er ekki í gangi.

Hreinsun

Ef þess þarf skal þurrka yfirborð millistykksins með hreinum klút.

Tæknilýsing

Lengd (tengill til tengils): 1,8 m

Málgildi braðivars:

10A , 250 V (slegið út hratt)

Inntak: 12/24 V == 7,5/3,75 A

Úttak: 12/24 V == 7,5/3,75 A

Dæmigerð orkunotkun: 70 W

Hámarksorkunotkun:

90 W samfelld / 120 W hámark

Umhverfisaðstæður:

Sjá notkunarleiðbeiningar Astral 100/150

Rafsegulssviðssamhæfi:

Sjá notkunarleiðbeiningar Astral 100/150

Hitastig við geymslu og flutning:

-30 °C til 70 °C

Tákn

Eftirfarandi tákna er hugsanlega að finna á tækinu eða umbúðunum:

 Gefur til kynna viðvörun eða varúðarorð;  Framleiðandi;

 Viðurkenndur fulltrúi í Evrópu;

 Raðnúmer;  Vörulistanúmer;

 CE-merking;  Underwriters Laboratories;  Lækningatæki;

 Innflytjandi;  Hitastigsmörk.

Sjá lista yfir tákna á ResMed.com/symbols.



Umhverfisupplýsingar

Farga skal Astral DC-millistykkinu sérstaklega, ekki sem óflokkuðu heimilissorpi. Þegar tækinu er fargað skal fara með það á viðkomandi söfnunar-, endurnýtingar og endurvinnslustöð á svæðinu. Söfnunar-, endurnýtingar- og endurvinnslukerfum er ætlað að hlífa náttúruuuðlindum og koma í veg fyrir að hættuleg efni skaði umhverfið.

Hafið samband við sorphirðufirvöld á staðnum ef þörf er á upplýsingum um þessi förgunarkerfi. Tákn yfirstríkaðar ruslatunnu merkir að nota eigi þessi förgunarkerfi. Ef upplýsinga er þörf varðandi söfnun og förgun ResMed-tækja skal hafa samband við skrifstofu ResMed, dreifingaraðila á staðnum eða fara á www.resmed.com/environment.

Takmörkun ábyrgðar

ResMed ábyrgist að ResMed DC/DC-millistykkið verði gallalaust að því er varðar efni og framleiðslu í 12 mánuði frá dagsetningu kaupa upprunalegs viðskiptavinar. Ekki er hægt að framselja þessa ábyrgð.

Ef varan bilar við eðlilega notkun á ábyrgðartímanum, mun ResMed gera við eða endurnýja, að eigin vali, gölluðu vöruna eða einhverjar einingar hennar. Þessi takmarkaða ábyrgð nær ekki yfir: a) skemmdir af völdum óviðeigandi notkunar, misnotkun, breytingar eða lagfæringer á vörunni; b) viðgerðir framkvæmdar af þjónustuaðila sem ResMed hefur ekki veitt sérstaka heimild til að framkvæma slíkar viðgerðir; c) skemmdir eða mengun frá sígarettum, pípum, vindlum eða öðrum reyk; d) skemmdir af völdum vatns sem hellt er á eða í vöruna.

Sala eða endursala vörunnar utan þess svæðis þar sem varan var upphafleg keypt ógildir ábyrgðina. Fyrir vörum sem keypti í landi sem tilheyrir Evrópusambandinu („ESB“) eða Fríverslunarsamtökum Evrópu („EFTA“), þá er átt við ESB og EFTA þegar talað er um „svæði“.

Ábyrgðarkröfur á gallaða vörum verða að koma frá upphaflegum kaupanda þar sem varan var keypt.

Þessi ábyrgð kemur í staðinn fyrir alla beina eða óbeina ábyrgð, ásamt allri óbeininni ábyrgð um söluhæfi eða hæfis til notkunar í tilteknun tilgangi. Sum svæði eða ríki heimila ekki takmarkanir á tímamörkum ábyrgðar, svo það kann að vera að ofangreind takmörkun eigi ekki við um þig.

ResMed ber ekki ábyrgð á hvers kyns tilfallandi eða afleiddum skemmdum sem ætlað er að séu afleidning af sölu, uppsetningu eða notkun ResMed-vara. Sum svæði eða ríki heimila ekki útilokun eða takmörkun tilfallandi eða afleiddra skemmda, svo það kann að vera að ofangreind takmörkun eigi ekki við um þig.

Þessi ábyrgð veitir þér tiltekin lagaleg réttindi og þú getur einnig haft önnur réttindi sem eru breytileg frá einu svæði til annars. Fyrir nánari upplýsingar um ábyrgðarréttindi þín skaltu hafa samband við söluaðila ResMed á staðnum eða skrifstofu ResMed.

Sjá ResMed.com varðandi nýjustu upplýsingar um takmarkaða ábyrgð ResMed.

LATVISKI

ResMed līdzstrāva/līdzstrāva tipa adapters ("adapters") nodrošina papildu metodi Astral™ 100 vai Astral 150 ventilācijas ierīces darbināšanai, ja nav pieejams maiņstrāvas elektrotiķls. Adapters tiek pievienots tieši standarta līdzstrāvas kontaktligzdā (piemēram, automašīnas piesmēkētāja kontaktligzdā), lai darbinātu Astral ierīci un uzlādētu iekšējo akumulatoru.

Adapteru var izmantot ar līdzstrāvas avotiem no 12V līdz 24V.

BRĪDINĀJUMI

- Pirms lietošanas izlasiet lietošanas norādījumus.
- Adapteru drīkst lietot tikai ar Astral sērijas ventilatoriem.
- Lietojot adapteru, nepieskarieties Astral ierīces aizmugurē esošajiem savienojumiem.
- Nepievienojet automašīnas akumulatoru maiņstrāvās lādētājam, kamēr adapters ir pievienots Astral ierīcei.
- Nemēģiniet pārveidot adapteru, jo tā iekšpusē nav detaļu, kuras varētu apkalpot lietotājs.
- Ja ar Astral ierīci lietojat papildu skābekļa sistēmu, pirms adaptera pievienošanas vai atvienošanas pārliecinieties, vai ir atslēgta skābekļa padeve. Lietojiet skābekļa sistēmu tikai labi vēdināmā vidē.

BRĪDINĀJUMI

- Pirms Astral pievienošanas vienmēr iedarbiniet automašīnu.
- Adapters ir paredzēts lietošanai negatīvā zemējuma sistēmās no 12 V līdz 24 V (akumulatora negatīvā spaile ir iezemēta). Izmantojot to pozitīvā zemējuma sistēmā, var tikt bojāta Astral ierīce un transportlīdzekļa elektrosistēma. Ja neesat pārliecināts, vai jums ir negatīvā zemējuma sistēma, skatiet automašīnas, laivas vai cita transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatu.
- Ja ārējā līdzstrāvas avota spriegums ir zemāks par 11 V, Astral ierīce pārslēgsies uz iekšējo akumulatoru.

Piezīmes.

- Kad barošanai tiek lietots adapters, Astral ierīces iekšējais akumulators tiks uzlādēts. Adaptera lietošanas laikā netiks uzlādēts Astral ierīces ārējais akumulators.
- Transportlīdzekļa elektrosistēmai jābūt atbilstošā tehniskajā stāvoklī. Šaubu gadījumā, autoelektrīķim jāveic elektrosistēmas pārbaude.
- Pamanot neizskaidrojamas ierīces izmaiņas, nodiluma pazīmes, kuras ietekmē tās veikspēju, vai ārējus bojājumus, pārtrauciet tās lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes pakalpojumu sniedzēju.
- Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar ierīces lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un attiecīgās valsts atbildīgajai iestādei.

Adaptera lietošana

Skatiet lietotāja rokasgrāmatā esošo attēlu.

1. Iespārduiet adaptera savienotāja galu Astral ierīces līdzstrāvas ievades kontaktligzdā.
2. Iedarbiniet automašīnu.
3. Iespārduiet adaptera spraudņa galu transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdā.
4. Kad savienojums tiks izveidots, adaptera indikators mirgos zaļā krāsā. Tiks izgaismots arī Astral ierīces līdzstrāvas tīkla LED indikators.
5. Ieslēdziet Astral ierīci, nospiežot zaļo ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ierīces aizmugurē.

Piezīme. Uz Astral ierīces esošais terapijas ieslēgšanas/izslēgšanas LED indikators pastāvīgi degs zaļā krāsā, kad Astral ierīce ir ieslēgta, bet netiek veikta ventilācija.

Tīrišana

Ja nepieciešams, noslaukiet adaptera ārējo daļu ar tīru drānu.

Tehniskās specifikācijas

Garums (no viena savienotāja līdz otram savienotājam): 1,8 m

Drošinātājs: 10 A, 250 V (ātras darbības)

Ievade: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Izvade: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Elektroenerģijas standarta patēriņš:
70 W

Elektroenerģijas maksimālais patēriņš:
90 W nepārtrauktas darbības režīmā /
120 W maksimums

Vides apstākļi

Skatiet Astral 100/150 lietotāja rokasgrāmatu

Elektromagnētiskā saderība:

Skatiet Astral 100/150 lietotāja rokasgrāmatu

Glabāšanas un transportēšanas temperatūra:

no - 30 °C līdz 70 °C

Simboli

Uz ierices vai iepakojuma var būt redzami tālāk norādītie simboli.

 Brīdinājums! vai Uzmanību!;

 Ražotājs;  Pilnvarotais

pārstāvis Eiropā;  Sērijas numurs;

 Kataloga numurs;  CE

markējums;  Underwriters

Laboratories;  Mediciniska ierīce;

 Importētājs;  Temperatūras ierobežojums.

Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē ResMed.com/symbols.



Informācija par vidi

Astral līdzstrāvas adapters jāizmet atsevišķi, nevis kā nešķiroti sadzīves atkritumi. Ierīces utilizēšanai jāizmanto atbilstošas savākšanas, atkārtotas izmantošanas un pārstrādes sistēmas, kas pieejamas jūsu reģionā. Šo savākšanas, atkārtotas izmantošanas un pārstrādes sistēmu izmantošana ir paredzēta, lai samazinātu ietekmi uz dabas resursiem un nelautu bīstamām vielām radīt kaitējumu videi. Ja jums ir nepieciešama informācija par šīm utilizācijas sistēmām, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas iestādi. Pārvīrotas atkritumu tvertnes simbols aicina izmantot šīs atkritumu utilizācijas sistēmas. Ja jums nepieciešama informācija par ResMed ierīces savākšanu un utilizēšanu, sazinieties ar savu ResMed biroju, vietējo pārstāvi vai apmeklējet vietni www.resmed.com/environment.

Ierobežota garantija

ResMed garantē, ka jūsu ResMed līdzstrāva/līdzstrāva tipa adapteram nebūs materiāla un ražošanas defektu 12 mēnešu periodā no datuma, kad to iegādājies sākotnējais patērētājs.

Garantiju nevar nodot citiem lietotājiem.

Ja garantijas perioda laikā rodas izstrādājuma bojāumi normālās tā lietošanas apstākļos, ResMed pēc saviem ieskatiem veiks izstrādājuma remontu vai nomainīs bojāto izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdalām.

Šī ierobežotā garantija neattiecas uz:
a) jebkādiem bojājumiem, kas radušies izstrādājuma nepareizas lietošanas, jaunprātīgas izmantošanas, modifikācijas vai pārveidošanas rezultātā; b) remontu,

ko veic jebkurš serviss, kuru uzņēmums ResMed nav skaidri pilnvarojis veikt šādu remontu; c) jebkādiem bojājumiem vai piesārņojumu, ko izraisa cigaretes, pipes, cigāra vai citi dūmi; d) jebkādiem bojājumiem, ko izraisījusi ūdens izliešana uz izstrādājuma vai tā iekšienē.

Garantija tiek anulēta izstrādājumam, kas tiek pārdots vai pārdots atkārtoti ārpus sākotnējā iegādes reģiona.

Izstrādājumam, kas iegādāts Eiropas Savienības (ES) vai Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) valstī apzīmējums "reģions" nozīmē attiecīgi ES un EBTA.

Garantijas prasības par defektīvu izstrādājumu sākotnējam patēriņtājam ir jāiesniedz iegādes vietā.

Šī garantija aizstāj visas pārējās tiešās vai netiešās garantijas, ietverot visas netiešās kvalitātes garantijas vai garantijas par piemērotību noteiktam mērķim. Dažos reģionos vai valstīs nav atļauts ierobežot netiešās garantijas ilgumu, tāpēc iepriekšminētais ierobežojums uz jums var neattiekties.

Uzņēmums ResMed neuzņemas atbildību par jebkādiem nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas, kā apgalvots, radušies, pārdodot, uzstādot vai lietojot kādu ResMed izstrādājumu.

Daži reģioni vai valstis neatļauj nejaušu vai izrietošu bojājumu izslēgšanu vai ierobežošanu, tāpēc iepriekš minētais ierobežojums uz jums var neattiekties.

Šī garantija sniedz jums īpašas likumīgas tiesības, un jums var būt arī citas tiesības, kas dažādos reģionos atšķiras. Lai iegūtu papildinformāciju par garantijas tiesībām, sazinieties ar vietējo ResMed pārstāvi vai ResMed biroju.

Lai iegūtu jaunāko informāciju par ResMed ierobežoto garantiju, apmeklējiet ResMed.com tīmekļa vietni.

LIETUVIŲ K.

"ResMed" NS/NS adapteris (toliau – adapteris) suteikia papildomą būdą naudoti „Astral™ 100“ arba „Astral 150“ ventiliacijos prietaisą, kai nėra kintamosios srovės maitinimo šaltinio. Adapteris jungiamas tiesiai į standartinj nuolatinės srovės lizdą (pvz., automobilio cigarečių žiebtuvėlio lizdą), kad maitintu „Astral“ prietaisą ir jkrautų vidinį akumulatorių.

Adapteri galima naudoti su 12–24 V nuolatinės srovės maitinimo šaltiniais.

⚠️ ĮSPĖJIMAI

- Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
- Adapteri galima naudoti tik su „Astral“ serijos ventiliatoriais.
- Naudodami adapteri, nelieskite „Astral“ prietaiso gale esančiu jungčiu.
- Nejunkite automobilio akumulatoriaus prie kintamosios srovės įkroviklio, kai adapteris prijungtas prie „Astral“ prietaiso.
- Nebandykite modifikuoti adapterio, jo viduje nėra naudotojo aptarnaujamų dalių.
- Jei naudojate papildomą deguonį su „Astral“ prietaisu, prieš prijungdami arba atjungdami adapteri įsitikinkite, kad deguonis būtų išjungtas. Deguoni naudokite tik gerai vēdinamoje aplinkoje.

⚠️ ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Prieš prijungdami „Astral“ visada užveskite automobilį.
- Adapteris yra skirtas naudoti 12–24 V neigiamo įžeminimo sistemose (kai neigiamas akumulatoriaus gnybtas yra įžemintas).

Naudodami jį teigiamo įžeminimo sistemoje, galite sugadinti „Astral“ prietaisą ir transporto priemonės elektros sistemą. Jei nesate tikri, ar turite neigiamo įžeminimo sistemą, susipažinkite su automobilio, laivo ar kitos transporto priemonės naudojimo instrukcija.

- Jei išorinio nuolatinės srovės maitinimo šaltinio įtampa nukrenta žemiau 11 V, „Astral“ persijungia į vidinį akumulatorių.

Pastabos.

- Kai maitinimas tiekiamas iš adapterio, įkraunamas vidinis „Astral“ prietaiso akumulatorius. Adapteris neįkraus „Astral“ išorinio akumulatoriaus.
- Transporto priemonės elektros sistema turi būti geras būklės. Jei abejojate, kreipkitės į autoelektriką, kad ją patikrintų.
- Jei pastebėjote kokių nors nepaaiškinamų prietaiso pokyčių, nusidėvėjimo požymiu, darančių įtaką jo veikimui, arba jei korpusas apgadintas, daugiau jo nenaudokite ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.
- Apie bet kokius rimus incidentus, įvykusius dėl šio prietaiso, reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingai institucijai.

Adapterio naudojimas

Žr. pradžioje pateiktą paveikslėlį.

1. Adapterio jungties galą įkiškite į „Astral“ prietaiso nuolatinės srovės jėjimo lizdą.
2. Užveskite automobilį.
3. Adapterio kištuko galą įkiškite į transporto priemonės nuolatinės srovės lizdą.

4. Prijungus adapterio lemputę švies žaliai. Taip pat užsidegs „Astral“ prietaiso nuolatinės srovės tinklo šviesdiodinis indikatorius.

5. Ijunkite „Astral“ prietaisą paspausdami žalią įjungimo / išjungimo jungiklį, esantį prietaiso gale.

Pastaba. „Astral“ prietaiso terapijos įjungimo / išjungimo šviesdiodinis indikatorius nuolat švies žaliai, kai „Astral“ prietaisas įjungtas, bet neventiliuoja.

Valymas

Jei reikia, nuvalykite adapterio išorę švaria šluoste.

Techninės specifikacijos

Ilgis (nuo jungties iki jungties): 1,8 m

Saugiklių kategorija: 10 A, 250 V (greito suveikimo)

Įjėjimas: 12/24 V = 7,5/3,75 A

Išėjimas: 12/24 V = 7,5/3,75 A

Tipinės energijos sąnaudos: 70 W

Didžiausia naudojama galia: 90 W naudojant nepertraukiamai / 120 W didžiausia

Aplinkos sąlygos

žr. „Astral 100/150“ naudotojo vadovą

Elektromagnetinis suderinamumas:

Žr. „Astral 100/150“ naudotojo vadovą

Laikymo ir gabenimo temperatūra:

nuo – 30 °C iki 70 °C

Simboliai

Ant prietaiso arba pakuotės gali būti nurodyti šie simboliai:

 Reiškia įspėjimą arba atsargumo priemonę;

 Gamintojas;

 Igaliotasis atstovas Europoje;

SN Serijos numeris; **REF** Katalogo numeris;

CE CE ženklinimas;

UL „Underwriters Laboratories“;

MD Medicinos prietaisas;

 Importuotojas;  Temperatūros apribojimai.

Simbolių žodynėlį žr. svetainėje ResMed.com/symbols.



Aplinkosaugos informacija

„Astral“ nuolatinės srovės adapterj reikia išmesti atskirai, o ne kaip nerūšiuotas komunalines atliekas. Norėdami išmesti prietaisą, turėtumėte naudoti tinkamas surinkimo, pakartotinio naudojimo ir perdirbimo sistemas, esančias Jūsų regione. Naudojant šias surinkimo, pakartotinio naudojimo ir perdirbimo sistemas siekiama sumažinti gamtos išteklių eikvojimą ir išvengti pavojingų medžiagų žalos aplinkai. Norėdami sužinoti apie šias šalinimo sistemas, kreipkitės į vietinę atliekų administraciją. Perbrauktos šiuksliadėžės simboliu raginama naudotis šiomis atliekų šalinimo sistemomis. Jei norite sužinoti daugiau apie „ResMed“ prietaisų surinkimą ir išmetimą, susiekiite su „ResMed“ biuru, vietiniu platintoju arba apsilankykite tinklapje www.resmed.com/environment.

Ribotoji garantija

„ResMed“ garantuoja, kad jūsų „ResMed“ NS/NS adapteris bus be medžiagų ir gamybos defektų 12 mėnesių nuo datos, kai jis įsigijo pirmasis vartotojas. Ši garantija neperduodaama.

Jeigu gaminys sugenda garantiniu laikotarpiu jis naudojant normaliai, „ResMed“ savo nuožiūra pataisy ar pakeis sugedusį gaminį ar bet kurias jo dalis.

Ši ribotoji garantija neapima: a) žalos, atsiradusios dėl netinkamo gaminio naudojimo, jo modifikavimo ar pakeitimo; b) remonto darbų, kuriuos atlieka priežiūros bendrovė, kuri nėra aiškiai „ResMed“ įgaliota tokiems remonto darbams atlikti; c) žalos ar taršos, atsiradusios dėl cigarečių, pypkės, cigarų ar kitokių dūmų; d) žalos, kurią sukélė išpiltas vanduo ant gaminio arba jį į.

Garantija negalioja ne pirminio įsigijimo regione parduotam ar perparduotam gaminui. Kalbant apie gaminį, įsigytą Europos Sąjungos (ES) šalyje (ES) arba Europos laisvosios prekybos asociacijoje (ELPA), „regionas“ reiškia ES ir ELPA.

Garantines pretenzijas dėl gaminio su defektais pirminis vartotojas turi pateikti pirkimo vietoje.

Ši garantija pakeičia visas kitas aiškias ar numanomas garantijas, išskaitant bet kokią numanomą perkamumo ar tinkamumo konkrečiam tikslui garantiją. Kai kuriuose regionuose ar šalyse nėra apribojimų, kiek gali galioti ribotoji garantija, todėl pirmiau pateiktas ribojimas gali būti jums netaikomas.

„ResMed“ neatsako už jokią tyčinę ar kaip pasekmė patirtą žalą, kuri atsirado dėl „ResMed“ gaminio pardavimo, įrengimo ar naudojimo. Kai kuriuose regionuose ar šalyse neleidžiamos tyčinės ar kaip pasekmė patirtos žalos išimtys arba apribojimai, todėl minėtieji apribojimai jums gali būti netaikomi.

Ši garantija suteikia jums konkrečias teises, taip pat jūs turite kitas teises, kurios kiekviename regione skiriasi. Dėl papildomos informacijos apie garantijos suteikiamas teises kreipkitės į vietinį „ResMed“ prekybos atstovą arba „ResMed“ biurą.

Naujausios informacijos apie „ResMed“ ribotąjį garantiją rasite interneto svetainėje ResMed.com.

Adaptorul c.c./c.c. ResMed („adaptorul”), oferă o metodă suplimentară de funcționare a unui dispozitiv de ventilație Astral™ 100 sau Astral 150 în cazul în care nu este posibilă alimentarea de la rețeaua de c.a.

Adaptorul se conectează direct la o priză standard de c.c. (cum ar fi, de exemplu, o priză de brichetă auto) pentru a alimenta dispozitivul Astral și a încărca bateria internă.

Adaptorul poate fi utilizat în cazul unor surse de alimentare de la 12 V până la 24 V c.c.

AVERTISMENTE

- Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
- Adaptorul trebuie utilizat numai pentru ventilatoarele din seria Astral.
- Atunci când utilizați adaptorul, nu trebuie să atingeți conexiunile din partea din spate a dispozitivului Astral.
- Nu conectați bateria auto la un încărcător de c.a. în timp ce adaptorul este conectat la dispozitivul Astral.
- Nu încercați să modificați adaptorul, în interior nu există piese care să poată fi reparate de utilizator.
- Dacă utilizați oxigen suplimentar în cazul dispozitivului Astral, asigurați-vă că oxigenul este oprit înainte de a conecta sau deconecta adaptorul. Utilizați oxigen numai într-un mediu bine ventilat.

ATENȚIONĂRI

- Porniți întotdeauna mașina înainte de a conecta Astral.
- Adaptorul este destinat utilizării pentru sistemele cu o împământare negativă cuprinsă între 12 V și 24 V (în cazul în care borna negativă a bateriei este împământată). Utilizarea acestuia asupra unui sistem cu împământare pozitivă poate deteriora dispozitivul Astral și sistemul electric al vehiculului. Dacă nu sunteți siguri că aveți un sistem cu împământare negativă, consultați manualul mașinii, al bărcii sau al oricărui alt vehicul.
- Dacă sursa de alimentare c.c. externă scade sub 11 V, Astral va comuta la bateria internă.

Note:

- Atunci când este alimentată de la adaptor, bateria internă a dispozitivului Astral va începe să se încarcă. Adaptorul nu va încărca bateria externă Astral.
- Sistemul electric al vehiculului trebuie să se afle într-o stare bună. Dacă aveți îndoieri, adresați-vă unui electrician auto cu privire la verificarea acestuia.
- Dacă observați orice modificări inexplicabile ale dispozitivului, semne de degradare care afectează performanța sau dacă carcasa este deteriorată, întrepruneți utilizarea și contactați furnizorul de servicii medicale.
- Orice incidente grave care au loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie să fie raportate la ResMed și autorității competente din țara dumneavoastră.

Utilizarea adaptorului

Consultați ilustrația de la început.

1. Introduceți capătul de conectare al adaptorului în priza de intrare de c.c. a dispozitivului Astral.
2. Porniți mașina.
3. Introduceți capătul ștecherului adaptorului în priza de c.c. a vehiculului.
4. Lumina de pe adaptor se aprinde în verde atunci când se realizează conexiunea. Indicatorul LED al rețelei de c.c. de pe dispozitivul Astral se va aprinde, de asemenea.
5. Porniți dispozitivul Astral prin apăsarea comutatorului verde de pornire/oprire din spatele dispozitivului.

Notă: Indicatorul LED de pornire/oprire a terapiei de pe dispozitivul Astral va afișa o lumină verde constantă atunci când dispozitivul Astral este pornit, însă nu ventilează.

Curățare

Dacă este necesar, ștergeți partea exterioară a adaptorului cu o cârpă curată.

Specificații tehnice

Lungime (de la un conector la altul):

1,8 m

Valoarea nominală a siguranțelor:

10 A, 250 V (suflare rapidă)

Intrare: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Ieșire: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Consumul tipic de energie: 70 W

Consumul maxim de energie:

90 W continuu / 120W la vârf

Condiții de mediu:

Consultați Ghidul de utilizare Astral 100/150

Compatibilitatea electromagnetică:

Consultați Ghidul de utilizare Astral 100/150

Temperatura de păstrare și transport:
de la - 30 °C până la 70 °C

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe dispozitiv sau ambalaj:

 Indică un avertisment sau

o atenționare;  Producător;

 Reprezentant autorizat

european;  Număr de serie;

 Număr de catalog;  Marcaj

CE;  Underwriters Laboratories;

 Dispozitiv medical;  Importator;

 Limitare de temperatură.

Consultați glosarul de simboluri la ResMed.com/symbols.



Informații ambientale

Adaptorul Astral c.c. trebuie eliminat separat, nu împreună cu deșeurile municipale nesortate. Pentru a vă elibera dispozitivul, trebuie să utilizați sistemele adecvate de colectare, reutilizare și reciclare disponibile în regiunea dvs. Utilizarea acestor sisteme de colectare, reutilizare și reciclare este destinată să reduce presiunea asupra resurselor naturale și să prevenă deteriorarea mediului datorită substantelor periculoase. Dacă aveți nevoie de informații privind aceste sisteme de eliminare, vă rugăm să contactați administrarea dvs. locală a reziduurilor. Simbolul coșului de gunoi barat vă invită să utilizați aceste sisteme de eliminare. Dacă aveți nevoie

de informații privind colectarea și eliminarea dispozitivului dvs. ResMed, vă rugăm să contactați biroul ResMed, distribuitorul dvs. local sau să accesați www.resmed.com/environment.

Garanție limitată

ResMed garantează faptul că adaptorul dvs. c.c./c.c. ResMed nu prezintă defecte în ceea ce privește materialul și manopera pentru o perioadă de 12 luni de la data achiziționării acestuia de către consumatorul inițial. Această garanție nu este transferabilă.

În perioada de garanție, în cazul în care produsul se defectează în condiții de utilizare normală, ResMed va repara sau înlocui, la discreția proprie, produsul defect sau oricare din componentele acestuia.

Această garanție limitată nu acoperă:

- a) orice daună cauzată ca urmare a utilizării inadecvate, abuzului, modificării sau alterării produsului; b) reparațiile efectuate de orice organizație de service care nu a fost autorizată expres de ResMed pentru efectuarea unor astfel de reparații; c) orice daună sau contaminare datorate ţigărilor, pipei, trabucului sau altor obiecte de fumat; d) orice daună cauzată de vărsarea de apă pe sau în interiorul produsului.

Garanția este nulă pentru produsul vândut sau revândut, în afara regiunii de cumpărare inițială. Pentru produsele achiziționate într-o țară din Uniunea Europeană („UE”) sau Asociația Europeană a Liberului Schimb („AELS”), termenul „regiune” desemnează zona UE și AELS.

Revendicările de garanție pentru produsul defect trebuie să fie efectuate de către consumatorul inițial la punctul de achiziție.

Această garanție înlocuiește toate celelalte garanții exprese sau implicate, inclusiv orice garanție implicită de vandabilitate sau potrivire pentru un anumit scop. Unele regiuni sau state nu permit limitări ale duratei unei garanții implicate, aşadar este posibil ca limitările de mai sus să nu se aplique în cazul dumneavoastră.

ResMed nu va fi responsabilă pentru niciun fel de daune accidentale sau indirecte despre care se pretinde că ar fi rezultat din vânzarea, instalarea sau utilizarea oricărui produs ResMed. Unele regiuni sau state nu permit excluderea sau limitarea daunelor incidentale sau subsecvente, deci limitările de mai sus s-ar putea să nu se aplique în cazul dumneavoastră.

Această garanție vă oferă drepturi legale specifice. De asemenea, este posibil să aveți și alte drepturi care diferă de la regiune la regiune. Pentru informații suplimentare privind drepturile dumneavoastră de garanție, contactați reprezentanța locală ResMed sau biroul ResMed.

Pentru cele mai recente informații privind garanția limitată ResMed, vizitați site-ul ResMed.com.

РУССКИЙ

Адаптер DC/DC постоянного тока ResMed («Адаптер») позволяет использовать аппараты ИВЛ Astral™ 100 и Astral 150 без источника переменного тока.

Адаптер подключается напрямую в стандартную розетку постоянного тока (например, в прикуриватель автомобиля) для подачи питания на аппарат Astral и зарядки его встроенного аккумулятора.

Адаптер рассчитан на напряжение источника от 12 до 24 В постоянного тока.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием прочтите инструкции.
- Адаптер разрешено использовать только с аппаратами ИВЛ серии Astral.
- При использовании адаптера не прикасайтесь к контактам на задней панели аппарата Astral.
- Не подключайте автомобильный аккумулятор к зарядному устройству переменного тока, когда адаптер подключен к аппарату Astral.
- Не пытайтесь модифицировать адаптер; в нем нет деталей, обслуживаемых пользователем.
- В случае подачи кислорода на аппарат Astral отключите кислород перед подключением или отключением адаптера. Используйте кислород только в хорошо проветриваемом помещении.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Перед подключением аппарата Astral необходимо завести автомобиль.
- Адаптер предназначен для работы в диапазоне 12–24 В с отрицательной системой заземления (когда отрицательный контакт аккумулятора заземлен). Использование адаптера с положительной системой заземления может повредить как аппарат Astral, так и электрическую систему автомобиля. Если вы не уверены, что у вас отрицательная система заземления, сверьтесь с инструкцией автомобиля, катера или другого транспортного средства.

- Если напряжение постоянного тока внешнего источника опустится ниже 11 В, Astral переключится на внутренний аккумулятор.

Примечания.

- При подключении через адаптер происходит зарядка внутреннего аккумулятора аппарата Astral. Адаптер не заряжает внешний аккумулятор аппарата Astral.
- Электрическая система транспортного средства должна быть в хорошем состоянии. В случае сомнений обратитесь к специалисту по автоэлектрике.
- Если вы заметите ухудшение характеристик или какие-либо необъяснимые изменения в работе изделия, негативно влияющие на его функциональность, а также если целостность его корпуса будет нарушена, прекратите его использование и обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.
- Обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием, необходимо сообщать компании ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Использование адаптера

См. рисунки в начале руководства.

1. Вставьте разъем адаптера во входной разъем постоянного тока аппарата Astral.
2. Заведите автомобиль.
3. Вставьте вилку адаптера в гнездо постоянного тока автомобиля.
4. При подключении индикатор на адаптере загорится зеленым. Также загорится светодиодный индикатор сети постоянного тока на аппарате Astral.

5. Включите аппарат Astral, нажав зеленый выключатель питания на его задней панели.

Примечание. Светодиодный индикатор включения/выключения терапии на аппарате Astral будет постоянно гореть зеленым, когда аппарат Astral включен, но вентиляция не выполняется.

Очистка

При необходимости протрите наружную часть адаптера чистой тканью.

Технические характеристики

Длина (от разъема до разъема):

1,8 м

Номинал предохранителя:

10 А, 250 В (быстroredействующий)

Вход: 12/24 В == 7,5/3,75 А

Выход: 12/24 В == 7,5/3,75 А

Типовая потребляемая мощность:

70 Вт

Максимальная потребляемая мощность: 90 Вт при постоянной работе/ 120 Вт пиковая

Условия окружающей среды:

См. Руководство пользователя Astral 100/150

Электромагнитная совместимость:

См. Руководство пользователя Astral 100/150

Температура хранения и транспортировки:

От -30 °C до 70 °C

Условные обозначения

На устройстве или на упаковке могут присутствовать следующие условные обозначения:

 Обозначает предупреждение или предостережение.  Изготовитель.

 Авторизованный

представитель в Европе;

 Серийный номер.  Номер

по каталогу.  Маркировка CE.

 Underwriters Laboratories;

 Изделие медицинского

назначения;  Импортер.

 Ограничение по температуре.

См. словарь условных обозначений на странице ResMed.com/symbols.



Экологическая информация

Адаптер постоянного тока Astral следует утилизировать отдельно от несортированных бытовых отходов. Утилизацию изделия следует производить в соответствии с используемыми в вашем регионе системами сбора, вторичного использования и переработки подобных отходов. Использование таких систем сбора, вторичного использования и переработки отходов направлено на уменьшение воздействия на природные ресурсы и предотвращение загрязнения окружающей среды опасными веществами. Если вы хотите получить информацию о таких системах утилизации, обратитесь в соответствующий отдел местной администрации. Символ с перечеркнутым мусорным баком означает, что вам предлагается утилизировать изделие, используя такие системы. Если вам нужна информация о сборе и утилизации вашего изделия ResMed, свяжитесь с офисом фирмы, местным поставщиком или посетите сайт www.resmed.com/environment.

Ограниченная гарантия

Компания ResMed гарантирует, что адаптер постоянного тока DC/DC ResMed не будет иметь дефектов материала и изготовления в течение 12 месяцев с даты покупки первым покупателем. Данная гарантия не может быть передана другим лицам. Если в течение гарантийного срока изделие перестает работать при обычных условиях эксплуатации, компания ResMed отремонтирует или заменит (на свое усмотрение) дефектное изделие или любой его компонент.

Данная ограниченная гарантия не распространяется на следующие случаи: а) если повреждение возникло в результате неправильной или небрежной эксплуатации или произведенных модификаций изделия; б) если ремонт был произведен сервисной организацией, не уполномоченной компанией ResMed на проведение такого ремонта; в) если повреждение или загрязнение вызвано дымом сигарет, курительных трубок, сигар или другими испускающими дым предметами; г) если повреждение является результатом попадания воды на поверхность или внутрь изделия.

Гарантия не распространяется на изделие, проданное или перепроданное за пределами региона, в котором оно было первоначально приобретено. Для изделий, приобретенных в стране Европейского союза («ЕС») или Европейской ассоциации свободной торговли («EACT»), «регион» означает ЕС и EACT.

Гарантийные рекламации в случае дефекта изделия должны подаваться первоначальным покупателем по месту покупки.

Данная гарантия заменяет все другие прямые или подразумеваемые гарантии, включая любые подразумеваемые гарантии товарного качества или пригодности для определенной цели. В некоторых регионах не признаются ограничения срока подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение может к вам не относиться.

Компания ResMed не несет ответственности за случайный или косвенный ущерб, понесенный в результате продажи, установки или использования какого-либо изделия компании ResMed.

В некоторых регионах или странах не признаются исключения или ограничения в отношении случайного или косвенного ущерба, поэтому вышеуказанное ограничение может к вам не относиться.

В соответствии с настоящей гарантией вы получаете определенные юридические права, но вы также можете иметь дополнительные права, которые разнятся от региона к региону. Для получения дополнительной информации о ваших гарантийных правах обратитесь к местному поставщику оборудования компании ResMed или в представительство ResMed.

Актуальную информацию об ограниченной гарантии компании ResMed можно найти на сайте ResMed.com.

SLOVENČINA

DC/DC adaptér ResMed („adaptér“) poskytuje dodatočný spôsob ovládania ventilačnej pomôcky Astral™ 100 alebo Astral 150 tam, kde nie je k dispozícii sietové napájanie AC.

Adaptér sa zapája priamo do štandardnej DC zásuvky (napr. zásuvka automobilového zapaľovača) na napájanie pomôcky Astral a nabíjanie internej batérie.

Adaptér je možné použiť s napájacimi zdrojmi v rozsahu od 12 V do 24 V DC.

VAROVANIA

- Pred použitím si prečítajte návod.
- Adaptér sa smie používať iba s ventilátormi série Astral.
- Pri používaní adaptéra sa nedotýkajte spojov na zadnej strane pomôcky Astral.
- Nepripájajte autobatériu k AC nabíjačke, kým je adaptér pripojený k pomôcke Astral.
- Nepokúšajte sa upravovať adaptér, vnútri nie sú žiadne časti, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Ak s pomôckou Astral používate doplnkový kyslík, pred pripojením alebo odpojením adaptéra sa uistite, že je kyslík vypnutý. Kyslík používajte iba vobre vetrovom prostredí.

UPOZORNENIA

- Pred zapojením pomôcky Astral vždy naštartujte auto.
- Adaptér je určený na použitie v systémoch so záporným uzemnením medzi 12 V a 24 V (ked' je uzemnený záporný pól batérie). Použitie v systéme s kladným uzemnením môže poškodiť

pomôcku Astral a elektrický systém vozidla. Ak si nie ste istí, či máte záporný uzemňovač systém, pozrite si príručku k autu, člnu alebo inému vozidlu.

- Ak napätie externého zdroja DC klesne pod 11 V, pomôcka Astral sa prepne na internú batériu.

Poznámky:

- Pri napájaní z adaptéra sa interná batéria pomôcky Astral bude nabíjať. Adaptér nebude nabíjať externú batériu Astral.
- Elektrický systém vozidla musí byť v dobrom stave. V prípade pochybností ho nechajte skontrolovať autoelektrikárovi.
- Ak si všimnete akékolvek neočakávané zmeny pomôcky, známky zníženia výkonnosti alebo poškodenia krytu, prestaňte pomôcku používať a obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.
- V prípade závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné danú udalosť označiť spoločnosti ResMed a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

Používanie adaptéra

Pozrite si obrázok na začiatku.

1. Zapojte koniec konektora adaptéra do vstupnej DC zásuvky pomôcky Astral.
2. Naštartujte auto.
3. Zapojte koniec zástrčky adaptéra do DC zásuvky vo vozidle.
4. Po vytvorení pripojenia sa svetlo na adaptéri rozsvieti nazeleno. Rozsvieti sa aj LED indikátor napájania DC na pomôcke Astral.
5. Zapnite pomôcku Astral stlačením zeleného vypínača na zadnej strane pomôcky.

Poznámka: Keď je pomôcka Astral zapnutá, ale nevykonáva ventiláciu, LED indikátor zapnutia/vypnutia terapie na pomôcke Astral svieti neprerušované nazeleno.

Čistenie

V prípade potreby utrite vonkajšok adaptéra čistou handričkou.

Technické parametre

Dĺžka (medzi konektormi): 1,8 m

Hodnota poistky: 10 A, 250 V (rýchla)

Vstup: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Výstup: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Typická spotreba energie: 70 W

Maximálny príkon:

dlhodobý 90 W/špičkový 120 W

Podmienky prostredia:

Pozrite si používateľskú príručku pre Astral 100/150

Elektromagnetická kompatibilita:

Pozrite si používateľskú príručku pre Astral 100/150

Teplota pri skladovaní a preprave:

-30 °C až 70 °C

Symboly

Na pomôcke alebo obale sa môžu objavovať nasledujúce symboly:

Označuje varovanie alebo upozornenie. Výrobca.

Európsky autorizovaný zástupca.

Sériové číslo. Katalógové číslo. Označenie CE.

Underwriters Laboratories.

Zdravotnícka pomôcka.

Dovozca. Teplotné obmedzenie.

Pozrite si slovník symbolov na stránke ResMed.com/symbols.



Informácie týkajúce sa životného prostredia

DC adaptér Astral sa musí likvidovať osobitne, nie ako netriedený komunálny odpad. Na likvidáciu pomôcky by ste mali využiť systémy zberu, opakovaného použitia a recyklácie, ktoré sú k dispozícii vo vašej oblasti. Tieto systémy zberu, opakovaného použitia a recyklácie sú určené na zníženie tlaku na prírodné zdroje a ochranu pred poškodením životného prostredia nebezpečnými látkami. Ak potrebujete informácie o týchto systémoch likvidácie, obráťte sa na miestnu správu likvidácie odpadu. Symbol preškrnutého koša vyzýva na použitie týchto systémov likvidácie odpadu. Ak potrebujete informácie o zbere a likvidácii pomôcky ResMed, obráťte sa na kanceláriu spoločnosti ResMed, miestneho distribútora alebo kliknite na stránku www.resmed.com/environment.

Obmedzená záruka

Spoločnosť ResMed zaručuje, že DC/DC adaptér ResMed bude z hľadiska materiálu a vypracovania bez chýb počas 12 mesiacov odo dňa zakúpenia pôvodným zákazníkom. Táto záruka nie je prenosná.

Ak sa počas záručnej doby vyskytne porucha produktu v podmienkach bežného používania, spoločnosť ResMed podľa vlastného zváženia buď opraví, alebo vymení chybny produkt alebo niektorú z jeho súčasti.

Táto obmedzená záruka nepokrýva:
a) poškodenie, ktoré je výsledkom nesprávneho používania, zlého zaobchádzania, pozmenenia alebo úpravy produktu, b) opravy vykonané servisnou organizáciou, ktorú spoločnosť ResMed

výslovne neautorizovala na vykonávanie takýchto opráv, c) poškodenie či znečistenie spôsobené cigaretou, fajkom, cigaru ani iným fajčivom, d) poškodenie zapričinené rozliatou vodou, ktorá sa dostala na produkt alebo do produktu.

Záruka je neplatná pri predaji alebo opakovanom predaji produktu mimo oblasti pôvodného nákupu. V prípade výrobkov zakúpených v krajinách Európskej únie („EÚ“) alebo v Európskom združení voľného obchodu („EZVO“) „oblast“ znamená EÚ a EZVO. Reklamáciu chybného produktu v rámci záruky musí uplatniť prvotný spotrebiteľ v mieste nákupu.

Táto záruka nahrádza všetky ostatné výslovné alebo naznačené záruky vrátane akejkoľvek naznačenej záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel. Niektoré oblasti alebo krajiny nedovolujú obmedzenie dĺžky trvania implicitnej záruky, a preto sa toto obmedzenie nemusí vzťahovať na vás.

Spoločnosť ResMed nebude zodpovedná za žiadne náhodné alebo následné poškodenia, pri ktorých sa bude tvrdiť, že vyplynuli z predaja, inštalácie alebo použitia akéhokoľvek produktu spoločnosti ResMed. Niektoré oblasti alebo krajiny nepovoľujú vylúčenie ani obmedzenie náhodných alebo následných škôd, a preto sa toto obmedzenie nemusí vzťahovať na vás.

Táto záruka vám dáva špecifické zákonné práva a okrem toho môžete mať aj iné práva, ktoré sa líšia v každej oblasti. Ďalšie informácie o vašich záručných právach vám poskytne miestny predajca spoločnosti ResMed alebo kancelária spoločnosti ResMed.

Na stránke ResMed.com nájdete najnovšie informácie o obmedzenej záruke spoločnosti ResMed.

SLOVENŠČINA

ResMed DC/DC adapter (»Adapter«) zagotavlja dodatno metodo delovanja pripomočka za predihavanje Astral™ 100 ali Astral 150, kjer omrežno napajanje ni na voljo.

Adapter se priklučí neposredno v standardno vtičnico DC (npr. vtičnico za avtomobilski vžigalnik) za napajanje pripomočka Astral in polnenie notranje baterije.

Adapter se lahko uporablja z viri napajanja od 12 V do 24 V DC.

OPOZORILA

- Pred uporabo preberite navodila.
- Adapter se sme uporabljati samo z ventilatorji serije Astral.
- Ko uporabljate adapter, se ne dotikajte priklučkov na zadnji strani pripomočka Astral.
- Ne priklučujte avtomobilske baterije na polnilnik z izmenično napetostjo, medtem ko je adapter priklučen na pripomoček Astral.
- Ne poskušajte spreminjati adapterja, v njem ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik.
- Če uporabljate dodatni kisik z napravo Astral, se prepričajte, da je kisik izklopljen, preden priklučite ali odklopite adapter. Kisik uporabljajte samo v dobro prezračevanem okolju.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Vedno zaženite avto, preden priklučíte Astral.
- Adapter je namenjen uporabi na negativnih ozemljitvenih sistemih med 12 V in 24 V (kjer je negativni pol baterije ozemljen). Če napravo Astral uporabljate na ozemljitvenem sistemu, lahko pripomoček Astral in električni sistem vozila poškodujete.

Če niste prepričani, ali imate negativno ozemljitev, si oglejte priročnik za avtomobil, čoln ali drugo vozilo.

- Če napetost zunanjega enosmernega napajanja pade pod 11 V, naprava Astral preklopi na napajanje prek notranjega akumulatorja.

Opombe:

- Ko se napaja iz adapterja, se notranja baterija pripomočka Astral napolni. Adapter ne bo polnil zunanje baterije naprave Astral.
- Električni sistem vozila mora biti v dobrem stanju. Če ste v dvomih, naj ga pregleda avtoelektričar.
- Opomba: Če opazite kakrsne koli nepojasnjene spremembe pripomočka (RPSII/komplet spojnika) ali znake poslabšanja, ki vplivajo na zmogljivost, ali če opazite, da je ohišje počeno, prenehajte uporabljati pripomoček in se obrnite na ponudnika zdravstvenih storitev.
- O resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s tem izdelkom, je treba poročati družbi ResMed in pristojnemu organu v vaši državi.

Uporaba adapterja

Glejte ilustracijo na začetku.

1. Priključite konec konektorja adapterja v vhodno vtičnico za enosmerno napajanje pripomočka Astral.
2. Zaženite avto.
3. Priključite konec vtiča adapterja v vtičnico za enosmerno napajanje vozila.
4. Ko bo povezava vzpostavljena, bo lučka na adapterju zasvetila zeleno. Zasvetil bo tudi LED-indikator omrežja za enosmerno napajanje na pripomočku Astral.

5. Pripomoček Astral vklopite s pritiskom na zeleno stikalo za vklop/izklop na zadnji strani pripomočka.

Opomba: LED-indikator za vklop/izklop terapije na pripomočku Astral bo svetil stalno zeleno, ko je pripomoček Astral vklopljen, vendar ni v stanju predihavanja.

Čiščenje

Po potrebi obrišite zunano stran adapterja s čisto krpo.

Tehnične specifikacije

Dolžina (konektor do konektorja):
1,8 m

Nazivna vrednost varovalke:
10 A , 250 V (hiter udarec)

Vhod: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Izhod: 12/24 V --- 7,5/3,75 A

Tipična poraba energije: 70 W

Največja poraba energije: 90 W
neprekinjena/120 W vršna

Okoljski pogoji:

Glejte uporabniški priročnik za Astral 100/150

Elektromagnetna združljivost:

Glejte uporabniški priročnik za Astral 100/150

Temperatura pri skladiščenju in prevozu:

od –30 °C do 70 °C

Simboli

Na pripomočku ali embalaži so lahko navedeni naslednji simboli:

 Označuje opozorilo ali previdnost;

 Proizvajalec;  Evropski pooblaščeni zastopnik;  Serijska številka;  Kataloška številka;

Oznaka CE; Zavarovalni laboratoriji; Medicinski pripomoček; Uvoznik; Omejitev temperature.

Glejte slovar simbolov na naslovu ResMed.com/symbols.



Okoljske informacije

Adapter za enosmerno napajanje Astral je treba odstraniti ločeno in ne kot nesortirani komunalni odpadek. Pri odstranjevanju pripomočka upoštevajte ustrezne regionalne sisteme za zbiranje, ponovno uporabo in recikliranje odpadkov. Uporaba teh sistemov za zbiranje, ponovno uporabo in recikliranje je namenjena zmanjšanju obremenjenosti naravnih virov ter preprečuje, da bi nevarne snovi škodile okolju. Informacije o teh sistemih odlaganja poiščite pri lokalni službi za ravnanje z odpadki. Simbol prečrtanega smetnjaka vas poziva k uporabi teh sistemov odlaganja. Informacije o zbiranju in odstranjevanju pripomočka ResMed poiščite v pisarni družbe Resmed, pri lokalnem distributerju ali pa obiščite spletno stran www.resmed.com/environment.

Omejena garancija

ResMed jamči, da bo vaš adapter DC/DC Resmed brez napak v materialu in izdelavi v obdobju 12 mesecev od datuma nakupa s strani prvotne stranke. Ta garancija ni prenosljiva.

Če izdelek odpove pri običajnih pogojih uporabe, bo podjetje ResMed po lastni presoji popravilo ali zamenjalo pomanjkljiv izdelek ali katerega od njegovih delov.

Ta omejena garancija ne vključuje: a) nobene škode zaradi nepravilne uporabe, zlorabe, spremiščanja ali prilagoditev

izdelka, b) popravil, ki so bila izvedena s strani katere koli servisne službe, ki za takšna popravila ni imela izrecnega pooblastila družbe ResMed, c) nobene škode ali kontaminacije zaradi dima cigaret, pip, cigar ali drugih podobnih izdelkov, d) nobene škode zaradi razlitja tekočine po ali v izdelek.

Garancija preneha veljati, če je bil izdelek prodan ali preprodan zunaj območja prvotnega nakupa. V primeru izdelkov, kupljenih v državi Evropske unije (EU) ali Evropskega združenja za prosto trgovino EFTA) »območje« pomeni EU in EFTA.

Garancijske zahtevke za pomanjkljive izdelke mora oddati prvi kupec na mestu nakupa.

Ta garancija nadomešča vse druge izrecne ali naznačene garancije, kar med drugim vključuje tudi garancijo za primernost za prodajo ali primernost za določen namen. Nekatera območja ali države ne dovoljujejo omejitve trajanja naznačene garancije, zato zgornja omejitev za vas morda ne velja.

Družba ResMed ne bo prevzela odgovornosti za nobeno nenamerno ali posledično škodo, ki naj bi bila posledica prodaje, namestitve ali uporabe katerega koli izdelka znamke ResMed. Nekatera območja ali države ne dovoljujejo izključitve ali omejitve naključne ali posledične škode, zato zgornja omejitev za vas morda ne velja.

Ta garancija vam daje določene pravne pravice, morda pa imate tudi druge pravice, ki se razlikujejo glede na območje. Za več informacij o vaših pravicah, ki izhajajo iz garancije, se obrnite na svojega lokalnega zastopnika podjetja ResMed ali podružnico podjetja ResMed.

Najnovejše informacije o omejeni garanciji ResMed si preberite na ResMed.com.

محول التيار المستمر/ResMed/محول التيار المستمر ("المحول") يوفر طريقة إضافية لتشغيل جهاز تنفس اصطناعي 100 Astral™ 100 حيثما لا يتوفّر مصدر طاقة تيار متعدد.

يتم توصيل المحول مباشرةً بمقبس تيار مستمر قياسي (مثلاً مقبس ولاءعة سجائر سيارة) لتزويد جهاز Astral بالطاقة وشحن البطارия الداخلية.

يمكن استخدام المحول مع مصادر طاقة تتراوح من 12 فولت إلى 24 فولت تيار مستمر.

التحذيرات

- أقرأ التعليمات قبل الاستخدام.
- يجب استخدام المحول فقط مع سلسلة أجهزة Astral التنفس الاصطناعي.
- عند استخدام المحول، لا تلمس الوصلات في مؤخرة جهاز Astral.
- لا توصل بطارية السيارة بشاحن تيار متعدد بينما يكون المحول موصلاً بجهاز Astral.
- لا تحاول تعديل المحول، ليست هناك أي أجزاء يمكن أن يصلحها المستخدم في الداخل.
- في حالة استخدام أكسجين تكميلي مع جهاز Astral، تأكّد من غلق الأكسجين قبل توصيل المحول أو فصله. استخدم الأكسجين فقط في بيئه جيدة التهوية.

التنبيهات

- شغل السيارة دائمًا قبل توصيل جهاز Astral.
- المحول مخصص للاستخدام في الأنظمة التي يكون فيها الطرف الأرضي هو السالب بين 12 فولت و 24 فولت (حيث يكون الطرف السالب للبطارия مؤرضاً). واستخدامه في نظام يكون الطرف الأرضي فيه هو الموجب قد يتلف جهاز Astral والنظام الكهربائي للسيارة. وإذا كنت غير متأكد مما إذا كان لديك نظام أرضي سالب أم لا، فارجع إلى دليل السيارة أو القارب أو غيرهما من المركبات.

- إذا انخفض مصدر طاقة التيار المستمر دون 11 فولت، فسيُبدل جهاز Astral إلى البطارия الداخلية.

ملاحظات:

- عند تزويد جهاز Astral بالطاقة من المحول، ستشحن البطارия الداخلية لجهاز Astral لن يشحن المحول بطارية الخارجية. Astral يجب أن يكون النظام الكهربائي للسيارة بحالة جيدة. وإذا كنت غير متأكد من حالته، فاقرأه بواسطة كهربائي سيارات.

- إذا لاحظت أي تغيرات غير متوقعة في الجهاز، أو علامات تدهور تؤثر على الأداء، أو إذا كان الغلاف الخارجي مكسوباً، فتوقف عن الاستخدام واتصل بعمد الرعاية الصحية.
- إذا وقعت أي حادث خطير مرتبطة بهذا الجهاز، فيجب إبلاغها إلى ResMed والجهة المختصة في بلدك.

استخدام المحول

ارجع إلى الشكل التوضيحي في البداية.

1. وصل طرف موصل المحول بمقبس دخل التيار المستمر لجهاز Astral.

2. شغل السيارة.

3. وصل طرف قابس المحول بمقبس التيار المستمر للسيارة.

4. سيتوهض الضوء في المحول باللون الأخضر عندما يتم التوصيل. سيُضيء مبين LED لمصدر التيار المستمر في جهاز Astral أيضًا.

5. شغل جهاز Astral بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف الأخضر في مؤخرة الجهاز.

ملاحظة: سيُضيء مبين LED تشغيل/إيقاف العلاج في جهاز Astral بلون أخضر ثابت عندما يستغل جهاز Astral لكن بدون استخدامه للتنفس الاصطناعي.

التنظيف

عند الضرورة، امسح المحول من الخارج بقطعة قماش نظيفة.

المواصفات التقنية

الطول (الموصل إلى الموصل): 1.8 متر

مقدّن المتصهّر: 10 أمبير، 250 فولت (انصهار سريع)

الدخل: 24/12 فولت --- 3.75/7.5 أمبير

الخرج: 24/12 فولت --- 3.75/7.5 أمبير

الاستهلاك العادي للطاقة: 70 واط

أقصى استهلاك للطاقة: 90 واط مستمر / 120 واط الذروة

الأحوال البيئية:

ارجع إلى دليل مستخدم Astral 100/150

التوافق الكهرومغناطيسي:

ارجع إلى دليل مستخدم Astral 100/150

درجة حرارة التخزين والنقل:

30 درجة مئوية إلى 70 درجة مئوية

الرموز

الرموز الآتية قد تظهر على الجهاز أو العبوة:

 يدل على تحذير أو تنبيه: **الجهة المصنعة:**

SN وكيل أوروبي معتمد؛ **EC REP** الرقم المسلسل؛

REF رقم الكatalog؛ **CE** ملصق الامتثال للمعايير

MD: Underwriters Laboratories  الأوروبية؛ **MD** جهاز

طبي:  حد درجة الحرارة.

انظر مسرد الرموز على الرابط ResMed.com/symbols

المعلومات البيئية

يجب التخلص من محول التيار المستمر Astral بشكل مستقل، ليس كنفأة بلدية غير مصففة. والتخلص من جهازك، يجب عليك استخدام الأنظمة المناسبة للجمع وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير المتاحة في منطقتك. والغرض من استخدام أنظمة الجمع وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير تلك هو تقليل الضغط على الموارد الطبيعية ومنع المواد الخطرة من الإضرار بالبيئة إذا كنت تحتاج إلى معلومات عن أنظمة التخلص من النفايات تلك، فيرجى الاتصال بالإدارة المحلية للنفايات. ويعودك رمز سلة المهملات التي تحمل علامة X إلى استخدام هذه الأنظمة للتخلص من النفايات. إذا كنت تحتاج إلى معلومات عن جمع جهاز ResMed والتخلص منه، فيرجى الاتصال بمنكتب ResMed، أو بالرموز المحلي أو الذهاب إلى الرابط www.resmed.com/environment.

الضمان المحدود

تضمن ResMed أن يكون محول التيار المستمر/محول التيار المستمر ResMed حاليًا من عيوب المادة والصناعة لمدة 12 شهراً من تاريخ الشراء بواسطة المستهلك الأول، لا يمكن التنازل عن هذا الضمان للغير.

أثناء فترة الضمان، إذا تعطل المنتج في أحوال الاستخدام العادي، فإن ResMed ستقوم بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب أو أي من مكوناته، وفقاً لاختيارها.

لا يغطي هذا الضمان المحدود: (أ) أي ضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح أو سوء الاستخدام أو إدخال تعديل أو تغيير على المنتج؛ (ب) الإصلاحات التي تجريها أي مؤسسة صيانة غير معتمدة صراحة من ResMed لإجراء مثل تلك الإصلاحات؛ (ج) أي ضرر أو ثلث نتيجة دخان السجائر أو الغليون أو السيجار أو أي دخان آخر؛ (د) أي ضرر بسبب انسكاب الماء على الجهاز أو داخله.

يلغى الضمان على المنتج المباع أو المعاد بيعه خارج منطقة الشراء الأصلي، للمنتج المشترى في بلد في الاتحاد الأوروبي ("EU") أو رابطة التجارة الحرة الأوروبية ("EFTA"، تعنى "منطقة الاتحاد الأوروبي ورابطة التجارة الحرة الأوروبية".

يجب تقديم مطالبات الضمان بشأن المنتج المعيب بواسطة المستهلك الأول في مكان الشراء.

يحل هذا الضمان محل جميع الضمانات الصريحة أو الضمنية الأخرى، بما في ذلك أي ضمان ضمني لقابلية تسويق المنتج أو ملاءعته لغرض معين. لا تسمح بعض المناطق أو الولايات بالقيود على مدة استمرار الضمان الضمني، ولذلك فإن القيد أعلاه قد لا ينطبق عليك.

غير مسؤولة عن أي أضرار عارضة أو تبعية يُعمم حدوثها نتيجة بع او تركيب او استخدام اي من منتجات ResMed لا تسمح بعض المناطق أو الولايات باستثناء او تقيد الأضرار العارضة او التبعية، لذلك فإن القيد أعلاه قد لا ينطبق عليك. يمنحك هذا الضمان حقوقاً قانونية محددة، وقد يكون لك أيضاً حقوقاً أخرى التي تختلف من منطقة لمنطقة أخرى. ولمزيد من المعلومات عن حقوق ضمانك، اتصل بموزع ResMed او بمكتب ResMed المحلي.

يرجى زيارة الموقع الإلكتروني ResMed.com لمعرفة أحدث المعلومات عن ضمان ResMed المحدود.

فارسي

آدابتور DC/DC محصول ResMed (آدابتور) یک روش مضاعف

برای راهاندازی دستگاه ونتیلاسیون 100 Astral یا 150 در مکان هایی ایجاد می کند که دسترسی به برق سراسری وجود ندارد.

آدابتور به صورت مستقیم به یک سوکت جریان مستقیم استاندارد (مثل سوکت فندک خودرو) وصل می شود تا دستگاه Astral را تغذیه و باتری داخلی را شارژ کند.

آدابتور با برق مستقیم 12 ولت تا 24 ولت قابل استفاده است.

! هشدارها

• پیش از استفاده، دستورالعمل را مطالعه کنید.

• آدابتور فقط باید با ونتیلاتورهای سری Astral استفاده شود.

• هنگام استفاده از آدابتور، به اتصالات پشت دستگاه Astral دست نزنید.

• تا زمان که آدابتور به دستگاه Astral متصل است، باتری خودرو را به شارژر جریان متناوب وصل نکنید.

• سعی نکنید آدابتور را تعمیر کنید؛ هیچ قطعه‌ای داخل آن وجود ندارد که مصرف‌کننده بتواند آن را تعمیر کند.

• در صورت استفاده از اکسیژن مکمل با دستگاه Astral، قبل از متصل با جدا کردن آدابتور مطمئن شوید که شیر اکسیژن بسته باشد. فقط در محيط که تهווیه مناسب دارد از اکسیژن استفاده کنید.

در صورت لزوم، با یک پارچه تمیز قسمت بیرونی آدپتور را پاک کنید.

مشخصات فنی

طول (فاصله دو رابط): 1.8 متر

ظرفیت فیوز: 10 آمپر، 250 ولت (قطع سریع)

وروودی: 12/24 ولت 7.5/3.75 آمپر

خروجی: 12/24 ولت 7.5/3.75 آمپر

صرف برق در شرایط عادی: 70 وات

حداکثر برق مصرفی: 90 وات پیوسته / 120 وات در اوج

شرایط محیطی:

به راهنمای کابر 100/150 Astral 100/150 رجوع کنید

سازگاری الکترومغناطیسی:

به راهنمای کابر 100/150 Astral 100/150 رجوع کنید

دمای نگهداری و حمل و نقل:

- 30- 70 درجه سانتیگراد

نمادها

نمادهای زیر ممکن است روی دستگاه یا بسته‌بندی آن به کار رفته باشد:

نشان دهنده هشدار یا احتیاط است: سازنده

نماینده مجاز در اروپا: شماره

شماره کاتالوگ: برجسب

آزمایشگاه‌های تاییدکننده: وسیله پزشکی:

واردکننده: محدودیت دما.

به فهرست نمادها در ResMed.com/symbols رجوع کنید.

اطلاعات زیستمحیطی

آدپتور جریان مستقیم دستگاه Astral باید به صورت جداگانه دور اندخته شود و نباید جزو پسماند تفکیک‌نشده شهری قرار بگیرد. برای دور انداختن دستگاه، باید از سیستم‌های مناسب جمع‌آوری، استفاده مجدد و بازیافت موجود در منطقه خود استفاده کنید. این سیستم‌های جمع‌آوری، استفاده مجدد و بازیافت از این رو طراحی شده‌اند که فشار وارده بر منابع طبیعی را کاهش دهند و از آسیب مواد خطرآفرین به محیط زیست جلوگیری کنند. لطفاً در صورت نیاز به اطلاعات بیشتر درباره این سیستم‌های دفع زباله، با اداره مدیریت پسماند در محل خود تماس بگیرید. مفهوم نماد سطل زباله که ضربیدر خوردده این است که باید از این سیستم‌های دفع استفاده کنید.

نکات احتیاطی

- همیشه قبل از متصل کردن Astral، خودرو را روشن کنید.
- آدپتور برای استفاده در سیستم‌های 12 و 24 ولت دارای اتصال منفی به زمین (جایی که بایانه منفی باشی) به زمین متصل باشد) در نظر گرفته شده است. با اینکه به زمین متصل باشد) در سیستم دارای اتصال مثبت به زمین، ممکن است دستگاه Astral و سیستم الکتریکی خودرو آسیب بینند. اگر مطمئن نیستید که سیستم اتصال منفی به زمین وجود دارد یا خیر، به دفترچه راهنمای خودرو، قایق یا وسیله نقلیه دیگر مراجعه کنید.
- اگر منبع تغذیه جریان مستقیم جداگانه به کمتر از 11 ولت کاهش یابد، به با این روش داخل سوئیچ خواهد کرد.

نکته:

- هنگامی که دستگاه Astral از آدپتور تغذیه می‌شود، با این داشل شارژ خواهد شد. آدپتور با این جداگانه را شارژ نخواهد کرد.
- سیستم برق خودرو بخواهد آن را برسی کنید. یک برقکار خودرو بخواهد آن را برسی کنید.
- در صورت مشاهده هر گونه تغییر یا نشانه‌های ضعف عملکرد یا شکستگی محفظه محصول، استفاده از آن را متوقف کنید و با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.
- در صورت بروز هر گونه حادثه جدی در ارتباط با این دستگاه، باید موضوع را به ResMed و مرجع ذیصلاح در کشورتان گزارش کنید.

استفاده از آدپتور

به تصویر ابتدای راهنمای مراجعه کنید.

1. سر رابط آدپتور را به سوکت ورودی جریان مستقیم دستگاه Astral وصل کنید.

2. خودرو را روشن کنید.

3. سر فندکی آدپتور را به سوکت جریان مستقیم خودرو وصل کنید.

4. هنگامی که اتصال برقرار شود، چراغ روی آدپتور به رنگ سبز روشن خواهد شد. نشانگر LED جریان مستقیم در دستگاه Astral نیز روشن خواهد شد.

5. دستگاه Astral را با فشار دادن کلید سبزرنگ روشن/خاموش در پشت دستگاه روشن کنید.

نکته: هنگامی که دستگاه Astral روشن است اما ونتیلاسیون انجام نمی‌شود، نشانگر LED فعلی/غیرفعال بودن ونتیلاسیون روی دستگاه Astral به طور مداوم به رنگ سبز روشن خواهد بود.

لطفاءً در صورت نیاز به اطلاعات بیشتر درباره جمع‌آوری و دفع دستگاه ResMed خود، با دفتر ResMed یا توزیع‌کننده محلی www.resmed.com/environment تماس بگیرید یا به نشانی ResMed DC/DC محدود

رجوع کنید.

ضمانت محدود

ResMed ResMed DC/DC محدود مخصوص از تاریخ خرید توسط مصرف‌کننده اولیه تا 12 ماه عاری از هر گونه نقص مرتبط با مواد سازنده و روند تولید خواهد بود. این ضمانت قابل انتقال نیست.

در طول مدت ضمانت، اگر محصول در شرایط استفاده عادی دچار مشکل شود، ResMed محصول معیوب یا هر یک از قطعات آن را به اختیار خود تعمیر یا تعویض خواهد کرد. این ضمانت محدود مواد زیر را پوشش نمی‌دهد: (الف) هر گونه آسیب ناشی از استفاده نادرست، سوءاستفاده، تغییر یا دستگاری محصول؛ (ب) تعمیرات انجام‌شده توسط هر سازمان خدماتی که مجوز صریح ResMed را برای انجام چنین تعمیرات نداشته باشد؛ (ج) هر گونه آسیب یا آنوگانی ناشی از سیگار، پیپ، سیگار برگ یا سایر دخانیات؛ (د) هر گونه آسیب ناشی از ریختن آب روی محصول یا داخل آن.

در صورت فروش یا فروش مجدد محصول خارج از منطقه محل خرید، ضمانت باطل خواهد شد. در مورد محصولات خریداری شده در کشورهای عضو اتحادیه اروپا («EU») یا انجمن تجارت آزاد اروپا («EFTA»)، واژه «منطقه» به EU و EFTA اشاره دارد.

درخواست استفاده از ضمانت برای محصولات معیوب باید توسط مصرف‌کننده اولیه در محل خرید ثبت شود. این ضمانت جایگزین کلیه ضمانت‌های صریح یا ضمنی دیگر است، از جمله هر گونه ضمانت ضمنی در خصوص قابلیت داد و ستد یا تناسب محصول برای اهداف خاص. در بعضی از مناطق یا کشورها، اعمال محدودیت در مدت اعتبار ضمانت مجاز نیست؛ بنابراین، محدودیت فوق ممکن است در مورد شما صادق نباشد.

در مورد خسارات جنی با تبعی که طبق ادعای افراد ناشی از فروش، نصب یا استفاده از هر یک از محصولات ResMed باشد، ResMed هیچ مستولیت به عهده نخواهد داشت. در برخی مناطق یا کشورها، ممنوعیت یا محدودیت خسارات جنی با تبعی مجاز نیست؛ بنابراین، محدودیت فوق ممکن است در مورد شما صادق نباشد.

به موجب این ضمانت، حقوق قانونی مشخصی به شما اعطای می‌شود که در هر منطقه متفاوت است. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره حقوق خود طبق این ضمانت، با نمایندگی ResMed در محل خود یا دفتر محلی ResMed تماس بگیرید. برای دریافت جدیدترین اطلاعات در مورد ضمانت محدود، به وب‌سایت ResMed.com رجوع کنید.

متاتام ResMed DC/DC شل ("متاتام") مسپک شیوه وسپت لفافی مبشار اوروور™ Astral 100 او 150 باش مکرو شمالی مسوج AC اینورمزین.

المتاتام متحقّب یشروع لشكع DC ستندري (لمشل، شكع مصيت لرڪب) بدی للفعال ات مبشاري-h Astral ولھاعن ات السوللا الفنيه اپسر لالھاعن بممتاهم عم مکرورات متاھ العنايم بين 12V لـ 24V DC.

⚠️ זהירות

- יש לקרוא את ההוראות לפני השימוש.
- יש להשתמש בהתאם רק עם מבשורי הנשמה מסדרת Astral.
- בעת שימוש בהתאם, אין לגעת בחיבורים בחלק האחורי של התקן Astral.
- אין לחבר את מცבר הרכיב למטען AC בזמן שהמתאם מחובר למבשורי Astral.
- אין לנסתות לשנות את המתאם, אין בתוכו חלקים שהמשמש יכול לטפל בהם.
- אם משתמשים בתוספת החמצן עם מבשורי Astral, יש לזרוד כי החמצן כבוי לפניהם או ניתוך המתאם. יש להשתמש בחמצן אך ורק בסביבה מאורה הריבת היבר.
- ⚠️ תשומת ליבכם**
- התנוינו תמיד את המכוניות לפני חיבור ה-Astral לחשמל.
- המתאים מיועד לשימוש במערבות האראה שלילית בין 24V-L-24V-L (באשר הקצהה שלילי של הסוללה מוארך).
- השימוש בו על מערכת האראה חיובית עלול לגרום נזק למבשורי-h Astral ולמערכת החשמלית של הרכיב. אם אינכם בטוחים אם יש לכם מערכת האראה שלילית, אפשר לעיין במדריך הרכיב.
- אם מקור מתח-h DC החיצוני יורד מתחת ל-11V, ה-Astral יעבור לשלולה פנימית.

הערות:

- כאשר הסוללה הפנימית של מכשיר ה-Astral מופעלת מהמתאים, היא נטענת. המתאים לא יטען את הסוללה החיצונית של ה-Astral.
- מערכת החשמל של הרכב חיבת היהות תקינה. יש לבדוק אותה בעזרת חשמלאי רכב אם קיים שפכים בדבר תקיןותה.
- במקרה שהבחנותם בשינויים בלתי צפויים במכשיר, סימוני שחיקה המשפיעים על הביצועים או אם החלק החיצוני שבור, יש להפסיק את השימוש ולפנות לספק שירותibreriaות שלך.
- יש לדוחו ל-ResMed ולדרשות המוסמכתה במדינה שלכם על כל אירוע חמור הקשור לשימוש בהתקן במכשיר זה.

שימוש בהתאם

יש להזור לאייר בהתחלה.

1. חברו את כצהה המחבר של המתאים לשקע קלט וה-DC של מכשיר ה-Astral.
2. התנייעו את המבוגניות.
3. חברו את כצהה התקע המתאים של המתאים לשקע DC של הרכב.
4. הנורית על המתאים תידלק בירוק כאשר החיבור יתבצע. גם נורית מחוון ה-LED ילקור DC במכשיר ה-Astral ותואר.
5. הפעילו את מכשיר ה-Astral על ידי לחיצה על מתג הפעלה/כיבוי הירוק בגב המכשיר.

הערה: מחוון ה-LED של Therapy on/off (טיפול פעל/כבד) במכשיר Astral יAIR באור יירוק קבוע כאשר מכשיר Astral מופעל אך אינו מאורור.

ניקוי

במידת הצורך, יש לנגב את החלק החיצוני של המתאים עם מטלית נקייה.

מפורט טכני

אוריך (מחבר למחבר): 1.8 מ'

דיירוג נתיק: V 250 (נתיק מהיר)

קלט: 7.5/3.75 A 12/24 V

פלט: 7.5/3.75 A 12/24 V

צrichtת חשמלרגילה: 70 W

צrichtת חשמל מסכימלית: 90 W רצף

W 120W בשיא

תנאי סביבה:

יש לעיין במדריך למשתמש של Astral 100/150

תאימות אלקטرومגנטית:

יש לעיין במדריך למשתמש של Astral 100/150

טמפרטורת אחסון ושינוע:

+70°C עד -30°C

סמלים

הסמלים האלה יכולים להופיע על המוצר או על האיזהה.

מצין אזהרה; נציג;

מורה אירופאי; מס' סדר סידורי;

מס' קטלוגי; MD; Underwriters Laboratories

מכשיר רפואי; UL; מגבלת טמפרטורה.

אפשר לעיין במרקם הסמלים בכתבובת

.ResMed.com/symbols

מידע סביבתי

יש להשליך סוללה זו בנפרד, לא כפסולת עירונית לא ממונית. כדי להשליך את המכשיר שלו, יש להשתמש במערכות האיסוף, השימוש החוזר ומהזhor המתאים הקיימות באזוריים. השימוש במערכות איסוף, שימוש חוזר ומהזhor אלה נועד להפחית את הלחץ על משאבי הטבע ולמנוע מוחמים מסוימים לפגוע בסביבה.

למידע על מערכות פינוי אלה, אני אזכיר שארם מנהל האשפה המקומי שלכם. סמל הפה עם האיקס מעלייו מזמין אתכם להשתמש

במערכות פינוי אלה. למידע על איסוף והשלכה של מכשיר ResMed שלכם, פנו למשרד ResMed או למפיצ' המקומי או עיין בכתבובת .www.resmed.com/environment

אחריות מוגבלת

ResMed מתחייב שמותאים DC/DC של ResMed שלכם יראה נקי מפגמים מכחולים ו מבחינותינו יעצוב למשך תקופה של 12 חודשים ומבחןת עיצוב למשך תקופה של 12 חודשים. מתאריך הרכישה על ידי הלוקה הראשוני.

Astral ResMed DC/DC ایڈاپٹر ("ایڈاپٹر")، 100 " واے Astral 150 وینٹیلیشن ڈیوائس کو چلانے کا ایک اضافی طریقہ فراہم کرتا ہے جہاں AC میز پار دستیاب نہ ہو۔

ڈیوائس کو باور دینے اور اندرونی بیٹری کو چارج کرنے کے لئے ایڈاپٹر براہ راست معیاری DC ساکٹ (مثلاً آئوموٹیو سگریٹ لائٹ ساکٹ) میں لگایا جاتا ہے۔

ایڈاپٹر کو 12V DC کی رینج تک کے باور ذرائع کے ساتھ استعمال کیا جا سکتا ہے۔

⚠ انتباہات

- استعمال سے پہلے پدیاٹس پرہیز لین۔

- ایڈاپٹر کو صرف وینٹیلیٹر کی سیریز کے ساتھ استعمال کیا جانا چاہیئے۔

- ایڈاپٹر استعمال کرنے وقت، Astral ڈیوائس کے پچھلے حصے میں موجود کنیکشنز کو مت چھوئیں۔

- جب ایڈاپٹر Astral ڈیوائس سے مریبو پو تو کار کی بیٹری کو AC چارجر سے مریبو نہ کریں۔

- ایڈاپٹر میں ترمیم کرنے کی کوشش نہ کریں، اس کے اندر صارف کے قابل مرمت کوئی پرے زت نہیں پوتے۔

- اگر Astral ڈیوائس کے ساتھ اضافی آکسیجن استعمال کر رہے ہیں، تو یقینی بنائیں کہ ایڈاپٹر کو مریبو یا منقطع کرنے سے پہلے آکسیجن بند ہو۔ آکسیجن صرف اچھے پوادار ماحول میں استعمال کریں۔

⚠ احتیاطیات

- Astral کو پلگ میں لگانے سے پہلے کار کو پمیشہ استوارث کریں۔

- ایڈاپٹر 12V اور 24V (جهاں بیٹری کا منفی ڈرمینل گراؤنڈ کردہ پوتا ہے) کے درمیان منفی گراؤنڈ سسٹمنٹ پر استعمال کے لئے بنایا گیا ہے۔ اسے مثبت گراؤنڈ سسٹمنٹ پر استعمال کرنے سے Astral ڈیوائس اور گاڑی کے الیکٹریکل سسٹم کو نقصان پہنچ سکتا ہے۔ اگر

- آپ اس بارے میں غیر یقینی ہیں کہ آپ کا گراؤنڈ سسٹمنٹ منفی ہے یا نہیں، تو کار، کشٹی یا دیگر کسی گاڑی کے کتابچے سے رجوع کریں۔

- اگر بیرونی DC باور ذریعہ 11V سے نیچے گر جاتا ہے، تو Astral اندرونی بیٹری میں سوچ بوجائی گا۔

نوٹس:

- ایڈاپٹر سے باور دینے جانے پر، Astral ڈیوائس کی اندرونی بیٹری جاری ہو گئی۔ ایڈاپٹر Astral کی بیرونی بیٹری کو جاری نہیں کر سکے گا۔

اچاریوت ڈی اینہا بت-العبراہ۔
بماہل تکوپت الاچاریوت، ام الموزر اینو فوعل
براءوی بتناشی عیوش رنگلیم، ResMed تھاکن او
تلھلیف، لپی بھیرتھا، ات الموزر ہفنم او ات
کل اچد مرکبیو۔

اچاریوت موجبلت ڈی اینہا مکسہ: ا) بلم نذک
شنگرم بتتصاہا مشیوش لآ نکو، مشیوش
لرעה او مشنیو بموظر؛ ب) تھکونیں المبوزعیں
علیل دید بلم ارگن شیروت شلکا کیبل ایشور مپورش
ResMed لبצעا تھکونیں بامور؛ ج) بلم نذک
او زیووم عکب سیمیرا، مکرطہ، سیگر او عشن
اچھر؛ د) بلم نذک شنگرم بشل میم شنسپکو عل گبی
الموزر او لتوکو۔

اچاریوت بطلہ عل موزر شنمنکر او نمنکر مچدش
مچوڑ لازور بو التبصعاہ الرکیشاہ المکروہی۔
عبور موزر شنرکش بمدینہ باایحود الایروفی
("EU") او باایحود السھر الھوفشی الایروفی
("EFTA")، ("EFTA")، ("EU")، ("EU")، ("EFTA")
رک الھارکن المکروہ شرکش ات الموزر بمنکوڈت
الرکیشاہ بکول لھاجیش تھیعوت اچاریوت بگن موزر
فگوم۔

اچاریوت ڈی مولھیہ بلم اچاریوت اتھر، مپورش
او مشتمعتاہ، لربوت بلم اچاریوت مشتممعاہ عل
اپسھریوت مسحور او تھاماہ لمترہ مسویمۃ.
اچاریوم او مذینوت مسویمیں اینم ماتریم
الگبھولت عل مشن اچاریوت مشتممعاہ، ولکن یتکن
شہاگبھلا شلھلیل لآ تھول علیکم۔

لآ تھاہی اچاریات بلم نذک مکری
او تھاگتی شھاععنہا ہیا شنگرم بتتصاہا
مهماہیورا، ہاتھکنہ او شیمیوش بموذر بله شاہو
ResMed۔ ازکریم او مدینوت مسویمیں اینم
ماتریم ہر چرغاہ او گبھلا شل نذکیں مکریم
او تھاگاتیم، ولکن یتکن شہاگبھلا شلھلیل لآ
تھول علیکم۔

اچاریوت ڈی معنیکا لکم ڈکیوت مشپتویت
مسیمومیت، یتکن شیھو لکم ڈکیوت نسپوٹ
المشتنوٹ میاڑور لاؤڑو۔ لمیدع نوسخ عل ڈکیوت
اچاریوت شلکم، پنے لمشوک ResMed
او لمشدڈ ResMed
لماڈع العدھنی بیوئر عل اچاریوت الموجبلت شل
.ResMed.com بکرو باتور ResMed

برقی مقناطیسی مطابقت:

Astral 100/150 صارفن گائیڈ سے رجوع کریں

اسٹویریج اور نقل و حمل کرنے کا درجہ حرارت:

-30°C سے 70°C

علامتیں

آپ کی ڈیواس یا پیکیجنگ پر درج ذیل علامتیں ظاہر ہو سکتی ہیں:



ایک انتباہ یا احتیاط کی طرف اشارہ کرتا ہے۔

SN

بیورپی مجاز نمائندہ:

EC

REP

UL

کیبل لگانے کی نمبر:

CE

نمبر:

MD

طبی ڈیواس:

DR

درامد نمائندہ:

ResMed

درجہ حرارت کی حد۔

پر علامات کی فرینگ دیکھیں۔



ماحولیاتی معلومات

Astral DC ایڈاپٹر کو علیحدہ سے تلف کرنا چاہیئے، نہ کہ غیر ترتیب شدہ مومنپیل کجرے کے طور پر۔ اپنی ڈیواس کو تلف کرنے کے لیے، آپ کو ایئے خط میں موجود سبز پاور آن/آف سوئچ کو دبایا کر Astral ڈیواس کو پاور آن کریں۔

سستم کا استعمال قدرتی وسائل پر پُنچہ والا دباؤ کو کم کرنے کے خطرناک مادوں سے ماحول کو نقصان پہنچنے کی روک تہام کرنے کے لیے ڈیوازن کیا گیا ہے۔ اگر آپ کو ان تلف کرنے کے سستم کے بارے میں معلومات درکار ہو، تو براہ کرم اپنی مقام کچرا انتظامیہ سے رابطہ کریں۔ کراس لائل گئی ہیں کہ اس سستم کو استعمال کرنے کی علامت آپ کو ان تلف کرنے والا ڈیواس کو اکٹھا کرنے اور اسے تلف کرنے کے بارے میں ResMed معلومات درکار ہوں تو براہ کرم اپنے ڈسٹریбуٹر سے رابطہ کریں یا www.resmed.com/environment پر جائیں۔

محدود وارنٹی

ResMed ضمانت دیتا ہے کہ آپ کا Astral DC/DC ایڈاپٹر اصل صارف کی جانب سے خردباری کی تاریخ سے لے کر 12 ماہ کی مدت تک مواد اور کاریگری کے نقصان سے پاک ہو گا۔ یہ وارنٹی قابل منتفع نہیں ہے۔

وارنٹی کی مدت کے دوران، اگر پرائیٹ عام استعمال کی شرائط کے تحت ناکام ہو جاتی ہے، تو ResMed اس کے اینے اختیار میں، خراب پرائیٹ یا اس کے کسی بھی اجزاء کی مرمت کرے گا یا انہیں تبدیل کر کے دے گا۔

- گازی کا الیکٹریکل سسٹم اچھی حالت میں ہونا چاہیئے۔
- اگر شک ہو تو اسے آلو الیکٹریشن سے چیک کروائیں۔
- اگر آپ کو ڈیواس میں کوئی غیر متوقع تبدیلیاں، خرابیں کی آثار نظر آئیں جو کارکرداری کو ممتاز کرنے ہوں یا اگر ڈیواس کا حفاظتی ڈب ٹوٹ جائے، تو استعمال ترک کر دیں اور اپنی نگہداشت صحت کے فرایم کنندہ سے رابطہ کریں۔

- اس ڈیواس سے متعلق کسی قسم کے سنگین واقعات رونما ہونے کی صورت میں، ان کی اطلاع ResMed اور اپنے ملک میں متعلقہ محکمہ کو دی جانی چاہیئے۔

ایڈاپٹر کا استعمال کرنا

شروع میں دی گئی مثال ملاحظہ کریں۔

- ایڈاپٹر کے کینٹکٹ سرے کو Astral ڈیواس کے DC ان پٹ ساکٹ میں لگائیں۔
- کار کو استارٹ کریں۔
- ایڈاپٹر کے ایڈاپٹر پلگ والے سرے کو گازی کے DC ساکٹ میں لگائیں۔

- کنیکشن ہونے پر ایڈاپٹر میں سبز روشنی چمکے گی۔ Astral ڈیواس پر DC مینز LED مینز اندیکٹر یہی روشن ہو جائی گا۔
- ڈیواس کے بچھلے حصے میں موجود سبز پاور آن/آف سوئچ کو دبایا کر Astral ڈیواس کو پاور آن کریں۔

نوت: Astral ڈیواس پر تھیراپی آن/آف LED انڈیکٹر اس وقت ایک مستقل سبز رنگ دکھانی گا جب Astral ڈیواس آن تو پو گی لیکن ہوا نہیں پھینک رہا ہو گی۔

صفائی کرنا

اگر ضروری ہو، تو ایڈاپٹر کے بیرونی حصے کو ایک صاف کپڑے سے پونچھیں۔

تکنیکی تفصیلات

لمبانی (کینیکٹر سے کینیکٹر تک): 1.8 میٹر

فیوز ریٹنگ: V 20A ، 250V (تیز دھچکا)

ان پٹ: 7.5/3.75 A 12/24 V

اوٹ پٹ: 7.5/3.75 A 12/24 V

معمول کی بجلی کی کھپٹ: 70 وات

زيادہ سے زیادہ بجلی کی کھپٹ: 90 وات مسلسل / 120 وات پیک

ماحولیاتی صورت حال:

Astral 100/150 صارفن گائیڈ سے رجوع کریں

یہ محدود وارٹنی درج ذیل کا احاطہ نہیں کرتی: (a) پراؤکٹ کے نامناسب استعمال، پر جا استعمال، اس میں ترمیم یا اس کی تبدیلی کے باعث ہونے والا کوئی نقصان؛ (b) کس بھی سروکس کی تنظیم کی جانب سے کی جائے والی مرمت جو کہ ResMed کی جانب سے اس طرح کی مرمت کے لیے واضح طور پر مجاز نہیں ہے؛ (c) سگریٹ، پانپ، سگار یا دیگر نتیباوکو نوشی کی وجہ سے ہونے والا کوئی نقصان یا آؤڈگن؛ (d) پراؤکٹ پر یا اس میں پانی گر جانے سے ہونے والا کوئی نقصان۔

اصل خریداری کے خطے سے باہر فروخت شدہ، یا دوبارہ فروخت شدہ، پراؤکٹ پر وارٹن غیر موزو ہو جاتی ہے۔ بوری یونین ("EU") یا بوری فری ریڈ ایسووس ایشن ("EFTA") میں موجود ملک میں خریدی گئی پراؤکٹ کے لیے، "خطے" سے مراد EU اور EFTA پر۔ ناقص پراؤکٹ کی وارٹن کے دعویٰ جات اصل صارف کی جانب سے خریداری کے مقام پر کہے جائیں۔

یہ وارٹنی دیگر تمام صریح یا مضمون وارٹنیوں کی جگہ لیتی ہے، جس میں کس خاص مقصد کے لیے خرید و فروخت کی ایبلیت یا موزو نیت کی کوئی مضمون وارٹنی بھی شامل ہے۔ بعض خطے با ریاستیں اس بات کو محدود کرنے کی اجازت نہیں دیتیں کہ کوئی مضمون وارٹنی کتنی مدت تک چلے گی، لہذا مذکورہ بالا محدودیت کا آپ پر اطلاق نہیں ہو سکتا۔

کس بھی ایسی حادثوں یا نتیجہ جاتی نقصانات کے لیے ذمہ دار نہیں ہو گا جن کے بارے میں دعویٰ کیا گیا ہے کہ وہ کسی ResMed پراؤکٹ کی فروخت، تنصیب یا استعمال کے نتیجے میں ہوئے ہیں۔ بعض خطے یا ریاستیں حادثوں یا نتیجہ جاتی نقصانات کو خارج یا محدود کرنے کی اجازت نہیں دیتیں، لہذا مذکورہ بالا محدودیت کا اطلاق آپ پر نہیں ہو سکتا۔

یہ وارٹنی آپ کو مخصوص قانونی حقوق دیتی ہے، اور آپ کے پاس دیگر حقوق ہیں ہو سکتے ہیں جو خطہ در خلاف مختلف ہوتے ہیں۔ اپنی وارٹن کی حقوق کے حوالے سے متعدد معلومات کے لیے، اپنے مقامی ResMed ڈیلر یا ResMed دفتر سے رابطہ کریں۔ ResMed کی محدود وارٹن پر تازہ ترین معلومات کے لیے ResMed.com ملاحظہ کریں۔



Manufacturer: ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent and other intellectual property information, see www.resmed.com/ip. Astral is a trademark and/or registered trademark of the ResMed family of companies. ©2022 ResMed. 278653/1 2022-06



278653



Global leaders in sleep and respiratory medicine

www.resmed.com